

Yirmeyah

JEREMIAS

1 ¹ Estas son las palabras de Yirmeyah el hijo de Hilkiyah, uno de los *kohanim* que habitaba en Anatot, en el territorio de Binyamin. ² La palabra de *YAHWEH* vino a él durante los días de Yoshiyah el hijo de Amón, rey de Yahudáh, en el año decimotercero de su reino. ³ También vino durante los días de Yehoyakim el hijo de Yoshiyah, rey de Yahudáh, continuando hasta el año undécimo de Tzidkiyah el hijo de Yoshiyah, rey de Yahudáh, hasta que Yerushalayim fue llevada cautiva, en el mes quinto.

⁴ Aquí está la palabra de *YAHWEH* que vino a mí:
⁵ "Antes de que te formara en el vientre, ya te conocía;
antes de que nacieras, Yo te aparté para mí.
Yo te he nombrado para ser profeta a las naciones."

⁶ Yo dije: "¡Oh *YAHWEH ELOHIM*, Yo ni siquiera sé como hablar! ¡Soy sólo un niño!" ⁷ Pero *YAHWEH* me dijo; "No digas: 'soy sólo un niño.'

"Porque tú irás a quienquiera que Yo te envíe;
y hablarás cualquier cosa que Yo te ordene.
⁸ No tengas temor de ellos,
porque Yo estoy contigo, dice *YAHWEH*,
para rescatarte."

⁹ Entonces *YAHWEH* extendió su mano y tocó mi boca, y *YAHWEH* me dijo:
"¡Así! Yo he puesto mis palabras en tu boca.
¹⁰ Hoy Yo te he puesto sobre naciones y reinos
para arrancar y para desarmar,
para destruir y demoler,
para edificar y para plantar."

¹¹ La palabra de a *YAHWEH* vino a mí preguntando: "Yirmeyah, ¿qué es lo que ves?" Yo respondí: "Yo veo una rama de un almendro [Hebreo: *shaked*]." ¹² Entonces *YAHWEH* me dijo: "Tú has visto bien, porque Yo estoy vigilando [Hebreo: *shoked*] para cumplir mi palabra."

¹³ La palabra de *YAHWEH* vino a mí una segunda vez, preguntando: "¿Qué es lo que ves?" Yo respondí: Yo veo un caldero inclinado desde el norte, sobre el fuego aventado por el viento." ¹⁴ Entonces *YAHWEH* me dijo: "Del norte la calamidad hervirá sobre todos los que viven en La Tierra, ¹⁵ porque Yo convocaré a todas las familias de los reinos del norte," dice *YAHWEH*,

"y ellos vendrán y se sentarán, cada uno, en su trono
a la entrada de las puertas de Yerushalayim,
frente a sus muros, y todo alrededor,
y frente a todas las ciudades de Yahudáh.
¹⁶ Yo pronunciaré mis juicios contra ellos
por toda su maldad en abandonarme,
ofreciendo incienso a otros dioses

y adorando lo que sus propias manos hicieron.

- 17 Pero tú, vístete para la acción; levántate y diles
todo lo que Yo te ordeno que digas.
Cuando los confrontes, no te quebrantes;
o ¡Yo te quebrantaré delante de ellos!
- 18 Porque hoy, te fijas, Yo te he hecho en
una ciudad fortificada, una columna de hierro,
un muro de bronce contra toda La Tierra –
contra los reyes de Yahudáh, contra sus príncipes,
contra sus *kohanim* y el pueblo de La Tierra.
- 19 Ellos pelearán contra ti,
pero ellos no te vencerán,
porque Yo estoy contigo, dice *YAHWEH*,
para rescatarte.

2 ¹ La palabra de *YAHWEH* vino a mí: ² "Ve y grita en los oídos de Yerushalayim que esto es lo que *YAHWEH* dice:

"Yo recuerdo tu devoción cuando eras joven;
cuánto, como una esposa, me amabas;
cómo me seguiste por el desierto,
por medio de una tierra sin sembrar.

- 3 "Israel está reservada para *YAHWEH*,
las primicias de su cosecha;
todos los que la devoran incurrirán en culpa;
mal les sobrevendrá." Dice *YAHWEH*.

- 4 Oye la palabra de *YAHWEH*, casa de Yaakov
y todas las familias en la casa de Israel;
- 5 Aquí está lo que dice *YAHWEH*:

"¿Qué es lo que sus padres encontraron malo en mí
para hacerlos irse tan lejos de mí,
para hacerlos irse tras naderías
y convertirse ellos mismos en nada?

- 6 Ellos no preguntaron: '¿Dónde está *YAHWEH*,
quien nos sacó de la tierra de Egipto,
quien nos condujo por el desierto,
a través de una tierra despoblada y de barrancos,
por una tierra de sequía y de sombra de muerte,
por medio de una tierra por donde nadie viaja
y donde nadie nunca ha vivido?"
- 7 Yo los traje a una tierra fértil

para que disfrutaran sus frutos y todas sus cosas buenas;
pero cuando entraron, ustedes profanaron mi tierra
e hicieron mi herencia aborrecible.

8 Los *kohanim* no preguntaron: '¿Dónde está *YAHWEH*?'
Aquellos que se ocupan de la *Toráh* no me conocieron,
los pastores del pueblo se rebelaron contra mí;
los profetas profetizaron por Baal
y fueron tras cosas de ningún valor.

9 "Así que, otra vez, Yo expongo mi caso contra ustedes," dice *YAHWEH*,
"y lo expongo contra sus nietos también.

10 Crucen a las costas de Kittim y miren;
envíen a Kedar y observen atentamente;
miren si algo como esto ha sucedido anteriormente;

11 ¿acaso alguna nación ha cambiado sus dioses
(¡y los de ellos no son dioses en lo más mínimo!)?
Sin embargo, mi pueblo cambió su Gloria
por algo sin valor alguno.

12 ¡Sorpréndanse por esto, ustedes cielos!
¡Tiemblen en absoluto horror!" Dice *YAHWEH*.

13 "¡Porque mi pueblo ha cometido dos males:
ellos me han abandonado,
la fuente de agua viviente,
y han cavado para sí mismos cisternas, cisternas rotas,
que no retienen agua!

14 ¿Es Israel un esclavo, nacido para servidumbre?
si no ¿Por qué se ha convertido en botín?

15 Los cachorros de león le están rugiendo
¡y qué alto ellos rugen!
Ellos asolaron su tierra,
demoliendo y despoblando sus ciudades.

16 La gente de Nof y Tajpanjes
comen en la corona de tu cabeza.

17 "¿No has traído esto sobre ti mismo
por abandonar a *YAHWEH* tu Elohim
cuando El los condujo por el camino?

18 Si vas a Egipto, ¿qué hay allí para ti?
¿Para beber agua del Nilo?
Si vas a Ashur, ¿qué hay allí para ti?
¿Para beber agua del Río [Eufrates]?

19 Tu propia perversión te corregirá,
tus propias reincidencias te condenarán;
tú sabrás y verás qué malo y amargo
fue abandonar a *YAHWEH* tu Elohim,
y cómo el temor hacia mí no está en ti,"
dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.

20 "Porque hace mucho tiempo Yo rompí tu yugo;
cuando partí tus cadenas, tú dijiste: "No pecaré."
Sin embargo, sobre toda colina alta, bajo todo árbol frondoso,
caíste con las extremidades extendidas y te prostituiste.

21 Pero Yo te planté como vid escogida
de semilla verdadera y probada.
¿Cómo fue que te degeneraste
en una vid silvestre para mí?

22 Aunque uses cepillo y te laves
con lejía y mucho jabón,
la mancha de tu culpa aún está ahí ante mí,"
dice *YAHWEHELOHIM*.

23 "¿Cómo puedes decir: 'No estoy profanada,
no he ido tras los *baalim*.'?"
Mira tu conducta en el valle,
entiende lo que has hecho.
Tú eres una joven dromedaria ingobernable,
corriendo de aquí para allá,

24 salvaje, acostumbrada al desierto,
que en su lujuria olfatea el viento;
¿quién la puede controlar cuando está en celo?
Los machos que buscan su favor no se preocupan,
porque en tiempo de apareo ellos la encontrarán.

25 "¡Detente antes que tus zapatos se desgasten,
y tu garganta esté seca de sed!
Pero tú dices: "¡No, no hay remedio!
Yo amo a estos extraños y voy tras ellos."

26 Sólo un ladrón se avergüenza cuando es sorprendido,
así está la casa de Israel, avergonzada;
ellos, sus reyes, y sus oficiales,
sus *kohanim* y sus profetas,

27 que dicen a un leño: 'Tú eres mi padre,'
y a una piedra: 'Tu nos diste vida.'
Porque ellos han vuelto sus espaldas a mí
en lugar de sus rostros.
Pero cuando venga la calamidad, ellos clamarán:
'¡Levántate y sálvanos!'

28 ¿Dónde están los dioses que hicieron para sí mismos?
Que se levanten ellos,
si los pueden salvar cuando la calamidad venga.
¡Yahudáh, tú tienes tantos dioses
como tienes ciudades!

29 ¿Por qué discutir conmigo? ¡Todos ustedes se han
rebelado contra mí!" Dice *YAHWEH*.

30 "En vano he golpeado a tu pueblo.

Ellos no reciben corrección.
 Tu propia espada ha devorado a tus profetas
 como león merodeador.

31 Tú de esta generación,
 mira a la palabra de *YAHWEH*:
 ¿He sido Yo un desierto para Israel?
 ¿O tierra de oscuridad opresiva?
 ¿Por qué mi pueblo dice: 'Somos libres para vagar,
 nunca más vendremos a ti'?

32 ¿Se olvida una doncella de sus joyas,
 o una desposada de su ceñidor de bodas?
 Sin embargo, mi pueblo se ha olvidado de mí,
 por innumerables días.

33 Eres tan lista en tu búsqueda por amor
 ¡que la peor de las mujeres puede aprender de ti!

34 Ahí mismo en tu ropa
 está la sangre del pobre inocente;
 aunque no los sorprendiste cometiendo ningún delito.
 No obstante, refiriéndose a todas estas cosas,
 35 tú dices: 'Soy inocente;
 seguramente El ya no está enojado conmigo.'
 Aquí, estoy dictando la sentencia sobre ti,
 porque tú dices: 'No he hecho nada malo.'

36 Te abaratas a ti misma
 cuando cambias tus caminos tan a menudo –
 serás defraudada por Egipto también,
 así como fuiste defraudada por Ashur.

37 Sí, también lo dejarás a él,
 con tus manos sobre tu cabeza [avergonzada].
 Porque *YAHWEH* rechaza aquellos en quien tú confías;
 de ellos no tendrás ningún provecho."

3¹ [*YAHWEH*] dice:

"Si un hombre se divorcia de su esposa,
 y ella lo deja y se casa con otro hombre,
 entonces, si el primero se casa con ella otra vez,
 la tierra estará completamente profanada.
 Pero tú te prostituiste a ti misma para muchos amantes,
 sin embargo, ¿tú quieres regresar a mí?" Dice *YAHWEH*.

2 "Levanta tus ojos hacia las colinas desnudas, echa una mirada:
 ¿Dónde no has hecho el sexo?
 Tú te sentabas junto al camino esperando por ellos
 como un nómada en el desierto.
 Tú has profanado La Tierra
 con tu prostitución y tus perversidades.

3 Por esta razón las lluvias han sido detenidas,
no ha habido lluvia en la primavera;
no obstante, mantienes una mirada de ramera descarada
y rehúsas avergonzarte.
4 ¿No acabas de clamar a mí:
'Mi padre, Tú eres mi amigo desde mi juventud'?
5 [pensando] 'El no tendrá rencor para siempre, ¿o sí?
El no lo mantendrá hasta el fin.'
Tú dices esto, pero continúas haciendo cosas perversas,
tú sólo haces lo que tú quieres."

⁶ En los días de Yoshiyah el rey, *YAHWEH* me preguntó: ¿Has visto las cosas que la reincidente Israel ha estado haciendo? Ella sube sobre toda colina despojada y bajo todo árbol frondoso y se prostituye a sí allí. ⁷ Yo dije que después que ella había hecho todas estas cosas, ella regresaría a mí; pero no ha regresado. Mientras tanto, su bella hermana, Yahudáh ha estado observando. ⁸ Yo vi esto a pesar de que la reincidente Israel había cometido adulterio, por tanto, la despedí y le di documento de divorcio, desleal Yahudáh su hermana no fue movida a temor – en cambio ella también fue y se prostituyó a sí. ⁹ Con la ligereza que Israel se prostituyó a sí profanó La Tierra, según cometía adulterio con las piedras y los leños. ¹⁰ Sin embargo, a pesar de todo esto, su desleal hermana Yahudáh no ha regresado a mí de todo corazón; ella sólo hace una pretensión de ello," dice *YAHWEH*.

¹¹ Entonces *YAHWEH* me dijo: "La reincidente Israel ha probado ser más recta que la desleal Yahudáh. ¹² Ve y proclama estas palabras hacia el norte:

"Regresa reincidente Israel," dice *YAHWEH*.
"No frunciré el ceño sobre ti, porque soy misericordioso," dice *YAHWEH*.
"No cargaré con resentimiento para siempre.
13 Solamente reconoce tu culpa,
que has cometido crímenes
contra *YAHWEH* tu Elohim,
que fuiste promiscua con extraños
debajo de todos los árboles frondosos,
y tú no has prestado atención
a mi voz," dice *YAHWEH*.
14 "Regresen hijos reincidentes," dice *YAHWEH*,
"porque Yo soy su amo.
Yo los tomaré, uno de la ciudad,
dos de la familia, y los traeré a Tziyon.
15 Yo les daré pastores
según mi propio corazón,
y ellos los alimentarán
con conocimiento y entendimiento."

¹⁶ Dice *YAHWEH*: "Y en aquellos días, cuando el número de ustedes haya aumentado en La Tierra, la gente ya no hablará del Arca para el Pacto de *YAHWEH* – ellos no pensarán en ello, no la extrañarán, y ellos no harán otra. ¹⁷ Cuando ese tiempo venga, ellos llamarán a Yerushalayim el Trono de *YAHWEH*. Todas las naciones estarán reunidas allá en El Nombre de *YAHWEH*, en

Yerushalayim. No andarán más de acuerdo a sus testarudamente malvados corazones. ¹⁸ En aquellos días, la casa de Yahudáh habitará junto con la casa de Israel; ellos vendrán juntos de las tierras del norte a La Tierra que Yo di a sus padres como herencia.

¹⁹ "Yo pensé que a mí me gustaría ponerlos entre los hijos [con derecho de herencia] y darles una tierra placentera, la mejor herencia de todas las naciones. ²⁰ Pero como una mujer infiel que traiciona a su esposo, tú, casa de Israel, me has traicionado," dice *YAHWEH*.

- ²¹ Un sonido fue oído en las alturas,
la casa de Israel llorando, suplicando misericordia,
porque ellos han pervertido su camino
y se han olvidado de *YAHWEH* su Elohim.
- ²² "Regresen hijos reincidentes,
y Yo sanaré su reincidencia."
"Aquí estamos, estamos viniendo hacia ti,
porque Tú eres *YAHWEH* nuestro Elohim.
- ²³ Ciertamente las colinas han probado ser un engaño,
asimismo las orgías en los montes.
En verdad, la salvación de Israel
está en *YAHWEH* nuestro Elohim.
- ²⁴ Pero desde nuestra juventud la cosa vergonzosa [idolatría]
ha devorado el fruto de la obra de nuestros padres,
sus rebaños y manadas, sus hijos e hijas.
- ²⁵ Yazcamos en nuestra vergüenza,
que nuestra desgracia nos cubra,
porque hemos pecado contra *YAHWEH* nuestro Elohim,
ambos nosotros y nuestros padres,
desde nuestra juventud hasta hoy;
no hemos prestado atención
a la voz de *YAHWEH* nuestro Elohim."

- 4** ¹ "Israel, si tú regresaras," dice *YAHWEH*
"sí, regresa a mí, y si haces desaparecer
tus abominaciones de mi presencia
sin estar vagando extraviada otra vez;
² y si juras: 'Vive *YAHWEH*,'
en verdad, justicia y rectitud;
entonces las naciones se bendecirán a sí por El,
y en El se gloriarán."

- ³ Porque aquí está lo que *YAHWEH* dice
al pueblo de Yahudáh y Yerushalayim:
"Rompan la tierra que no ha sido arada,
y no siembren entre los espinos."

- ⁴ ¡Pueblo de Yahudáh y habitantes de Yerushalayim,

circuncídense para *YAHWEH*,
remuevan los prepucios de su corazón!
De otra forma mi furia azotará como el fuego,
quemando tan caliente que nadie la puede apagar,
porque sus obras son tan malvadas.

- 5 "Anuncia en Yahudáh, proclama en Yerushalayim;
di: '¡Suenen el *shofar* en La Tierra!'
Pregona el mensaje a gritos: '¡Reúnanse!
¡Vamos a las ciudades fortificadas!'
- 6 Pon una señal hacia Tziyon,
vayan a esconderse sin demora.
Porque Yo traeré desastre desde el norte,
sí, horrible destrucción.
- 7 Un león se ha levantado de su cueva,
un destructor de naciones ha salido,
ha dejado su propio hogar para arruinar tu tierra,
para demoler y despoblar tus ciudades."
- 8 Por tanto, envuélvanse en tela de cilicio,
laméntense y lloren, porque la ira furiosa de *YAHWEH*
no se ha apartado de ustedes.
- 9 "Cuando ese día venga," dice *YAHWEH*,
"el corazón del rey le fallará,
asimismo los príncipes;
los *kohanim* estarán atónitos
y los profetas estupefactos."

¹⁰ Entonces dije: "¡Oh, *YAHWEH Elohim*! ¡Seguramente has engañado a este pueblo y a Yerushalayim diciendo: 'Ustedes tendrán paz,' cuando la espada está en nuestras propias gargantas!'"

- 11 "En aquel momento será dicho
referente a este pueblo y Yerushalayim:
'Un viento abrasante desde las alturas del desierto
está barriendo sobre mi pueblo.'
No está viniendo para aventar o limpiar;
- 12 este viento mío es muy fuerte para eso.
Ahora dictaré sentencia sobre ellos."
- 13 ¡Aquí El viene, como las nubes,
sus carros de guerra como torbellino,
sus caballos más rápidos que águilas!
¡Ay de nosotros, estamos condenados!
- 14 Lava la maldad de tu corazón, Yerushalayim,
para que puedas ser salvada.
¿Por cuánto tiempo abrigarán en ustedes

sus pensamientos malvados?
 15 Porque una voz está anunciando la noticia desde Dan,
 proclamando desastre desde los montes de Efrayim:
 16 Repórtenlo a las naciones,
 proclamen acerca de Yerushalayim:
 '[Enemigos] están viniendo desde una tierra distante,
 vigilando y gritando a su paso
 contra las ciudades de Yahudáh.'
 17 Como guardas en el campo la rodean,
 porque ella se ha rebelado contra mí," dice *YAHWEH*.
 18 "Tu propio camino y tus obras
 han traído estas cosas sobre ustedes,
 ¡Esta es tu maldad, muy amarga!
 Ha llegado hasta tu propio corazón."

 19 ¡Mis entrañas! ¡Mis entrañas! ¡Me retuerzo con dolor!
 ¡Mi corazón! ¡Late violentamente – no puedo estar quieto!
 Porque he oído el sonido del *shofar*;
 es el llamado a guerra.
 20 ¡Las noticias son desastre sobre desastre!
 ¡Toda La Tierra está arruinada!
 Mis tiendas de repente están destruidas,
 las cortinas de mi tienda en un instante.
 21 ¿Hasta cuando tendré que ver esta señal
 y oír el *shofar* sonar?
 22 "Es porque mi pueblo es necio –
 ellos no me conocen; son niños torpes,
 sin entendimiento, sabios cuando están haciendo el mal,
 pero ellos no saben cómo hacer el bien."
 23 Yo miré a la tierra – estaba sin formar y vacía –
 y el cielo – no tenía luz.
 24 Yo miré a los montes, y ellos temblaron –
 todas las colinas se tambaleaban.
 25 Yo miré y no había ningún ser humano;
 todas las aves del cielo se habían ido.
 26 Miré y los campos fértiles estaban desiertos,
 todas las ciudades de La Tierra estaban arrasadas
 a la presencia de *YAHWEH*,
 delante de su ira ardiente.

 27 Porque aquí está lo que *YAHWEH* dice:

 "Toda La Tierra estará desolada
 (aunque no la destruiré completamente).
 28 Por esto, La Tierra estará de luto
 y el cielo arriba estará negro;
 porque Yo he hablado, Yo he decidido,

no cambiaré de parecer, no me arrepentiré."

- 29 Al estruendo de los jinetes y arqueros,
la ciudad entera huye –
unos se lanzan en la maleza; otros trepan rocas;
todas las ciudades están desiertas; nadie habita en ellas.
30 Y tú, que estás condenada a ser saqueada,
¿qué haces que te pintas de carmesí,
ataviándote con joyas y oro,
agrandando tus ojos con antimonio?
En vano te embelleces –
¡tus amantes te desprecian, ellos buscan tu vida!
31 Porque he oído un sonido como el de una mujer que está de parto,
en angustia dando a luz a su primer hijo.
Es el sonido de la hija de Tziyon
jadeando por aliento según extiende sus manos:
"¡Ay de mí! Todo en mí
está tan abrumado delante de los asesinos."

- 5**¹ "Deambulen por las calles de Yerushalayim
miren alrededor, observen y pregunten en sus plazas,
no encontrarán un hombre
que actúe con justicia y busque la verdad,
si lo hay, Yo la perdonaré.
2 Aún aunque digan: 'Como *YAHWEH* vive,'
el hecho es que ellos están jurando falsamente."
3 *YAHWEH*, tus ojos buscan la verdad,
Tú los has golpeado, pero no se afectaron;
Tú los has consumido,
pero ellos rehusaron la corrección.
Ellos endurecieron sus rostros más que la roca,
rehusando arrepentirse.
- 4 Mi reacción fue: "Estos sólo son gente pobre,
los ignorantes, que no conocen el camino de *YAHWEH*
ni las ordenanzas de su Elohim.
5 Iré a los hombres prominentes,
y hablaré con ellos;
porque conocerán, ellos sabrán el camino de *YAHWEH*
y las ordenanzas de su Elohim."
Pero ellos también habían quebrado el yugo,
y arrancado las coyundas.
6 Por tanto, el león del bosque los mata,
el lobo del desierto los destruye,
el leopardo acecha sus ciudades –
cualquiera que se vaya es hecho pedazos –

porque sus crímenes son tantos,
sus reincidencias siguen aumentando.

- 7 "¿Por qué debía Yo perdonarte?
Tus hijos me han abandonado
y han jurado por los no-dioses.
Cuando Yo los sacié de comida,
ellos cometieron adulterio,
y fueron en grupo a casa de las ramera.
- 8 Ellos se han convertido en caballos bien alimentados,
lujuriosos caballos padre, cada uno relinchando
a la mujer de su prójimo.
- 9 ¿No debía castigarlos?" Pregunta *YAHWEH*.
"¿No me habría de vengar de una nación así?"
- 10 Ve por sus hileras [de vides] y destrúyelas
(pero no las destruyas completamente);
arráncales sus ramas,
ellas no pertenecen a *YAHWEH*.
- 11 "Porque la casa de Israel
y la casa de Yahudáh
me han traicionado totalmente," Dice *YAHWEH*.
- 12 Ellos han negado a *YAHWEH*,
han dicho: "El no hará nada,
la calamidad no nos golpeará,
no veremos ni espada ni hambruna.
- 13 Los profetas son meramente viento,
ellos no tienen la palabra;
las cosas que ellos están prediciendo
solamente les pasará a ellos."
- 14 Por lo tanto, *YAHWEH-Elohei Tzavaot* dice:
"Porque ustedes hablan de esta manera,
Yo haré de mis palabras fuego en sus bocas, [Yirmeyah]
y a este pueblo leña;
para que lo devore.
- 15 Yo traeré sobre ti, casa de Israel,
una nación distante," dice *YAHWEH*,
"una nación resistente, una nación antigua,
una nación cuya lengua tú no conoces –
tú no entenderás lo que ellos están diciendo.
- 16 Su aljaba es como tumba abierta,
ellos todos son guerreros valientes.
- 17 Ellos se comerán tu cosecha y tu pan,
se comerán a tus hijos y a tus hijas,
se comerán tus rebaños y tus manadas,
se comerán tus viñas y tus higos;

con su espada arrasarán
 tus ciudades fortificadas, en las cuales confías.
 18 Pero aún en esos días," dice *YAHWEH*,
 "no los destruiré completamente."
 19 Y cuando tu gente pregunte: "¿Por qué *YAHWEH*
 nuestro Elohim nos ha hecho estas cosas?
 Tú tienes que darles esta respuesta:
 'Así como ustedes me abandonaron
 y sirvieron a dioses extraños en su tierra,
 asimismo servirán a extraños
 en una tierra que no es la suya.'
 20 Anuncia esto a la casa de Yaakov,
 proclámalo en Yahudáh; di:
 21 'Oigan esto, gente estúpida y sin inteligencia,
 ustedes que tienen ojos pero no ven,
 tienen oídos pero no oyen:
 22 ¿No me temen?' – dice *YAHWEH*.
 '¿No tiemblan a mi presencia?
 Yo hice la costa el límite para el mar;
 por decreto eterno no puede pasar.
 Sus olas pueden revolverse, pero no prevalecerán;
 aunque rujan, no pueden cruzarlo.
 23 Pero este pueblo tiene un corazón rebelde y desafiante
 ¡ellos se han rebelado y se han ido!'
 24 Ellos no se dicen a sí:
 "Vamos a temer a *YAHWEH* nuestro Elohim,
 que nos da la lluvia de otoño y primavera en temporada,
 que nos reserva las semanas asignadas a la cosecha."
 25 'Sus crímenes han tergiversado las reglas de la naturaleza,
 sus pecados han retraído el bien para ustedes.
 26 "Porque entre mi pueblo hay hombres perversos,
 trampas quienes como cazador, acechan esperando
 y ponen para entrapar a sus prójimos, seres humanos.
 27 Sus casas están llenas de fraude
 como una jaula llena de pájaros.
 Ellos se hacen ricos y grandiosos, ²⁸ pulidos e hinchados;
 se exceden en obras de perversidad
 pero no defienden la causa de los huérfanos,
 y así la hacen prosperar,
 ni juzgan a favor del pobre.'"

29 "¿No debía Yo castigar esto?" Pregunta *YAHWEH*.
 "¿No debía vengarme de una nación así?
 30 Una cosa horrenda y escandalosa
 ha sucedido en La Tierra.
 31 Los profetas profetizan mentiras,
 los *kohanim* obedecen a los profetas,

y mi pueblo lo ama así.
¿Pero qué harán al final de todo?"

- 6¹ "¡Huyan a esconderse, gente de Binyamin,
salgan de Yerushalayim!
Toquen el *shofar* en Tekoa,
enciendan el faro en Beit-Hakerem.
Porque el desastre amenaza desde el norte,
con gran destrucción.
- 2 Auque ella sea bella y delicada,
estoy cortando a la hija de Tziyon."
- 3 Los pastores avanzan sobre ella con sus rebaños;
todo alrededor de ella plantan sus tiendas,
cada uno apacentando en su propio pastizal.
- 4 "¡Prepárense para la guerra contra ella!
¡Levántense! ¡Ataquemos al medio día!
¡Ay de nosotros!, que va cayendo el día,
las sombras de la tarde se han extendido."
- 5 "¡Levántense! ¡Ataquemos de noche!
¡Destruyamos sus palacios!"
- 6 Porque *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice esto:
"¡Corten sus árboles, levanten la rampa de asedio
contra Yerushalayim!
Esta ciudad tiene que ser castigada;
en ella no hay nada más que opresión.
- 7 Así como una cisterna mantiene su agua fresca,
¡ella mantiene su perversidad fresca!
Violencia y destrucción se oyen adentro,
siempre ante mí, enfermedades y heridas.
- 8 Acepta la corrección, Yerushalayim,
o Yo seré un extraño para ti
y te convertiré en un desierto desolado,
una tierra sin habitantes."
- 9 Así dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*:
"Ellos rebuscarán al remanente de Israel
tan cuidadosamente como en una viña –
una vez más, como el que vendimia,
pasa tu mano sobre las vides."
- 10 ¿A quién le hablaré? ¿A quién advertiré?
¿Quién me escuchará?
Sus oídos están embotados, no pueden prestar atención.
Para ellos la palabra *YAHWEH* ya no es
atractiva, es objeto de escarnio.

- 11 Por esto estoy lleno de la furia de *YAHWEH*;
estoy cansado de contenerme.
"Derrámala sobre los niños en las calles
y sobre los grupos de jóvenes reunidos;
porque marido y mujer serán llevados juntos,
tanto el viejo como el anciano.
- 12 Sus casas serán dadas a otros,
sus campos y también sus mujeres,
Sí, Yo extenderé mi mano contra aquellos
que están viviendo en La Tierra," dice *YAHWEH*.
- 13 "Porque desde el menor hasta el mayor de ellos,
todos son avariciosos por las ganancias;
lo mismo profetas que *kohanim*,
todos ellos practican el fraude –
- 14 ellos curan la herida de mi pueblo,
pero sólo superficialmente,
diciendo: 'Hay un perfecto *Shalom*.'
cuando no hay *Shalom*.
- 15 "Debían estar avergonzados
de sus obras detestables,
pero ellos no están nada avergonzados;
no saben cómo sonrojarse.
Por lo tanto, cuando otros caigan,
ellos también caerán;
cuando Yo los castigue,
ellos tropezarán," dice *YAHWEH*.
- 16 Aquí está lo que *YAHWEH* dice:
"Párense en el cruce de los caminos y miren;
pregunten por las sendas antiguas,
'¿cuál es la buena senda?'
Tómenla y encontrarán descanso para sus almas.
Pero ellos dijeron: 'No la tomaremos.'
- 17 Puse centinelas para dirigirlos:
'Oigan el sonido del *shofar*,'
pero ellos dijeron. 'No escucharemos.'
- 18 Por tanto, oigan naciones; conozcan asambleas,
lo que hay contra ellos.
- 19 ¡Oye, Oh tierra! Yo voy
a traer desastre sobre este pueblo;
es la consecuencia
de su propia manera de pensar;
porque ellos no prestan atención a mis palabras;
y en cuanto a mi *Toráh*, ellos la aborrecieron.
- 20 ¿Qué me importa a mí este incienso de Sheba
ni caña olorosa de tierras distantes?

Sus ofrendas quemadas son inaceptables,
sus sacrificios no me agradan."

- 21 Por lo tanto, así dice *YAHWEH*:
"Pondré obstáculos en el camino de este pueblo
y ellos tropezarán –
padres e hijos, vecinos y amigos,
todos perecerán juntos."
- 22 Aquí está lo que *YAHWEH* dice:
"Un pueblo está viniendo desde la tierra del norte,
una gran nación será levantada desde los confines de la tierra.
- 23 Ellos echarán mano a arco y saeta;
ellos son crueles; no tienen compasión;
su estruendo, cuando montan sus caballos,
es como el mar rugiente;
y ellos están equipados para la batalla
contra ti, hija de Tziyon.
- 24 'Hemos oído las noticias,
y nuestras manos nos fallan;
la angustia se ha apoderado de nosotros,
el dolor como a una madre de parto,"
- 25 No vayas al campo,
ni andes por el camino;
porque la espada del enemigo está extendiendo
terror en todas las direcciones.
- 26 Hija de mi pueblo,
vístete de cilicio, revuélvete en cenizas,
ponte luto como si por hijo único,
laméntate amargamente;
porque de repente el destructor
caerá sobre nosotros.
- 27 "Yo te he hecho refinador y probador de mi pueblo,
para conocer y probar cómo ellos se portan.
- 28 Todos ellos son rebeldes totales,
difundiendo calumnias chismosas;
ellos son bronce y hierro [metales inferiores]
todos ellos corruptos.
- 29 El fuelle sopla;
y aunque el plomo se consume por el fuego,
en vano refina el fundidor,
porque los malvados no han sido separados.
- 30 Ellos son llamados 'plata rechazada,'
porque *YAHWEH* los ha rechazado.

7 ¹ Esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah: ² "Párate a la puerta de la casa de *YAHWEH* y proclama esta palabra: '¡Escuchen la palabra de *YAHWEH*, todos ustedes de Yahudáh que entran por estas puertas a adorar a *YAHWEH*!' ³ Aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de Israel, dice: "Enmienden sus sendas y sus obras y Yo los dejaré quedarse en este lugar. ⁴ No se fíen en aquel dicho engañoso: 'El Templo de *YAHWEH*, el Templo de *YAHWEH* – estos [edificios] son el Templo de *YAHWEH*.' ⁵ No, pero si ustedes de verdad mejoran sus sendas y obras; si ustedes de verdad imparten justicia entre el pueblo; ⁶ si dejan de oprimir a los extranjeros, huérfanos y viudas; si paran de derramar sangre inocente en este lugar; y si paran de seguir a otros dioses, para su propio daño; ⁷ entonces los dejaré quedarse en este lugar, en La Tierra que Yo di a sus padres por siempre y para siempre. ⁸ ¡Miren! ¡Ustedes están confiando en palabras engañosas que no pueden hacer ningún bien! ⁹ Primero ustedes roban, asesinan, cometen adulterio, juran falsamente, ofrecen a Baal y van tras otros dioses que ustedes no han conocido. ¹⁰ Después vienen y se ponen delante de mí en esta casa que lleva Mi Nombre y dicen: "Estamos salvados" – ¡para después poder seguir haciendo estas abominaciones! ¹¹ ¿Consideran ustedes esta casa, que lleva Mi Nombre, una cueva de ladrones? Yo puedo ver por mí mismo lo que está pasando," dice *YAHWEH*. ¹² Vayan al lugar en Shiloh que solía ser mío, que solía llevar Mi Nombre, y vean lo que le hice por la maldad de mi pueblo Israel. ¹³ Yo les hablé a ustedes una y otra vez, pero ustedes no quisieron escuchar. Yo los llamé, pero no quisieron responder. Ahora," dice *YAHWEH*, "porque han hecho todas estas cosas, ¹⁴ Yo haré a la casa que lleva Mi Nombre, en la que ustedes confían, y al lugar que Yo les di a ustedes y a sus padres, lo que hice a Shiloh; ¹⁵ y Yo los echaré de mi presencia, así como eché a todos sus hermanos, todos los descendientes de Efrayim."

¹⁶ "¡Tú, pues, [Yirmeyah] no ores por este pueblo! No llores, ni ores ni intercedas en defensa de ellos conmigo; porque Yo no te escucharé. ¹⁷ ¿No ves lo que están haciendo en las ciudades de Yahudáh y en las calles de Yerushalayim? ¹⁸ ¡Los hijos recogen la madera, los padres encienden el fuego, las mujeres amasan la masa para hacer tortas a la reina del cielo; y, sólo para provocarme, ellos derraman ofrendas de bebida a otros dioses! ¹⁹ ¿Me estarán ellos realmente provocando?" Pregunta *YAHWEH*, "¿o se están provocando a ellos mismos, hacia su propia ruina?"

²⁰ Por lo tanto, aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice: "Mi ira y mi furia serán derramadas sobre este lugar, sobre hombres, sobre los animales, sobre los árboles del campo y sobre los frutos que crecen del suelo; y quemará sin ser extinguida."

²¹ Así dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Israel: "Ustedes pueden, ya de paso, comerse la carne de sus ofrendas quemadas junto con sus sacrificios. ²² Porque Yo no hablé a sus padres ni les di órdenes concernientes a sus ofrendas quemadas o sacrificios cuando los saqué de la tierra de Egipto. ²³ Más bien, lo que Yo sí les ordené fue esto: 'Presten atención a lo que Yo digo. Entonces Yo seré su Elohim, y ustedes serán mi pueblo. En todo, vivan de acuerdo a la senda que Yo les ordeno, para que las cosas les vayan bien.' ²⁴ Pero ellos ni escucharon ni prestaron atención, sino que vivieron de acuerdo a sus propios planes, en la obstinación de sus corazones malvados, así yendo hacia atrás y no hacia delante. ²⁵ Ustedes han hecho esto desde el día que sus padres salieron de la tierra de Egipto hasta hoy. A pesar de que les envié a mis siervos los profetas, mandándolos vez tras vez, ²⁶ ellos no quisieron escuchar ni prestarme atención, sino que endurecieron su cerviz; ellos hicieron peor que sus padres. ²⁷ Así que díles todo esto; pero si no te escuchan a ti, asimismo, los llamarás, pero no te responderán. ²⁸ Por lo tanto, díles:

'Esta es una nación que no ha escuchado
 a la voz de *YAHWEH* su Elohim.
 Ellos no admitieron corrección; la fidelidad ha perecido;
 se ha desaparecido de sus bocas.
 29 Corta tu cabello, y échalo lejos,
 levanta llanto sobre colinas escarpadas
 porque *YAHWEH* ha rechazado y abandonado
 a la generación que enciende su ira.'

30 "Porque el pueblo de Yahudáh ha hecho lo malvado a mis ojos," dice *YAHWEH*; "ellos han
 puesto sus cosas detestables en la casa que lleva Mi Nombre, para profanarla. ³¹ Ellos han
 edificado lugares altos de Tofet en el Valle Ben-Hinnom, para quemar a sus hijos e hijas en el
 fuego, algo que Yo nunca ordené; de hecho, ¡tal cosa nunca ha pasado por mi mente!" ³² Por lo
 tanto, los días están viniendo," dice *YAHWEH*, "cuando ya no será llamado Tofet ni Valle Ben-
 Hinnom, sino el Valle de la Matanza – ellos enterrarán a los muertos en Tofet, porque ya no
 quedará espacio [en ningún otro sitio]. ³³ Los cadáveres de este pueblo serán para las aves del aire
 y los animales salvajes; nadie los espantará. ³⁴ Entonces en las ciudades de Yahudáh y las calles
 de Yerushalayim Yo silenciaré los sonidos de alegría y gozo del esposo y la esposa; porque La
 Tierra será reducida a ruinas."

8 ¹ "En este tiempo," dice *YAHWEH*, "[estos enemigos] removerán de sus tumbas los huesos de
 los reyes de Yahudáh, los huesos de sus príncipes, los huesos de los *kohanim*, los huesos de los
 profetas y los huesos de los habitantes de Yerushalayim. ² Ellos los esparcirán, expuestos al sol,
 la luna y todo el ejército del cielo, los que ellos amaron, sirvieron, caminaron en su sombra, de
 quienes aprendieron y a quienes adoraron. Los huesos no serán recogidos ni enterrados, sino
 serán dejados tirados en el suelo como estiércol. ³ Todos los sobrevivientes de esta familia
 malvada que queden donde Yo los he arrojado preferirán la muerte antes que la vida," dice
YAHWEH-Elohim Tzavaot. ⁴ "Tú tienes que decirles que *YAHWEH* dice:

'Si una persona cae, ¿no se levanta de nuevo?
 Si alguien se extravía, ¿no se devolverá?
 5 ¿Por qué este pueblo se mantiene reincidiendo?
 ¿Por qué es su reincidencia tan persistente?
 ¡Ellos se agarran al engaño y rehúsan devolverse!
 6 Yo escuché atentamente, pero ellos no hablaron con ninguna rectitud.
 Nadie se arrepiente de su perversidad,
 diciendo: "¡Qué he hecho!"
 Cada uno corre en su propia dirección,
 como caballo que se lanza a la batalla.
 7 Las cigüeñas en el cielo conocen sus temporadas, las palomas,
 las golondrinas y las grullas, sus tiempos migratorios;
 ¡pero mi pueblo no conoce
 las ordenanzas de *YAHWEH*!
 8 ¿Cómo pueden decir: Somos sabios;
 la *Toráh* de *YAHWEH* está con nosotros,"

- cuando, de hecho, la pluma mentirosa de los escribas
la ha convertido en falsedades?
- 9 Los sabios están siendo avergonzados,
alarmados y entrampados.
Ellos han rechazado la palabra de *YAHWEH*,
por tanto, ¿qué sabiduría tienen?
- 10 "Por lo tanto Yo daré sus esposas a otros,
y sus campos, a los que los arrebaten;
porque desde el menor hasta el grandioso,
todos están avariciosos por ganancias;
profetas y asimismo los *kohanim*
todos practican fraude –
- 11 ellos curan la herida de la hija de mi pueblo,
pero sólo superficialmente,
diciendo: 'Hay *Shalom Rav*,'
cuando no hay ningún *Shalom*.
- 12 Ellos debían estar avergonzados
de sus obras detestables,
pero no están nada avergonzados,
ellos no saben sonrojarse.
Así que cuando otros caigan, ellos también caerán;
cuando Yo los castigue, ellos tropezarán,"

dice *YAHWEH*.

- 13 "'Yo pondré fin a ellos,' dice *YAHWEH*.
'No hay uvas en la vid,
ni higos en la higuera;
la hoja ha marchitado; y lo que Yo les he dado
pasará de posesión de ellos.'"
- 14 "¿Por qué estamos quietos? ¡Reúnanse!
¡Entremos en las ciudades fortificadas
y encontremos nuestra condena allá!
Porque *YAHWEH ELOHEINU* nos ha condenado;
porque nos ha dado agua amarga a beber,
porque hemos pecado contra *YAHWEH*.
- 15 Cuando buscamos paz, nada bueno viene;
cuando buscamos un tiempo de curación, en cambio hay terror."
- 16 Desde Dan se oye el resoplido de sus caballos;
cuando sus caballos padre relinchan, toda la tierra tiembla.
Porque ellos vienen devorando La Tierra y todo en ella,
la ciudad y todos los que en ella habitan.
- 17 "Sí, ahora estoy mandando serpientes sobre ti,
víboras que nadie puede encantar,

y ellas te morderán," dice *YAHWEH*.

18 Mi dolor no tiene cura, estoy enfermo en el corazón.

19 Oigan al grito de dolor de mi pueblo
desde una tierra distante:
"¿No está *YAHWEH* más en Tziyon?
¿Ya su Rey no está ahí?"

"¿Por qué ellos me provocan con sus ídolos
y sus frívolos dioses extraños?"

20 "La cosecha ha pasado, el verano terminó,
y aún no estamos salvados."

21 La hija de mi pueblo está quebrantada,
y me está rasgando en pedazos;
todo se ve oscuro para mí,
el horror se apodera de mí.

22 ¿Se ha acabado la resina de curar en Gilead?
¿No hay medico allí?
Si hay, entonces ¿por qué la hija de mi pueblo
recupera su salud tan despacio?

23(9:1) ¡Quisiera que mi cabeza fuera hecha de agua
y mis ojos una fuente de lágrimas,
para así poder llorar día y noche
los muertos de la hija de mi pueblo!

9¹⁽²⁾ ¡Yo quisiera estar en el desierto,
en un mesón de viajeros –
entonces podría apartarme de mi pueblo
y distanciarme de ellos!

"Ciertamente ellos todos son adúlteros,
una banda de traidores es lo que son.
2(3) Ellos tensan sus lenguas, sus 'arcos' de falsedad,
y tomaron dominio de La Tierra, pero no para la verdad.
y a mí, ellos no conocen,"

dice *YAHWEH*.

3(4) Todos, guárdense de su prójimo,
no confíen siquiera en su hermano;
porque todos los hermanos están buscando engañarte,
y todos los vecinos andan chismeando.

4(5) Todos engañan a su prójimo,
nadie habla la verdad;
han enseñado a sus lenguas a mentir,
se desgastan pecando.

5(6) "Ustedes habitan en un mundo de engaño;
engañosamente rehúsan conocerme,"

dice *YAHWEH*.

6(7) "Por lo tanto," dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*:
"Yo los refinaré y los probaré.

7(8) ¿Qué más podré hacer con la hija de mi pueblo?
Sus lenguas son saetas afiladas;
con sus bocas ellos hablan engaño –
dicen palabras bonitas a sus prójimos,
pero con su corazón conspiran contra ellos.

8(9) ¿No los debía castigar por estas cosas?" Pregunta *YAHWEH*.
"¿No debía tomar venganza de tal nación?"

9(10) Lloro y gimo por los montes
y me lamento por los pastos del desierto,
porque han sido quemados;
ya nadie pasa por ahí;
ya no se oye el sonido del ganado;
los pájaros y animales salvajes han huido, se han ido.

10(11) "Yo reduciré a Yerushalayim a un montón de ruinas,
la convertiré en guarida de chacales,
y haré que las ciudades de Yahudáh estén desoladas,
y nadie habitando ahí."

11(12) ¿Quién es lo suficientemente sabio para entender esto?
¿A quién ha hablado la boca de *YAHWEH*,
para que lo pueda proclamar?
¿Por qué ha perecido La Tierra
y ha sido asolada como un desierto,
hasta no haber quien pase por allí?

12(13) *YAHWEH* responde:

"Porque abandonaron mi *Toráh*,
la cual puse delante de ellos,
y no escucharon lo que Yo dije,
ni vivieron de acuerdo a ello,
13(14) sino han vivido de acuerdo a su obstinado corazón
y por los *baalim*, como les enseñaron sus padres –
14(15) "por lo tanto," dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*,
Elohim de Israel.
"Yo les daré a comer ajénjo amargo
y les daré a beber agua envenenada.

- 15(16) Yo los esparciré entre las naciones
que ni ellos ni sus padres han conocido.
Yo mandaré la espada tras ellos
hasta que los haya aniquilado."
- 16(17) Así dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*:
"¡Escuchen! Y después llamen a las mujeres que endechan
para que ellas vengan;
llama a las que son mejores [en endechar],
para que ellas vengan.
- 17(18) 'Que se apresuren a endechar por nosotros,
para que nuestros ojos estén mojados de llorar,
y nuestros párpados derramen a chorros las lágrimas,'
- 18(19) Porque el sonido del lamento es oído desde Tziyon:
'¡Estamos totalmente arruinados
estamos completamente avergonzados,
porque hemos dejado La Tierra,
y nuestros hogares han sido destruidos!'"
- 19(20) ¡Mujeres, oigan la voz de *YAHWEH*!
Que nuestros oídos reciban las palabras de su boca.
Enseña a tus hijas como endechar,
cada una enseñe a su amiga como lamentarse;
- 20(21) "La muerte ha entrado por nuestras ventanas,
ha entrado en nuestros palacios,
ha cortado a niños en las calles
y gente joven en lugares públicos."
- 21(22) Digan: "Aquí está lo que dice *YAHWEH*:
'Los cadáveres de la gente están esparcidos
como estiércol en un campo abierto,
como manojos de paja dejados atrás por el segador
y no hay nadie que los recoja.'"
- 22(23) Aquí está lo que *YAHWEH* dice:
"El sabio no debe jactarse de su sabiduría,
el poderoso no debe jactarse de su poder,
el rico no debe jactarse de sus riquezas;
- 23(24) más bien, el ostentador que se jacte en esto:
que él me entiende y me conoce –
que Yo soy *YAHWEH*, practicando la misericordia,
justicia y rectitud en La Tierra;
porque en estas cosas me complazco," dice *YAHWEH*.
- 24(25) "Los días están viniendo," dice *YAHWEH*, "que Yo castigaré a todos los que han sido
circuncidados en su circuncisión – ²⁵⁽²⁶⁾ Egipto, Yahudáh, Edom, el pueblo de Amón y Moav, y
todos los que habitan en el desierto que se han cortado los bordes [de la barba]:

"Porque aunque todos los *Goyim* son incircuncisos,

toda la casa de Israel tiene el corazón incircunciso."

10 ¹ ¡Oye la palabra que *YAHWEH* te habla a ti,
casa de Israel!
2 Aquí está lo que *YAHWEH* dice:
"No aprendan los caminos de los *Goyim*,
no teman de los signos astrológicos,
aunque los *Goyim* les temen;
3 porque las costumbres de la gente son nada.
Ellos cortan un árbol en el bosque;
un artesano lo trabaja con su hacha;
4 lo cubre con plata y oro,
Ellos lo aseguran con martillo y clavos,
para que no se mueva.
5 Como un espantapájaros en un huerto de pepinos,
no puede hablar,
tiene que ser llevado,
porque no puede caminar.
No le tengan miedo –
no puede hacer nada malo;
asimismo, ¡no puede
hacer nada bueno!"

6 y 7* [Estos textos fueron añadidos y no tienen nada que ver
con el contexto de lo que *YAHWEH* está hablando
no están en los manuscritos más antiguos de la LXX
Compruebe, están al pie de página]

8 ¡Uno y todos son aburridos y torpes;
la enseñanza de sus naderías es un pedazo de madera!
9 La plata martillada en planchas,
después de importada de Tarshish.
El oro de Ufaz es trabajado por un artesano
y le da forma el orfebre.
Ellos se visten de azul y púrpura,
todo el trabajo de peritos.
10 Pero *YAHWEH*, Elohim, es el verdadero *Elohim*,
el *Elohim* viviente, el Rey eterno.
Ante su ira, la tierra tiembla;
las naciones no pueden resistir su furia.
11 "Esto es lo que tienes que decirles a ellos:
'Los dioses que no hicieron el cielo y la tierra

* ¡No hay nadie como Tú, *YAHWEH*! Tú eres grande, y Tu Nombre es grandioso y poderoso.
¿Quién no habría de temerte, Rey de las naciones? ¡Porque es tu merecido! –
Puesto que entre todos los sabios de las naciones y entre toda su realeza, no hay nadie como Tú.

perecerán de la tierra y de debajo del cielo.'"

- 12 Elohim hizo el cielo y la tierra por su poder,
estableció la tierra por su sabiduría
extendió el cielo por su entendimiento.
- 13 Cuando El truena, las aguas del cielo rugen,
El levanta nubes desde los confines de la tierra,
El hace que el relámpago resplandezca en la lluvia
y saca el viento y lo trae desde sus almacenes.
- 14 ¡Frente a esto, todos prueban que son torpes, ignorantes,
todos los orfebres puestos en vergüenza por su ídolo!
Las figuras que él funde son un fraude;
no hay aliento en ellas;
- 15 son naderías, objetos ridículos;
cuando el día de su castigo venga, ellos perecerán.
- 16 La porción de Yaakov no es así,
porque El es quién formó todas las cosas.
Israel es la tribu que El reclama como su herencia;
YAHWEH-Elohim Tzavaot es Su Nombre.
- 17 Tú que estás viviendo bajo acecho,
recoge tus pertenencias del suelo,
- 18 porque aquí está lo que *YAHWEH* dice:
"En este momento estoy arrojando con honda
a los habitantes de La Tierra;
Yo los afligiré y ellos lo sentirán."
- 19 ¡Ay de mí por causa de mi herida!
¡Mi lesión es incurable!
Yo solía decir: "Es sólo una enfermedad,
y yo la puedo soportar."
- 20 Pero ahora mi tienda está arruinada,
todas sus cuerdas están cortadas;
mis hijos me han dejado y son no más;
no hay nadie que levante mi tienda otra vez,
nadie para levantar sus cortinas.
- 21 Los pastores se han vuelto torpes,
ellos no han consultado a *YAHWEH*.
Por esto ellos no han prosperado,
y todos sus rebaños están dispersos.
- 22 ¡Escuchen! ¡Un ruido! ¡Se acerca!
Un gran alboroto de la tierra del norte,
para hacer las ciudades de Yahudáh desoladas,
un lugar para que los chacales habiten.
- 23 *YAHWEH*, yo sé que el camino de los humanos
no está bajo su control,

los humanos no son capaces
de dirigir sus pasos según caminan.
24 *YAHWEH*, corrígeme, pero en moderación,
no en tu ira, ni me reduzcas a nada.
25 Derrama tu ira entre las naciones
que no te reconocen,
también sobre las familias
que no invocan Tu Nombre.
Porque ellos han consumido a Yaakov –
lo han consumido y han acabado con él,
y han assolado su hogar.

11 ¹ Aquí está la palabra de *YAHWEH* que vino a Yirmeyah: ² "Escuchen a las palabras de este Pacto; después habla a la gente de Yahudáh y a los habitantes de Yerushalayim; ³ díles que *YAHWEH* el Elohim de Israel dice: 'Una maldición sobre cualquiera que no preste atención a las palabras de este Pacto, ⁴ que Yo prescribí sobre sus padres en el tiempo que los saqué de la tierra de Egipto, del horno de hierro. Yo dije:

"Escuchen a mi voz,
y lleven a cabo todas mis órdenes;
entonces ustedes serán mi pueblo,
y Yo seré su Elohim;
5 para poder cumplir la promesa
que juré a sus padres,
de darles una tierra que fluye leche y miel,
así como es hoy."

Entonces yo respondí: "*Amén, YAHWEH.*"

⁶ *YAHWEH* me dijo: "Proclama estas palabras en las ciudades de Yahudáh y en las calles de Yerushalayim: 'Escuchen a las palabras de este Pacto, y obedézcanlas. ⁷ Porque Yo solemnemente advertí a sus padres en el tiempo cuando los saqué de la tierra de Egipto; y hasta este día Yo les he advertido frecuentemente: "¡Escuchen a mi voz!" ⁸ Pero ellos no han escuchado ni prestado atención; más bien, cada uno ha vivido de acuerdo a la obstinación de su malvado corazón. Por esta razón Yo he traído sobre ellos todas las palabras de este Pacto, el cual Yo les ordené obedecer, pero ellos no obedecieron."

⁹ Después *YAHWEH* me dijo: "Los hombres de Yahudáh y el pueblo que habita en Yerushalayim han formado una conspiración. ¹⁰ Ellos han regresado a los pecados de sus padres, quienes rehusaron oír mis palabras, y han ido tras otros dioses para servirles. La casa de Israel y la casa de Yahudáh han roto mi Pacto el cual Yo hice con sus padres." ¹¹ Por lo tanto, *YAHWEH* dice: "Yo voy a traer sobre ellos un desastre del cual ellos no se podrán escapar; y aunque ellos clamen a mí, Yo no los escucharé. ¹² Entonces las ciudades de Yahudáh y el pueblo que habita en Yerushalayim irán a clamar a los dioses a los cuales les están haciendo ofrendas; pero ellos no los salvarán en lo más mínimo en su tiempo de tribulación. ¹³ Porque tú tienes tantos dioses, Yahudáh, como tienes pueblos; y has erigido tantos altares para sacrificar a esa cosa vergonzosa, Baal, como hay calles en Yerushalayim.

¹⁴ "¡Así que, tú [Yirmeyah], no ores por esta gente! No llores ni ores en nombre de ellos,

porque Yo no los escucharé cuando clamen a mí por sus tribulaciones. ¹⁵ ¿Qué derecho tiene mi amada de estar en mi casa, cuando ella se ha comportado tan vergonzosamente con tantos?

Las ofrendas de carne consagrada ya no los ayudará, porque cuando estás haciendo maldad es que estás feliz."

¹⁶ *YAHWEH* una vez te llamó árbol de olivo
bello, lleno de hojas y buen fruto.
Ahora con el rugido de una tormenta violenta,
El le ha encendido fuego;
y sus ramas serán consumidas.

¹⁷ Porque *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, quien te plantó,
ha decretado maldición sobre ti.

"Es por el mal que la casa de Israel y la casa de Yahudáh se hicieron a sí mismas, provocándome ofreciendo incienso a Baal."

¹⁸ *YAHWEH* me hizo saber esto, y entonces yo supe –
tú me mostraste lo que ellos estaban haciendo.

¹⁹ Pero yo era como cordero manso
llevado a ser degollado;
yo no sabía que ellos estaban maquinando
intrigas contra mí –
"Vamos a destruir el árbol con su fruto,
lo cortaremos de la tierra de los vivientes,
para que su nombre sea olvidado."

²⁰ *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el juez justo,
el que escudriña los motivos y los pensamientos,
yo he cometido mi causa a ti;
así que déjame ver tu venganza sobre ellos.

²¹ Por lo tanto, esto es lo que *YAHWEH* dice referente a los hombres de Anatot que buscan tu vida y te dicen: "Deja de profetizar en El Nombre de *YAHWEH*, o nosotros mismos te mataremos" – ²² esto es lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: "Yo los castigaré. Sus jóvenes morirán por la espada, sus hijos e hijas morirán de hambruna. ²³ No quedará ninguno de ellos, porque Yo traeré desastre sobre los hombres de Anatot cuando venga el año para que ellos sean castigados."

12 ¹ *YAHWEH*, aunque Tú tendrías la razón
si yo fuese a discutir contigo,
sin embargo, yo quiero discutir
algunos puntos de justicia contigo.

¿Por qué los malvados prosperan?
¿Por qué los traicioneros todos florecen?
² Tú los plantaste y ellos echaron raíces;
ellos crecen, y llevan fruto.

Tú estás cerca en sus bocas,
 aunque lejos de sus corazones.
 3 Pero, *YAHWEH*, Tú me conoces y me ves;
 Tú pruebas mi devoción por ti;
 arrástralos como corderos al matadero,
 y apártalos para el día de la matanza.
 4 ¿Por cuánto tiempo tiene La Tierra que llevar luto
 y la hierba del campo marchitarse?
 Los animales salvajes y los pájaros son consumidos
 por causa de la perversidad de los que habitan ahí;
 porque ellos dicen: "El no verá cómo nosotros terminamos."
 5 Si compitiendo con los corredores de a pie te agota,
 ¿cómo competirás con caballos?
 Puedes sentirte seguro en una tierra en paz,
 pero, ¿cómo te sentirás en la maleza espesa del Yarden?
 6 Aun hasta tus propios hermanos
 y la familia de tu padre te están traicionando;
 ellos dan gritos en pos de ti.
 A pesar de su hablar suave, no les creas.
 7 "Yo he abandonado mi casa,
 Yo he rechazado mi herencia,
 he entregado el corazón de mi amada
 en las manos de sus enemigos.
 8 Para mí, mi herencia ha venido a ser
 como león en el bosque –
 ella rugió contra mí;
 y ahora yo la odio.
 9 Para mí, mi herencia es como ave de rapiña de muchos colores –
 otras aves de rapiña la rodean y la atacan.
 Ve, reúne todos los animales salvajes,
 y tráelos para devorarla.
 10 Muchos pastores han destruido mi viña,
 ellos han pisoteado mi pedazo de tierra,
 han convertido mi heredad deseada
 en un desierto devastado.
 11 Sí, lo han vuelto una desolación;
 desolada, lleva luto por mí;
 toda La Tierra está desolada
 porque a nadie, en verdad, le importa."
 12 En todas las colinas desnudas de desierto
 los saqueadores han venido;
 sí, la espada de *YAHWEH* devora La Tierra
 desde un extremo al otro;
 nada viviente está seguro.
 13 Ellos sembraron trigo y cosecharon espinos

se fatigaron y en nada tuvieron de provecho.
Pues, bien, avergüénzate de tu cosecha [pequeña],
el resultado de la furia de *YAHWEH*.

¹⁴ Aquí está lo que *YAHWEH* dice: "En cuanto a todos mis malvados vecinos que usurpan la herencia que Yo di a mi pueblo Israel para su posesión, Yo los desarraigaré de su propia tierra, y Yo arrancaré a Yahudáh de entre ellos. ¹⁵ Entonces, después que Yo los haya desarraigado, Yo tomaré otra vez piedad sobre ellos y los traeré de regreso, cada uno a su heredad, cada uno a su propia tierra. ¹⁶ Después, si ellos aprenden los caminos de mi pueblo, jurando por Mi Nombre: 'como *YAHWEH* vive' así como ellos enseñaron a mi pueblo a jurar por Baal, ellos serán edificados entre mi pueblo. ¹⁷ Pero si ellos rehúsan escuchar, entonces desarraigaré a esa nación, la desarraigaré y la destruiré," dice *YAHWEH*.

13 ¹ *YAHWEH* me dijo: "Ve y cómprate un taparrabo de lino, y ponlo alrededor de tu cuerpo, pero no lo suavices en agua." ² Así que compré el taparrabo, como *YAHWEH* había dicho, y me lo puse.

³ Después la voz de *YAHWEH* vino a mí una segunda vez: ⁴ "Coge el taparrabo que compraste y estás usando, levántate, ve a Parah, y escóndelo allí en un hueco en la roca." ⁵ Fui y lo escondí en Parah, como *YAHWEH* me había ordenado.

⁶ Un tiempo después, *YAHWEH* me dijo: "Levántate, ve a Parah, y recobra el taparrabo que te ordené esconder allí." ⁷ Así que fui a Parah y recuperé el taparrabo; pero cuando lo cogí del lugar que lo había escondido, vi que estaba arruinado e inservible para nada. ⁸ Después la palabra de *YAHWEH* vino a mí: ⁹ "Esto es lo que *YAHWEH* dice: 'Así arruinaré lo que hace a Yahudáh tan orgullosa y a Yerushalayim mucho más orgullosa: ¹⁰ Destruiré este pueblo malvado, que rehúsa oír mis palabras y vive de acuerdo a sus obstinadas inclinaciones, que va tras dioses para servirles y adorarlos. Ellos serán como este taparrabo, el cual es inservible para nada. ¹¹ Porque así como el taparrabo se aferra al cuerpo de un hombre, Yo hice que toda la casa de Israel y toda la casa de Yahudáh se aferrasen a mí,' dice *YAHWEH*, 'para que ellos pudieran ser mi pueblo, edificándome un Nombre y haciéndose para mí una fuente de alabanza y honor. Pero ellos no quisieron escuchar.' ¹² Así que tú tienes que decirles: 'Esto es lo que *YAHWEH*, Elohim de Israel dice: Toda botella está llena de vino.' Entonces cuando te pregunten: '¿No sabemos nosotros que toda botella está llena de vino?' ¹³ Tienes que responderles: 'Esto es lo que *YAHWEH* dice: "Yo voy a llenar todos los habitantes de esta Tierra, incluyendo los reyes sentados en el trono de David, los *kohanim*, los profetas y los habitantes de Yerushalayim – con embriaguez. ¹⁴ Después los estrellaré uno contra el otro, aun padres junto con hijos," dice *YAHWEH* "no mostraré piedad ni compasión, sino que los destruiré implacablemente."

¹⁵ ¡Escuchen y presten atención; no sean orgullosos!

Porque *YAHWEH* ha hablado.

¹⁶ Da Gloria a *YAHWEH* tu Elohim
antes de que la oscuridad caiga,
antes de que tus pies tropiecen
sobre los montes en la penumbra,
y, mientras estás buscando la luz,
El la convierta en sombra de muerte
y lo vuelva todo totalmente oscuro.

17 Pero si tú no quieres oír esta advertencia,
 yo gemiré secretamente a causa de tu orgullo;
 mis ojos llorarán amargamente, chorreando lágrimas,
 porque el rebaño de *YAHWEH* es llevado cautivo.
 18 Dile al rey y a la reina madre:
 "Bajen de sus tronos
 porque sus coronas magníficas
 se están cayendo de sus cabezas."
 19 Las ciudades del Neguev están asediadas,
 y nadie puede socorrerlas;
 todo Yahudáh es llevado al cautiverio,
 totalmente barrido al cautiverio.
 20 Levanten los ojos y los verán
 viniendo del norte.
 ¿Dónde está el rebaño que una vez te fue confiado,
 las ovejas que una vez fueron tu orgullo?
 21 Cuando El ponga sobre ti como reyes
 aquellos que tú entrenaste para ser tus aliados,
 ¿qué dirás? ¿No te sobrecogerán dolores
 como a la mujer de parto?
 22 Y si te preguntas:
 "¿Por qué me han sucedido estas cosas?"
 Es por la gran cantidad de tus pecados
 que tus faldas han sido arrebatadas y has sido violada.
 23 ¿Puede un Etíope cambiar su piel
 o un leopardo sus manchas?
 Si ellos pueden, entonces tú puedes hacer el bien,
 que estás tan acostumbrada a hacer el mal.
 24 "Así que los esparciré como paja menuda
 que vuela lejos en el viento del desierto.
 25 Esto es lo que tú recibes," dice *YAHWEH*,
 "la porción que mido para ti,
 porque me has olvidado
 y has confiado en la mentira.
 26 Yo mismo alzaré tus faldas hasta sobre tu rostro,
 y tus partes privadas serán expuestas.
 27 En los montes y en los campos
 Yo he visto tus abominaciones –
 tus adulterios, tu relinchar lujurioso
 tu desvergonzada prostitución.
 ¡Ay de ti, Yerushalayim!
 ¡Tú rehúsas ser purificada!
 ¿Nunca lo permitirás?"

14 ¹ La palabra de *YAHWEH* que vino a Yirmeyah referente a la sequía:

2 "Yahudáh está de luto, sus puertas languidecen;
se sientan en tierra en melancolía;
Yerushalayim levanta un grito de angustia.

3 Sus nobles mandan a sus sirvientes por agua;
van a las cisternas, pero no encuentran agua,
así que regresan con envases vacíos.
Avergonzados y desalentados, cubren sus cabezas.

4 Por causa de La Tierra, la cual está agrietada,
puesto que no ha llovido en La Tierra,
los campesinos están avergonzados;
ellos cubren sus cabezas.

5 La liebre en el campo, dando a luz,
abandona sus hijos por falta de hierba.

6 El asno salvaje parado sobre las alturas desnudas
abre la boca jadeando para tomar aire como chacales;
sus ojos se apagan de tratar de encontrar
alguna vegetación."

7 A pesar de que nuestros crímenes testifican contra nosotros,
toma acción, *YAHWEH*, por amor a Tu Nombre;
porque nuestras reincidencias son muchas;
nosotros hemos pecado contra ti.

8 Tú, esperanza de Israel,
su salvador en tiempos de tribulación,
¿por qué te pones como extraño en La Tierra,
como viajero que se retira para pasar la noche?

9 ¿Por qué te pones como hombre escandalizado,
como un campeón sin poder para salvar?
Tú, *YAHWEH*, estás aquí mismo con nosotros;
nosotros llevamos Tu Nombre – ¡no nos abandones!

10 Aquí está lo que *YAHWEH* dice a su pueblo:
"Ellos aman tanto vagar,
ellos no restringen sus pies;
Así que *YAHWEH* no los quiere.
Ahora El se recordará de sus crímenes,
y El castigará sus pecados."

¹¹ Entonces *YAHWEH* me dijo: "No ores por este pueblo ni por el bienestar de ellos. ¹² Cuando ellos ayunen, Yo no oiré su clamor, cuando ofrezcan ofrendas quemadas y ofrendas de grano, Yo no las aceptaré. Más bien, Yo los destruiré con guerra, hambruna y enfermedad." ¹³ Después yo dije: "¡*YAHWEH*, Elohim! Los profetas les están diciendo: 'Ustedes no verán guerra, y no tendrán hambruna; sino yo les daré un lugar seguro en este lugar.'" ¹⁴ *YAHWEH* respondió: "Los profetas están profetizando mentiras en Mi Nombre. Yo no los mandé, les ordené ni les dije que hablaran a ellos. Ellos están profetizando falsas visiones a ustedes, adivinaciones inservibles, engaños de su propia imaginación. ¹⁵ Por lo tanto," *YAHWEH* dice: "concerniente a los profetas que

profetizan en Mi Nombre, a quienes Yo no mandé, sin embargo, ellos dicen: '¡No habrá guerra ni hambruna en esta tierra!' – será guerra y hambruna que destruirá a estos profetas. ¹⁶ Y el pueblo a quien ellos profetizan será echado a las calles de Yerushalayim a causa de la hambruna y la guerra, y no habrá nadie para sepultarlos – a ellos, o a sus mujeres, o a sus hijos, o a sus hijas – porque Yo derramaré su propia perversidad sobre ellos. ¹⁷ Tú tienes que darles este mensaje:

- 18 'Que mis ojos chorreen lágrimas
noche y día, incesantemente,
porque la hija virgen de mi pueblo
ha sido severamente quebrantada;
le ha sido dado un golpe aplastante.
Si yo salgo al campo,
veo a aquellos muertos a espada.
Si entro en la ciudad,
veo las víctimas de la hambruna.
Mientras tanto, profetas y *kohanim*
ejercen su oficio en La Tierra,
y no saben nada."
- 19 ¿Has rechazado a Yahudáh completamente?
¿Es Tziyon aborrecible para ti?
¿Nos has golpeado sin reparo?
¡Buscamos la paz, pero de nada valió;
por un tiempo de curación, pero más bien, encontramos terror!
- 20 Confesamos nuestra rebelión, *YAHWEH*,
también los crímenes de nuestros padres;
sí, hemos pecado contra ti.
- 21 Por el amor a Tu Nombre, no nos rechaces con desprecio;
no deshonres tu trono glorioso.
Recuerda tu Pacto con nosotros,
no lo rompas.
- 22 Entre los ídolos de las naciones,
¿puede alguno hacer llover?
¿Pueden los cielos, por sí mismos,
mandar el aguacero?
¿No eres Tú, *YAHWEH*, nuestro Elohim?
¿No te miramos a ti?
Porque Tú haces todas estas cosas.

15 ¹ Entonces *YAHWEH* me dijo: "¡Aun si Moshe y Shemuel estuvieran parados frente a mí, mi corazón no se volvería a este pueblo! ¡Echalos fuera de mi vista, sácalos de aquí! ² Y cuando ellos te pregunten adónde deben ir, diles que esto es lo que *YAHWEH* dice:

'¡Aquellos destinados a muerte – a muerte!
¡Aquellos destinados a la espada – a la espada!
¡Aquellos destinados a hambruna – a hambruna!

¡Aquellos destinados a cautiverio – a cautiverio!

³ "Les asignaré cuatro tipos de castigo," dice *YAHWEH*, "la espada para matar, perros para arrastrar fuera, aves en el cielo y animales salvajes para devorar y destruir." ⁴ Yo los haré un objeto de horror para todos los reinos de la tierra, por Menasheh el hijo de Hizkiyah rey de Yahudáh, por lo que él hizo en Yerushalayim.

⁵ "¿Quién tomará piedad en ti, Yerushalayim?
¿Quién llorará por ti?
¿Quién se volverá
para preguntar por tu bienestar?
⁶ Tú me has rechazado," dice *YAHWEH*.
"Te has vuelto atrás.
Por tanto, estoy extendiendo mi mano contra ti;
cansado de excusarte, te estoy destruyendo.
⁷ Con una horquilla los estoy esparciendo
al viento en las puertas de La Tierra;
los estoy desposeyendo, destruyendo, mi pueblo,
porque ellos no se volvieron de sus caminos.
⁸ El número de las viudas se incrementa
más que la arena de los mares;
Al mediodía estoy trayendo al destructor
sobre las madres de hombres jóvenes,
causando que la angustia y el terror
de repente caigan sobre ellas.
⁹ La madre de siete hijos se desmaya,
palpita en desesperanza;
su sol se ha puesto siendo aún de día;
ella es dejada deshonrada y desconcertada.
y al resto de ellos los daré a la espada,
a sus enemigos," dice *YAHWEH*.

¹⁰ ¡Ay de mí, madre, que tú me diste a luz,
un hombre que es el objeto de contienda
y controversia por toda La Tierra!
Yo ni presto ni tomo prestado,
sin embargo, todos me maldicen.

¹¹ *YAHWEH* dijo: "Yo prometo soltarte definitivamente, Yo prometo hacer que tus enemigos vengan a ti cuando la calamidad y la tribulación venga.

¹² "¿Puede el hierro romper hierro y bronce del norte? ¹³ Regalaré tus riquezas y tus tesoros como botín, y no serás pagada por ellos, por todos tus pecados en todo tu territorio; ¹⁴ y haré que pases junto con tus enemigos a una tierra que no conoces. Porque mi ira se ha vuelto fuego ardiente, y se inflamará contra ti."

¹⁵ *YAHWEH*, Tú conoces. Recuerdate de mí, piensa en mí,
y toma venganza por mí en mis perseguidores.

- Porque Tú eres paciente, no me deseches;
conoce que por amor a ti yo sufro insultos.
- 16 Cuando encontré tus palabras las devoré;
tus palabras me pusieron gozoso, ellas me dieron alegría;
porque, *YAHWEH-Elohim Tzavaot*,
Tú me hiciste llevar Tu Nombre.
- 17 Yo nunca he guardado compañía con los parranderos,
Yo no pude celebrar;
con tu mano sobre mí me senté solo,
porque Tú me llenaste con indignación.
- 18 ¿Por qué es mi dolor sin fin,
mi llaga incurable, rehusando ser sanada?
¿Serás para mí como laguna ilusoria,
que está llena de agua sólo algunas veces?
- 19 Esta es la respuesta de *YAHWEH*:
"Si tú regresas – si Yo te traigo de regreso –
te pararás delante de mí.
Si tú separas lo precioso de lo vil,
serás mi portavoz.
Entonces serán ellos los que se vuelvan a ti
no tú que te vuelvas a ellos.
- 20 Para este pueblo Yo te haré
una pared de bronce fortificada –
ellos pelearán contra ti
pero no prevalecerán contra ti;
porque Yo estoy contigo para salvarte
y rescatarte," dice *YAHWEH*.
- 21 "Yo te libraré del poder de los perversos
y te redimiré de las garras de los despiadados."

16 ¹ Esta palabra de *YAHWEH* vino a mí: ² "Tú no puedes casarte ni tener hijos ni hijas en este lugar. ³ Porque esto es lo que *YAHWEH* dice referente a los hijos e hijas nacidos aquí, también a las madres que les dieron a luz y a sus padres quienes los engendraron en esta tierra: ⁴ 'Ellos morirán muertes terribles sin haber luto por ellos y sin ser sepultados; ellos serán dejados en la tierra como estiércol. Morirán por la espada y por hambruna, y sus cuerpos serán comida para las aves en el aire y para los animales salvajes.'

⁵ "Porque he aquí lo que *YAHWEH* dice: 'No entres en ninguna casa donde hay luto; no te lamente ni llores por ellos; porque Yo he removido mi *Shalom* de este pueblo, tal como mi gracia y compasión,' dice *YAHWEH*. ⁶ 'Grandiosos y asimismo pequeños morirán en esta tierra; no serán sepultados, la gente no los lamentará; ni cortarán su piel ni se afeitarán sus cabezas por ellos. ⁷ Nadie preparará una comida para aquellos en luto, para consolarlos por sus muertos; y nadie les dará una taza para beber, para consolarlos por su padre o madre,' ⁸ Y tú no irás a ninguna casa que esté celebrando para sentarte con ellos a comer y beber. ⁹ Porque aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Israel dice: 'En este lugar, mientras aún tú estés vivo,

ante tus propios ojos, Yo pondré fin a los sonidos de alegría y gozo y a las voces del esposo y la esposa.'

¹⁰ "Cuando tú le digas a este pueblo todo lo que Yo he dicho, y ellos te pregunten: '¿Por qué *YAHWEH* ha decretado todos estos desastres terribles contra nosotros? ¿Cuál es nuestra iniquidad, cuál es nuestro pecado, que hemos cometido contra *YAHWEH* nuestro Elohim?' ¹¹ Entonces tú les dirás: 'Es porque sus padres me abandonaron, dice *YAHWEH*, y fueron tras otros dioses, sirviéndoles y adorándolos, me abandonaron y no guardaron mi *Toráh*. ¹² Y ustedes han hecho peor que sus padres, porque – ¡miren! – cada uno vive de acuerdo a la obstinación de su propio corazón malvado, así que no me escuchan. ¹³ Por lo tanto, los estoy lanzando fuera de esta tierra a una tierra que no han conocido, ni ustedes ni sus padres, y allá servirán otros dioses día y noche, pues Yo no les mostraré ningún favor.'

¹⁴ "Por lo tanto, *YAHWEH* dice: 'El día vendrá cuando el pueblo ya no jure: "Como *YAHWEH* vive, quien sacó al pueblo de Israel de la tierra de Egipto," ¹⁵ pero, "Como *YAHWEH* vive, quien sacó al pueblo de Israel fuera de la tierra del norte y fuera de los países donde los llevó"; porque Yo los regresaré a su propia tierra, la cual les di a sus padres.'

¹⁶ "¡Mira!, *YAHWEH* dice: 'Mandaré a buscar muchos pescadores, y ellos los pescarán. Después, mandaré a buscar muchos cazadores, y ellos los cazarán de todo monte y colina y de cuevas en las rocas. ¹⁷ Porque Yo veo todos sus caminos; ellos no se han escondido de mí; sus crímenes no están ocultos de mis ojos. ¹⁸ Primero, Yo les retribuiré el doble por todos sus crímenes y pecados; porque ellos han profanado La Tierra la cual es mía; y han llenado mi heredad con los cadáveres de sus horrores y abominaciones.'"

¹⁹ *YAHWEH*, mi fuerza, mi fortaleza,
mi refugio en tiempos de aflicción,
las naciones vendrán a ti
desde los confines de la tierra, diciendo:
"Nuestros padres heredaron no más que mentiras,
ídolos frívolos, totalmente inservibles."
²⁰ ¿Puede una persona hacer dioses para sí?
(De hecho, de ningún modo son dioses.)
²¹ "Por lo tanto, Yo les haré saber,
de una vez y por todas, Yo les haré conocer
mi poder y mi fuerza.
Entonces ellos conocerán que Mi Nombre es *YAHWEH*.

17 ¹ "El pecado de Yahudáh está escrito con una pluma de hierro;
está grabado con un punto de diamante
en la tabla de sus corazones
y en los cuernos de sus altares.
² Tal como recuerdan sus hijos,
así recuerdan sus altares
y los postes sagrados junto a los árboles verdes
sobre los montes altos.
³ Mi monte en el campo, tu riqueza
y tus tesoros serán saqueados;
a causa de tu pecado en tus lugares altos

- 4 por todo tu territorio.
Tú renunciarás a tu pertenencia
sobre tu heredad la cual te di.
Yo te haré servir a tus enemigos
en una tierra que tú no conoces.
Porque tú has encendido mi ira furiosa,
y arderá para siempre."
- 5 Aquí está lo que *YAHWEH* dice:
"Maldición sobre la persona que confíe en humanos,
quien se apoya meramente en fuerza humana,
cuyo corazón se aparta de *YAHWEH*.
6 El será como el tamarisco en el Aravah –
cuando el auxilio viene, no se afecta;
porque vive en desierto horneado por el sol,
en tierra salobre, inhabitada.
7 Bendito el hombre que confía en *YAHWEH*;
YAHWEH será su seguridad.
8 Será como árbol plantado cerca de agua;
extiende sus raíces junto al río;
no se da cuenta cuando viene el calor;
y su follaje es exuberante;
no está ansioso en un año de sequía
sino que permanece dando fruto.
- 9 "El corazón es más engañoso que cualquier otra cosa
y moralmente enfermo. ¿Quién lo puede profundizar?
10 Yo, *YAHWEH*, escudriño el corazón;
y pruebo las motivaciones internas;
para dar a todos
lo que sus obras y su conducta merecen."
- 11 La perdiz empolla huevos que no puso,
como estos son aquellos que se enriquecen injustamente;
en el albor de sus vidas sus riquezas los abandonarán;
al final probarán haber sido insensatos.
12 ¡Trono de Gloria,
exaltado desde el principio!
¡Nuestro Lugar Especialmente Kadosh,
13 Esperanza de Israel, *YAHWEH*!
Todos los que te abandonan serán avergonzados,
aquellos que te dejan serán inscritos en el polvo,
porque han abandonado a *YAHWEH*,
la fuente de agua viviente.
14 Sáname, *YAHWEH*, y yo seré sanado;
sálvame, y Yo seré salvado,
porque Tú eres mi alabanza.

- 15 Ellos se mantienen preguntando:
"¿Dónde está la palabra de *YAHWEH*?
Que venga ahora."
- 16 En cuanto a mí, no he huido
de ser un pastor que te sigue;
Tú sabes que yo no quise este día fatal;
lo que vino de mis labios ha estado claro para ti.
- 17 Así que no seas mi ruina,
Tú, mi refugio en tiempos de desastre.
- 18 Que mis perseguidores sean avergonzados, no yo;
que ellos sean aterrorizados, no yo.
Trae sobre ellos el día del desastre,
destrúyelos con doble destrucción.

¹⁹ Entonces *YAHWEH* me dijo esto: "Ve y párate en la Puerta del Pueblo, por donde entran y salen los reyes de Yahudáh, y en todas las puertas de Yerushalayim; ²⁰ y dile a ellos: 'Reyes de Yahudáh, todo Yahudáh y todos los que viven en Yerushalayim que entran por estas puertas, ¡oigan la palabra de *YAHWEH*!' ²¹ Aquí está lo que *YAHWEH* dice: "Si ustedes valoran sus vidas, no carguen nada en *Shabbat*; ni lo traigan por las puertas de Yerushalayim; ²² no carguen nada fuera de sus casas en *Shabbat*; y no hagan ningún trabajo. En cambio, hagan del *Shabbat* un día Kadosh. Yo ordené a sus padres hacer esto, ²³ pero ellos ni escucharon ni prestaron atención, más bien, ellos endurecieron su cerviz, para que no tuvieran que oír ni recibir instrucción. ²⁴ Sin embargo, si ustedes me ponen cuidadosa atención," dice *YAHWEH*, "y no cargan nada por las puertas de esta ciudad en *Shabbat*, sino que, en cambio, hacen del *Shabbat* un día el cual es Kadosh y no para hacer ningún trabajo; ²⁵ entonces reyes y príncipes ocupando el trono de David entrarán por las puertas de esta ciudad montados en carros de guerra y en caballos. Ellos, sus príncipes, el pueblo de Yahudáh y los habitantes de Yerushalayim entrarán, y esta ciudad estará habitada para siempre. ²⁶ Ellos vendrán de todas las ciudades de Yahudáh, de los lugares que rodean a Yerushalayim, de la tierra de Binyamin, del Shefelah, de las colinas y del Neguev, trayendo ofrendas quemadas, sacrificios, ofrendas de grano, incienso, y sacrificios de gracias a la casa de *YAHWEH*. ²⁷ Pero si ustedes no me obedecen y no hacen del *Shabbat* un día Kadosh y llevan cargas por las puertas de Yerushalayim en *Shabbat*, entonces le prenderé fuego a sus puertas; quemaré los palacios de Yerushalayim y no será extinguido.'""

18 ¹ Esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah: ² "Levántate y desciende a casa del alfarero; y allí te diré más." ³ Así que fui a la casa del alfarero; y allí él estaba, trabajando en las ruedas. ⁴ Cuando una vasija que él hacía salía imperfecta, el alfarero tomaba el barro y, con él, hacía otra vasija en cualquier forma que más le complacía.

⁵ Entonces la palabra de *YAHWEH* vino a mí: ⁶ "Casa de Israel, ¿no puedo Yo tratarte como el alfarero hace con el barro? – dice *YAHWEH*. ¡Mira! Tú, casa de Israel, eres lo mismo en mis manos como el barro en la mano del alfarero. ⁷ En un momento, Yo puedo hablar acerca de desarraigar, quebrantar y destruir una nación o un reino; ⁸ pero si esa nación se vuelve de sus maldades, lo que me hizo hablar en contra de ella, entonces Yo me aplaco referente al desastre que había planeado infligirle. ⁹ Similarmente, en otro momento, Yo puedo hablar acerca de

edificar y plantar una nación o reino, ¹⁰ pero si ella se comporta malvadamente desde mi perspectiva, y no escucha lo que Yo digo, entonces cambio de parecer y no hago el bien que Yo dije iba a hacer el cual la hubiera ayudado.

¹¹ "Ahora bien, dile al pueblo de Yahudáh y a aquellos habitando en Yerushalayim que esto es lo que *YAHWEH* dice:

'Estoy diseñando desastre para ti,
formulando mi plan contra ti.
Vuélvanse, cada uno de ustedes, de sus caminos malvados;
enmienden su conducta y sus obras.'

¹² "Pero ellos responderán: '¡Es irremediable!
¡Nosotros nos acogeremos a nuestros propios planes;
cada uno de nosotros obstinadamente seguirá
sus propios deseos malvados!'

¹³ "Por lo tanto, *YAHWEH* dice esto:
'Pregunta entre las naciones
quién ha oído algo como esto.
La virgen Israel ha hecho
una cosa demasiado horrible.

¹⁴ ¿Desaparece de las hendiduras de los montes
la nieve del Levanon?
¿Se secarán las aguas frías
de las tierras foráneas?

¹⁵ No, pero mi pueblo me ha olvidado
y ofrece incienso a naderías.
Esto los hace tropezar
según caminan las sendas antiguas;
ellos dejan la carretera
para caminar por surcos.

¹⁶ por tanto, hacen de su tierra un objeto de horror
una continua ridiculez.
Los que pasan menean sus cabezas,
todos espantados.

¹⁷ Como un viento fuerte del este, Yo los esparciré
delante del enemigo.
Yo veré sus espaldas y no sus rostros,
en su día del desastre.'"

¹⁸ Entonces ellos dijeron: "Vamos a maquinar un plan para ocuparnos de Yirmeyah. La *Toráh* no será quitada de los *kohanim*, ni el consejo de los sabios, ni las palabras de los profetas. Por tanto, vengan, vamos a destruirlo con calumnias; y entre tanto no prestaremos atención a lo que él dice."

¹⁹ ¡Presta atención a mí, *YAHWEH*!
¡Escucha lo que mis oponentes están diciendo!

- 20 ¿Es bueno ser retribuido con maldad?
 Porque ellos han cavado un hoyo para entramparme.
 ¿Recuerda cómo yo estuve delante de ti
 y hablé bien de ellos,
 para poder apartar tu ira
 lejos de ellos?
- 21 Por lo tanto, entrega sus hijos a la hambruna,
 lánzalos al poder de la espada,
 haz que sus esposas sean estériles y viudas,
 deja que sus esposos sean muertos por enfermedad,
 deja que sus jóvenes sean muertos por la espada en batalla,
- 22 que se oigan gritos de sus casas
 cuando traigas asaltadores sobre ellos sin aviso.
 Porque ellos han cavado un hoyo para cazarme
 y han puesto trampas para mis pies.
- 23 De todos modos, *YAHWEH*, Tú conoces
 todos sus planes contra mí para detenerme.
 No perdones su crimen,
 no borres su pecado de tu vista;
 sino deja que tropiecen delante de ti;
 ocúpate de ellos cuando estés encolerizado.

19 ¹ *YAHWEH* entonces dijo: "Ve, compra una vasija de barro del alfarero, toma algunos de los oficiales del pueblo y algunos de los principales *kohanim*; ² y ve al Valle de Ben-Hinnom, por la entrada a la Puerta del Tiesto [Hebreo: Harsut]. Allí proclamarás las palabras que te voy a decir. ³ Di: '¡Oigan la voz de *YAHWEH*, reyes de Yahudáh y habitantes de Yerushalayim! Esto es lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Israel, dice: "Yo estoy al traer desastre sobre este lugar que hará que los oídos de cualquiera que lo oiga timbren. ⁴ Esto es porque me han abandonado y han enajenado este lugar. En él ellos han ofrecido a otros dioses que ellos ni sus padres han conocido, ni los reyes de Yahudáh. Ellos han llenado este lugar con la sangre de gente inocente. ⁵ Ellos han edificado lugares altos de Baal, para quemar a sus hijos en fuego como ofrendas quemadas a Baal – algo que Yo nunca ordené ni dije; ni aun nunca ha entrado en mi mente.

⁶ "Por lo tanto el momento está viniendo," dice *YAHWEH*, "cuando este lugar ya no será llamado Tofet o el Valle de Ben-Hinnom, sino Valle de la muerte. ⁷ Yo cancelaré los planes de Yahudáh y Yerushalayim en este lugar. Yo los haré caer por la espada delante de sus enemigos y por las manos de aquellos que buscan sus vidas, y Yo daré los cadáveres como comida a las aves en el aire y a los animales salvajes. ⁸ Yo haré de esta ciudad un objeto de horror y ridículo, todos los que pasan estarán horrorizados y se burlarán de sus muchas heridas. ⁹ Yo los haré comer la carne de sus propios hijos e hijas; todos estarán comiendo la carne de sus amigos durante el asedio, por la escasez impuesta sobre ellos por sus enemigos y por aquellos dispuestos a matarlos."

¹⁰ "Entonces estrellarás la vasija delante de la gente que fue contigo, ¹¹ y les dirás a ellos: '*YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice que así es como romperé a este pueblo y a esta ciudad, así como uno estrelló una vasija de alfarero sin dejar posibilidad de repararla. Los muertos serán sepultados en Tofet, porque no habrá espacio para sepultura en ningún otro sitio. ¹² Esto es lo que Yo haré en este lugar,' dice *YAHWEH*, 'y a sus habitantes; Yo los haré como Tofet. ¹³ Las casas de

Yerushalayim y las de los reyes de Yahudáh serán profanadas como este lugar Tofet – sí, todas las casas en cuyos techos han ofrecido a todas las estrellas en el cielo y han derramado libación a sus dioses."

¹⁴ Entonces Yirmeyah regresó de Tofet, donde *YAHWEH* lo había mandado a profetizar, se paró en el patio de la casa de *YAHWEH*, y dijo a todo el pueblo: ¹⁵ "Esto es lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Israel, dice: 'Yo estoy trayendo a esta ciudad y a todas las aldeas de alrededor todo el desastre que he prometido contra ellas; porque han endurecido su cerviz y rehusado prestar atención a mis palabras.'"

20 ¹ Ahora, cuando el *kohen* Pashjur hijo de Immer, jefe principal de la casa de *YAHWEH*, oyó a Yirmeyah profetizar estas cosas, ² hizo que lo azotaran y lo puso en el cepo en la Puerta Superior de Binyamin de la casa de *YAHWEH*. ³ A la mañana siguiente, cuando Pashjur sacó a Yirmeyah del cepo, Yirmeyah le dijo: "*YAHWEH* ya no te llama Pashjur sino Maggot-Missaviv [terror por todos los lados]. ⁴ Porque esto es lo que *YAHWEH* dice: 'Yo te haré un terror para ti mismo y para todos tus amigos. Ellos caerán por la espada de sus enemigos, mientras tú miras. Yo entregaré todo Yahudáh al rey de Babel, y él se los llevará cautivos a Babel y los pasará a espada. ⁵ Además, entregaré todo lo almacenado en esta ciudad, todas las cosas valiosas, toda su fortuna, ciertamente todos los tesoros de los reyes de Yahudáh, a sus enemigos, quienes los saquearán, los cogerán y llevarán a Babel. ⁶ Y tú, Pashjur, junto con toda tu casa, irás a cautiverio; tú irás a Babel, donde morirás y serás sepultado – tú y todos tus amigos a quien les has profetizado mentiras.'"

- 7 Me engañaste, *YAHWEH*; he sido tu víctima.
Me sobrecogiste, Tú has prevalecido.
Todo el día soy el hazmerreír;
todos se burlan de mí.
- 8 Cada vez que hablo, tengo que gritar;
grito: "¡Violencia!" y "¡Destrucción!"
¡Así que la palabra de *YAHWEH* se convierte para mí
en la causa de reproche y escarnio todo el día!
- 9 Pero si yo digo: "No pensaré en El,
no hablaré Su Nombre más,"
entonces parece como si fuego
quemara en mi corazón,
aprisionado en mis huesos;
me agoto completamente
tratando de mantenerlo dentro
pero sencillamente no lo puedo hacer.
- 10 He oído a muchos susurrando su conspiración:
"¿'Terror en todas la direcciones'?"
¡Denúncienlo! ¡Vamos a denunciarlo!
Aun hasta todos mis amigos cercanos
están vigilantes a que dé un mal paso –
"Quizás pueda ser entrampado,
entonces prevaleceremos contra él,
y tomaremos de él nuestra venganza."

- 11 Pero *YAHWEH* está conmigo como un guerrero temible;
así que, mis enemigos tropezarán, derrotados,
grandemente avergonzados a causa de su fracaso;
su deshonra duradera no será olvidada.
- 12 *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Tú que pruebas a los justos
y ves los corazones y pensamientos de las personas,
deja verte tomar venganza sobre ellos,
porque yo he cometido mi causa a ti.
- 13 ¡Canta a *YAHWEH*! ¡Alaba a *YAHWEH*!
porque El rescata a aquellos en necesidad
de las garras de los malhechores.
- 14 ¡Una maldición al día que nací!
El día que mi madre me dio a luz –
¡que no sea bendecido!
- 15 Una maldición al hombre que trajo la noticia
a mi padre: "¡Un hijo te ha nacido!" –
Así haciéndolo muy feliz.
- 16 ¡Qué ese hombre sea como las ciudades
que *YAHWEH* derribó sin misericordia!
Que él oiga los gritos de alarma en la mañana
y el sonido de la batalla al mediodía,
- 17 porque Elohim no me llevó a la muerte en el vientre
y dejó que mi madre fuera mi sepultura,
su vientre para siempre lleno conmigo.
- 18 ¿Por qué tuve que salir del vientre,
sólo para ver trabajo y dolor,
y terminar mis días en vergüenza?

21 ¹ Esta es la palabra de *YAHWEH* que vino a Yirmeyah cuando el Rey Tzidkiyah le envió a Pashjur el hijo de Malkiyah y a Tzefanyah el hijo de Maaseiyah con este mensaje: ² "Por favor consulta a *YAHWEH* por nosotros, porque Nevujadretzar rey de Bavel nos está haciendo la guerra. Quizás *YAHWEH* haga un milagro para nosotros y lo haga retirarse."

³ Yirmeyah les respondió: "Esto es lo que le dirán a Tzidkiyah: ⁴ 'Esto es lo que *YAHWEH*, Elohim de Israel, dice: 'Haré que las armas de guerra que ustedes tienen en sus manos sean inefectivas en su pelea contra el rey de Bavel y los Kasdim que están fuera del muro asediándolos. Más bien, Yo los reuniré dentro de esta ciudad; ⁵ y Yo mismo pelearé contra ustedes con mi mano extendida y con un brazo fuerte, en ira, arrebató de cólera y gran furia. ⁶ Yo heriré a los habitantes de esta ciudad, los humanos y los animales por igual, y morirán por una terrible pestilencia. ⁷ Después," dice *YAHWEH*, "Yo entregaré a Tzidkiyah rey de Yahudáh, sus sirvientes, el pueblo, y a cualquiera que permanezca vivo en esta ciudad después de la pestilencia, guerra y hambruna, a Nevujadretzar rey de Bavel y a sus enemigos, a aquellos que buscan sus vidas; y él los pasará por la espada. El no los perdonará; él no tendrá piedad, ni compasión.'"

⁸ "Y aquí está lo que tienes que decir a este pueblo," dice *YAHWEH*, '¡Miren! Yo les estoy

presentando el camino de la vida y el camino de la muerte. ⁹ Cualquiera que se quede en esta ciudad morirá por la espada, hambruna y pestilencia. Pero el que salga y se rinda a los Kasdim que los están asediando, permanecerá con vida; su propia vida será su único 'botín de guerra.' ¹⁰ Porque Yo he determinado absolutamente que esta ciudad tendrá el mal y no el bien,' dice *YAHWEH*. 'Será entregada al rey de Babel, y él la quemará hasta los cimientos.'"

¹¹ "A la casa real de Yahudáh di: 'Oigan la palabra de *YAHWEH*; ¹² casa de David, esto es lo que *YAHWEH* dice:

'Juzguen con justicia todas las mañanas,
rescaten al oprimido de manos de los opresores;
o mi furia fustigaré como el fuego,
quemando tan ardientemente que nadie la puede extinguir,
a causa de cuán perversas son sus obras.'

¹³ *YAHWEH* dice: 'Estoy en contra de ti [Yerushalayim],
situada en un valle como una roca en la planicie.
Tú que dices: "¿Quién podrá venir contra nosotros?
¿Quién podrá entrar por nuestra guarida?"' –

¹⁴ 'Yo te castigaré,' dice *YAHWEH*,
'tal como tus obras merecen.
Encenderé fuego en tu bosque,
y devorará todo a su alrededor.'"

22 ¹ *YAHWEH* dijo: "Desciende a la casa de rey de Yahudáh y allí habla esta palabra: ² 'Rey de Yahudáh que ocupas el trono de David, oye la palabra de *YAHWEH* – tú, tus sirvientes y tu pueblo que entra por esta puerta. ³ Esto es lo que *YAHWEH* dice:

"Hagan lo que es recto y justo;
rescaten al oprimido de sus opresores;
no hagan nada malo o violento
al extranjero, al huérfano o a la viuda;
no derramen sangre inocente en este lugar.'"

⁴ "Si tienen cuidado de hacer esto, entonces los reyes futuros que ocupan el trono de David entrarán montados en carros de guerra y en caballos – él, sus sirvientes y su pueblo. ⁵ Pero si no prestaran atención a estas palabras, entonces Yo juro por mí mismo," dice *YAHWEH*, "que este palacio se convertirá en una ruina."

⁶ Porque aquí está lo que *YAHWEH* está diciendo referente al palacio del rey de Yahudáh:

'Tú eres como Gilead para mí,
como el pico del Levanon;
sin embargo, te convertiré en un desierto,
ciudades deshabitadas.

⁷ Yo designaré hombres para destruirte,
cada uno con su arma;
ellos cortarán tus mejores cedros
y los echarán al fuego.'

⁸ "Muchas naciones pasarán por esta ciudad, y se dirán una a la otra: '¿Por qué *YAHWEH* ha hecho tal cosa a esta gran ciudad?' ⁹ La respuesta será: 'Porque ellos abandonaron el Pacto de *YAHWEH* su Elohim y adoraron otros dioses, sirviéndoles.'"

¹⁰ No llores por el [rey] que ha muerto,
no le guardes luto [Yoshiyah].
Sino llora por aquel que se va [a Egipto],
porque nunca regresará,
ni verá su tierra nativa otra vez.

¹¹ Porque esto es lo que *YAHWEH* dice acerca de Shalum el hijo de Yoshiyah rey de Yahudáh, que fue el sucesor de su padre Yoshiyah como rey. "El ha dejado este lugar, para nunca regresar;
¹² pero morirá en el lugar adonde se lo han llevado cautivo, sin ver su tierra otra vez.

¹³ ¡Ay de aquel que edifica su palacio injustamente,
sus cuartos privados con injusticia;
quien hace que su prójimo trabaje de balde
y no le da su jornal;
¹⁴ quien dice: 'Yo me edificaré un palacio espacioso
con cuartos privados frescos,'
entonces hace ventana y paneles de cedro
pintados de bermellón!
¹⁵ Tu cedro puede ser excelente,
pero eso no te hace un mejor rey.
Verdad, tu padre comió y bebió,
pero también hizo lo que era justo y recto,
por eso las cosas le fueron bien.
¹⁶ El apoyó la causa del pobre y del menesteroso,
así todo le fue bien.
¿No se trata de eso lo que es
referente a mí?" Dice *YAHWEH*.
¹⁷ "En contraste, tus ojos y tu corazón
están totalmente controlados por tu avaricia,
tu deseo por derramar sangre inocente,
oprimiendo y extorsionando."

¹⁸ Por lo tanto aquí esta lo que *YAHWEH* dice referente a Yehoyakim el hijo de Yoshiyah, rey de Yahudáh:

"No habrá nadie que le guarde luto,
'¡Oh, mi hermano!' o '¡Oh, mi hermana!'
No habrá nadie que le guarde luto,
'¡Oh, mi amo!' o '¡Oh, su gloria!'
¹⁹ Le será dado un entierro de un asno –
arrastrado por las puertas de Yerushalayim
y echado afuera [para pudrirse].

20 Sube al Levanon y clama gritando,
levanta tu voz en Bashan,
grita desde Avarim,
porque todos tus amantes están quebrantados.
21 Yo te hablé en tus tiempos de prosperidad,
pero tu dijiste: 'No oiré.'
Este ha sido tu patrón desde que eras joven –
no prestas atención a lo que Yo digo.
22 El viento pastoreará a todos tus pastores volándolos
y tus amantes irán a cautividad.
Entonces serás avergonzada y deshonrada
por todas tus obras perversas.
23 Tú que habitas en el Levanon,
anidando en los cedros,
¿qué atractivo serás
cuando te lleguen los dolores como de mujer en parto?

²⁴ "Como vivo Yo," dice *YAHWEH*, "aun si Koniya el hijo de Yehoyakim rey de Yahudáh fuera el anillo de sellar en mi mano derecha, Yo te arrancaría ²⁵ y te entregaría a los que buscan tu vida, a los que tú temes, Nevujadretzar rey de Bavel y a los Kasdim. ²⁶ Yo te lanzaré a ti y a la madre que te dio a luz a un país diferente al que tú naciste, y tú morirás allí. ²⁷ Ellos no regresarán al país al cual anhelan regresar."

28 ¿Es este hombre Koniya
una despreciada vasija rota,
un instrumento que nadie quiere?
¿Por qué estás siendo echado?
¿Por qué él y sus hijos están siendo echados
a un país que ellos no conocen?
29 ¡Oh, tierra, tierra, tierra!
¡Oye la palabra de *YAHWEH*!
30 Esto es lo que *YAHWEH* dice:
"Inscribe a este hombre como sin hijos;
él es un fracaso de la vida –
ninguno de sus hijos le sucederá,
ninguno se sentará en el trono de David
ni reinarán otra vez en Yahudáh."

23 ¹ "¡Oh, no! ¡Los pastores están destruyendo y dispersando las ovejas de mis pastos!", dice *YAHWEH*. ² Por lo tanto, esto es lo que *YAHWEH*, Elohim de Israel, dice contra los pastores que pastorean a mi pueblo: "Tú dispersaste mi rebaño, los has conducido lejos y no te has ocupado de ellos. Así que me ocuparé de ti a causa de tus obras malignas," dice *YAHWEH*. ³ "Yo mismo reuniré lo que quede de mi rebaño de todos los países donde los he arrojado y los traeré de regreso a su hogar, y ellos serán fructíferos y se multiplicarán. ⁴ Nombraré pastores sobre ellos que los pastorearán, entonces ellos ya no tendrán temor ni serán deshonrados," dice *YAHWEH*.

5 "Los días están viniendo," dice *YAHWEH*
"cuando Yo levantaré una rama verdadera de la línea de David.
El reinará como Rey y prosperará,
El hará lo que es justo y recto en La Tierra.
6 En sus días Yahudáh será salvado,
Israel vivirá en seguridad,
y El Nombre dado a El será:
YAHWEH Tzidkenu [*YAHWEH* nuestra justicia]."

⁷ "Por lo tanto," dice *YAHWEH*, "El día vendrá cuando la gente ya no jure: 'Como vive *YAHWEH*, quien sacó al pueblo de Israel de la tierra de Egipto,' ⁸ sino: 'como *YAHWEH* vive, quien trajo a los descendientes de la casa de Israel de la tierra del norte' y de todos los países donde los llevó. Entonces ellos vivirán en su propia tierra."

9 Referente a los profetas:
Mi corazón dentro de mí está quebrantado,
todos mis huesos están temblando;
soy como un borracho,
como un hombre vencido por el vino,
a causa de *YAHWEH*,
a causa de sus palabras Kadoshim,
10 Porque La Tierra está llena de adúlteros;
por una maldición La Tierra está de luto –
los pastos del desierto se han secado.
Su curso es maldito, su poder mal usado.
11 "Ambos profeta y *kohen* son impíos;
En mi propia casa encuentro sus perversidades," dice *YAHWEH*.
12 "Por tanto, su camino será resbaloso para ellos;
serán conducidos a la oscuridad y allí se caerán.
Porque Yo traeré desastre sobre ellos,
su año de castigo," dice *YAHWEH*.
13 "He visto conducta inapropiada
en los profetas de Shomron –
ellos profetizan por Baal
y llevan a mi pueblo Israel extraviado.
14 Pero en los profetas de Yerushalayim
he visto una cosa horrible –
ellos cometen adulterio, viven en mentiras,
tan estimulantes malhechores
que ninguno regresa de su pecado.
Para mí todos se han convertido como Sedom,
sus habitantes como Amora."

¹⁵ Por lo tanto, esto es lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice referente a los profetas:

"Yo les haré comer ajénjo amargo
y les haré beber agua envenenada,

porque la impiedad se ha esparcido por toda La Tierra
de los profetas de Yerushalayim."

¹⁶ Dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*:

"No escuchen las palabras de los profetas
que les están profetizando.
Ellos los están haciendo actuar neciamente,
diciéndoles visiones de su propia mente
y no de la boca de *YAHWEH*.

¹⁷ Ellos permanecen tranquilizando a los que me aborrecen:
'*YAHWEH* dice que ustedes estarán seguros, tendrán paz,'
y diciendo a todos los vivientes por sus propios obstinados corazones:
'Nada malo te sucederá.'

¹⁸ Pero, ¿cuál de ellos ha estado presente en el consejo
de *YAHWEH* para ver y oír su palabra?
¿Quién ha prestado suficiente atención
a su palabra para oírla?

¹⁹ ¡Miren! ¡La tormenta de *YAHWEH*,
estallando en furia,
tormenta que remolinea, remolineando hacia abajo
sobre las cabezas de los perversos!
²⁰ La ira de *YAHWEH* no se aplacará
hasta que El cumpla completamente los deseos de su corazón.
En el *ajarit-hayamim*,
tú comprenderás todo.

²¹ "Yo no envié a estos profetas, sin embargo, ellos corrieron.
Yo no les hablé a ellos, sin embargo, ellos profetizaron.

²² Si ellos están presentes en mi consejo,
ellos deben dejar que el pueblo oiga mis palabras
y hacerlo volver de su camino malvado
y de la maldad de sus obras.

²³ ¿Soy Yo Elohim sólo de cerca?" Pregunta *YAHWEH*,
"¿Y no cuando estoy lejos?

²⁴ ¿Puede alguien esconderse en un lugar tan secreto
que Yo no lo vea?" Pregunta *YAHWEH*.
YAHWEH dice: "¿No lleno Yo
los cielos y la tierra?"

²⁵ "Yo he oído lo que estos profetas profetizando mentiras en Mi Nombre están diciendo: '¡He
tenido un sueño! ¡He tenido un sueño!' ²⁶ ¿Por cuánto tiempo seguirá esto? ¿Está mi palabra en el
corazón de los profetas que están profetizando mentiras, que están profetizando engaños de sus
propias mentes? ²⁷ Con sus sueños, que ellos permanecen diciéndose el uno al otro, esperan hacer
que mi pueblo se olvide de Mi Nombre; tal como sus padres se olvidaron de Mi Nombre cuando
adoraron a Baal."

28 "Si un profeta tiene un sueño,
que lo diga como un sueño.
Pero alguien que tiene mi palabra
debe hablar mi palabra fielmente.
¿Qué es lo que la paja menuda y el trigo
tienen en común?" Pregunta *YAHWEH*,
29 "¿No es mi palabra como fuego?" Pregunta *YAHWEH*,
"¿cómo un martillo quebrando las rocas?
30 Así que, Yo estoy en contra de los profetas," dice *YAHWEH*,
"que se roban mi palabra el uno al otro.
31 Sí, Yo estoy contra los profetas," dice *YAHWEH*,
"que hablan sus propias palabras, y le añaden, 'El dice.'"

³² "Estoy en contra de aquellos que confeccionan profecías de sueños engañosos," dice *YAHWEH*.
"Ellos les dicen y por sus mentiras y arrogancia llevan a mi pueblo extraviado. Yo no los mandé,
Yo no los ordené, y ellos no le hacen ningún bien a este pueblo," dice *YAHWEH*.

³³ "Cuando alguno de este pueblo – o un profeta o un *kohen* – te pregunte: '¿Cuál es la
carga de *YAHWEH*?' Les responderás: '¿Qué carga?' 'Yo te cortaré,' dice *YAHWEH*. ³⁴ "Como
para el profeta, el *kohen*, o alguien más de este pueblo que hable de la 'carga de *YAHWEH*,' Yo lo
castigaré junto con su casa."

³⁵ Así que cuando hables con tu prójimo o tu hermano, pregunta: "¿Qué respuesta ha dado
YAHWEH?" o "¿Qué ha dicho *YAHWEH*?" ³⁶ No uses más la expresión: 'La carga de *YAHWEH*';
porque la carga de cada persona será sus palabras. ¿Tienes que pervertir las palabras del Elohim
viviente, de *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, nuestro Elohim? ³⁷ Así que, cuando hables con un
profeta, pregunta: "¿Qué respuesta te ha dado *YAHWEH*?" o "¿Qué es lo que *YAHWEH* dijo?" ³⁸
Pero si tú hablas de 'la carga de *YAHWEH*,' entonces aquí está lo que *YAHWEH* dice: "Porque tú
usas esta expresión: 'la carga de *YAHWEH*,' después que te he dado la orden de no decir: 'la carga
de *YAHWEH*,' ³⁹ Yo te alzaré, carga que tú eres, y te lanzaré lejos de mi presencia – tú y la ciudad
que les di a tus padres. ⁴⁰ Entonces te sujetaré a vergüenza perpetua – eterna, vergüenza
inolvidable."

24 ¹ Fue después que Nevujadretzar rey de Bavel había cargado con Yejanyah el hijo de
Yehoyakim, rey de Yahudáh, junto con los oficiales de Yahudáh, los artesanos y los trabajadores
experimentados y los había arrojado al cautiverio desde Yerushalayim y los trajo a Bavel, que
YAHWEH me dio una visión. Allí, enfrente del templo de *YAHWEH*, había dos cestas de higos. ²
Una de las cestas tenía en ella higos muy buenos, como esos que se maduran temprano; mientras
la otra cesta tenía higos muy malos, tan malos que no se podían comer. ³ Entonces *YAHWEH* me
preguntó: "Yirmeyah, ¿qué es lo que ves?" Yo respondí: "Higos – los buenos son muy buenos,
pero los malos son tan malos, que no se pueden comer." ⁴ La palabra de *YAHWEH* vino a mí: ⁵
Aquí está lo que *YAHWEH*, Elohim de Israel dice: "Yo consideraré a los cautivos de Yahudáh, a
quienes Yo los mandé lejos de este lugar a la tierra de los Kasdim, como buenos, tal como hago
con estos higos.

⁶ "Yo pondré mis ojos sobre ellos para bien,
Yo los traeré de regreso a esta tierra;

los edificaré y no los destruiré,
los plantaré y no los desarraigaré.
7 Yo les daré un corazón para conocerme,
que Yo soy *YAHWEH*.
Ellos serán mi pueblo,
y Yo seré su Elohim
porque ellos regresarán a mí
de todo corazón."

⁸ Pero referente a los higos malos, que son tan malos que no se pueden comer, *YAHWEH* dice: "Yo haré que Tzidkiyah el rey de Yahudáh y sus oficiales se parezcan a ellos, asimismo el resto de Yerushalayim que permanece en esta tierra y aquellos que viven en la tierra de Egipto. ⁹ Donde quiera que Yo los conduzca los haré objeto de horror, repulsivos a todos los reinos de la tierra, una deshonra, oprobio, objeto de burla y una maldición; ¹⁰ y Yo mandaré espada, hambruna, y pestilencia sobre ellos hasta que hayan desaparecido de La Tierra que Yo di a sus padres."

25 ¹ Esta es la palabra que vino a Yirmeyah referente a todo el pueblo de Yahudáh en el cuarto año de Yehoyakim el hijo de Yoshiyah; este también fue el primer año de Nevujadretzar rey de Babel. ² Yirmeyah el profeta la proclamó delante de todo el pueblo de Yahudáh y todos los habitantes de Yerushalayim: ³ "Por veintitrés años, desde el año decimotercero de Yoshiyah el hijo de Amón, rey de Yahudáh, hasta hoy, la palabra de *YAHWEH* ha venido a mí; y yo la he proclamado a ustedes en muchas ocasiones; pero ustedes no han escuchado. ⁴ Además, *YAHWEH* les ha enviado a todos sus siervos y profetas – otra vez, en muchas ocasiones – pero ustedes no escucharon ni prestaron atención. ⁵ El mensaje siempre fue: 'Cada uno de ustedes, vuélvase de sus caminos malvados, de la maldad de sus obras. Entonces vivirán en La Tierra que *YAHWEH* les dio a ustedes y a sus padres por siempre y para siempre. ⁶ No vayan tras otros dioses sirviéndolos y adorándolos, no provoquen mi ira con cosas que sus propias manos han hecho; entonces no les haré ningún daño. ⁷ Pero ustedes no quisieron escucharme,' dice *YAHWEH*, 'así me provocaron con el producto de sus propias manos, para su propio daño.'"

⁸ "Por lo tanto, aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: 'Porque no han prestado atención a lo que Yo he estado diciendo, ⁹ Yo los mandaré para todas las familias del norte,' dice *YAHWEH*, 'y para mi siervo Nevujadretzar el rey de Babel, los traeré a esta tierra, contra todos los habitantes y contra todas las naciones de alrededor. Yo los destruiré completamente, haciéndolos objeto de horror y ridículo, una ruina perpetua. ¹⁰ Además, Yo silenciaré entre ellos el sonido de alegría y gozo, las voces del novio y la novia, el ruido del molino y la luz de las lámparas. ¹¹ Esta tierra completa se convertirá en una ruina, un despojo; y estas naciones servirán al rey de Babel por setenta años. ¹² Pero cuando los setenta años pasen, Yo castigaré al rey de Babel y a esa nación y a la tierra de los Kasdim,' dice *YAHWEH*, 'por su pecado; Yo la convertiré en ruina perpetua. ¹³ Yo infligiré en esa tierra todas las palabras que he decretado contra ella, todo lo escrito en este libro, en el cual Yirmeyah ha profetizado contra todas las naciones. ¹⁴ Porque ellos también serán esclavos de muchas naciones y de reyes poderosos; Yo les retribuiré de acuerdo a sus obras y a la obra de sus propias manos.'

¹⁵ Porque lo que *YAHWEH*, Elohim de Israel me está diciendo: 'Toma esta copa del vino de mi furia de mi mano, y haz que todas las naciones donde te estoy enviando la beban. ¹⁶ Ellos beberán, se tambalearán de aquí para allá y se conducirán como gente loca a causa de la espada

que Yo mandaré entre ellos."

¹⁷ Entonces tomé la copa de las manos de *YAHWEH* e hice que todas las naciones bebieran, donde *YAHWEH* me había enviado. – ¹⁸ Yerushalayim y las ciudades de Yahudáh, junto con sus reyes y oficiales, para hacerlos una ruina y objeto de horror, ridículo y maldición, como es hoy; ¹⁹ Faraón rey de Egipto, con sus sirvientes y oficiales y todo su pueblo, ambos nativos ²⁰ y extranjeros; todos los reyes de la tierra de Utz; todos los reyes de la tierra de los Plishtim, Ashkelon, Avah, Ekron y aquellos que quedaron en Ashdod; ²¹ Edom, Moav, y el pueblo de Amón; ²² todos los reyes de Tzor, de Tzidon y de las costas cruzando el mar; ²³ Dedan, Teima, Buz y todos los que se cortan los bordes de sus barbas; ²⁴ todos los reyes de Arabia y los pueblos mixtos que viven en el desierto; ²⁵ todos los reyes de Zimri, de Eilam y de los Medos; ²⁶ y todos los reyes del norte, lejos y cerca, uno tras el otro – en verdad, todos los reinos del mundo que están en la superficie de la tierra. Y el rey de Sheshaj beberá el último de todos.

²⁷ "Tú les dirás a ellos: 'He aquí lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Israel,' dice: '¡Beban hasta que estén tan borrachos que vomiten, cáiganse, y nunca más se pongan en pie, a causa de la espada que estoy mandando entre ustedes!' " ²⁸ Si rehúsan tomar la copa de tus manos y beberla, entonces diles: 'Aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: "¡Tienen que beber! ²⁹ ¡Porque, miren! – Yo estoy trayendo desastre sobre la ciudad que lleva mi propio Nombre, ¿ustedes esperan permanecer sin castigo? Sí, Yo requeriré una espada para todos los habitantes de la tierra,' dice *YAHWEH*."

³⁰ "Y en cuanto a ti, [Yirmeyah] profetiza todas estas palabras contra ellos; dile a ellos:

'*YAHWEH* está rugiendo desde lo alto
alzando su voz desde su morada Kadosh,
rugiendo con poder contra su propia habitación,
gritando con gran estruendo, como esos que pisan uvas,
contra todos los habitantes de la tierra.
³¹ El estruendo resuena hasta los confines de la tierra,
Porque *YAHWEH* está acusando a las naciones,
ya está al dictar sentencia sobre toda la humanidad;
a los perversos los ha entregado a la espada.

Dice *YAHWEH*." ³² Así dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*:

"El desastre se está esparciendo de nación a en nación, una furiosa tempestad se está desatando desde lo más recóndito de la tierra."

³³ En aquel día, aquellos matados por *YAHWEH* serán desparramados
desde un extremo de la tierra hasta el otro;
no les harán luto ni los recogerán ni enterrarán,
sino yacerán en la tierra como estiércol.

³⁴ "¡Aúllen, pastores! ¡Lloren!
¡Revuélquense en el polvo, ustedes señores del rebaño!
Yo los quebrantaré en pedazos,
y como una vasija preciada caerán."

³⁵ Los pastores no tienen modo de huir,

36 los señores del rebaño sin escapatoria.
 ¡Oigan el clamor de los pastores,
 los gemidos de los señores del rebaño!
 37 Porque *YAHWEH* está destruyendo su pastizal,
 los pastizales pacíficos son silenciados,
 a causa de la ira furiosa de *YAHWEH*.
 38 Como un león El ha abandonado su guarida;
 porque la tierra de ellos se ha vuelto desolada
 a causa de la espada furiosa del opresor
 y por la ira furiosa de *YAHWEH*.

26 ¹ Al principio del reinado de Yehoyakim el hijo de Yoshiyah, rey de Yahudáh, esta palabra vino de *YAHWEH*: ² "*YAHWEH* dice: 'Párate en el patio de la casa de *YAHWEH* y habla a la gente de todos los pueblos de Yahudáh que viene a adorar a la casa de *YAHWEH*; diles todo lo que Yo te ordeno que les digas, y no dejes fuera una palabra.' ³ Quizás ellos escuchen, y cada uno de ellos se vuelva de sus caminos malvados; entonces Yo podré aplacarme del desastre que tengo intenciones de traer sobre ellos por cuan malvadas son sus obras.' ⁴ Así que diles que esto es lo que *YAHWEH* dice: 'Si no me van a prestar atención y van a vivir de acuerdo a mi *Toráh*, la cual Yo les he dado, ⁵ y van a escuchar lo que mis siervos los profetas, a quienes Yo envié a ustedes, digan – Yo los he enviado frecuentemente, pero ustedes no han escuchado – ⁶ entonces volveré esta casa como Shiloh, y haré de esta ciudad un objeto de maldición para todas las naciones de la tierra.'"

⁷ Los *kohanim*, los profetas y todo el pueblo oyó a Yirmeyah hablar estas palabras en la casa de *YAHWEH*. ⁸ Cuando Yirmeyah había terminado de decir todo lo que *YAHWEH* le había ordenado decir al pueblo; los *kohanim*, los profetas y toda la gente lo agarraron, gritando: "¡Tú morirás por esto!" ⁹ ¿Por qué has profetizado en El Nombre de *YAHWEH*: 'Esta casa será como Shiloh,' y, 'esta ciudad se convertirá en ruinas inhabitables'?" El pueblo formó un tumulto alrededor de Yirmeyah en la casa de *YAHWEH*.

¹⁰ Cuando los oficiales de Yahudáh oyeron esto, vinieron del palacio del rey a la casa de *YAHWEH* y se sentaron en la entrada de la Puerta Nueva de la casa de *YAHWEH*. ¹¹ Los *kohanim* y los profetas dijeron a los oficiales y a todo el pueblo: "Este hombre merece la sentencia de muerte, porque ha profetizado contra esta ciudad; ustedes lo han oído con sus propios oídos." ¹² Entonces Yirmeyah dijo a los oficiales y a todo el pueblo: "*YAHWEH* me envió a profetizar contra esta casa y contra esta ciudad todas las palabras que ustedes han oído. ¹³ Por tanto, ahora, enmienden sus sendas y sus obras; y escuchen a la voz de *YAHWEH* su Elohim, entonces *YAHWEH* cederá del desastre que ha decretado contra ustedes. ¹⁴ Pero, en cuanto a mí, estoy en sus manos; hagan conmigo lo que sea que parezca bueno y correcto a ustedes. ¹⁵ Sólo sepan por seguro que si me dan muerte, traerán sangre inocente sobre ustedes, sobre esta ciudad y sobre sus habitantes; porque el hecho es que *YAHWEH* me envió a hablarles a ustedes todas estas palabras, para que pudieran oírlas."

¹⁶ Los oficiales y el pueblo entonces dijeron a los *kohanim* y a los profetas: "Este hombre no merece una sentencia de muerte, porque nos ha hablado En Nombre de *YAHWEH ELOHEINU*."

¹⁷ En este punto algunos de los dirigentes de La Tierra y se dirigieron a todas las personas reunidas: ¹⁸ "Anteriormente en el tiempo de Hizkiyah rey de Yahudáh, Mijah de Moreshet era un profeta. El dijo al pueblo de Yahudáh: '*YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice:

"Tziyon será arado como un campo,
Yerushalayim se convertirá en montones de ruinas,
y el monte de la casa como altura del bosque."

¹⁹ "¿Acaso Hizkiah rey de Yahudáh y todo Yahudáh lo mataron? De ningún modo. Más bien, él temía a *YAHWEH*, oró por el favor de *YAHWEH*; y *YAHWEH* se aplacó del desastre que había pronunciado contra ellos. Así que, [si le damos muerte a Yirmeyah] podríamos traer desastre sobre nosotros."

²⁰ También había un hombre que profetizaba en El Nombre de *YAHWEH*, Uriyah el hijo de Shemayah de Kiryat-Yearim, quien profetizó contra esta ciudad exactamente lo que Yirmeyah está diciendo. ²¹ Cuando Yehoyakim el rey, con todos sus militares y otros oficiales, oyó lo que él estaba diciendo, el rey quería hacerlo matar. Al oír esto, Uriyah se atemorizó, huyó y fue a Egipto. ²² Yehoyakim el rey envió hombres a Egipto – Elnatan el hijo de Ajbor y otros más. ²³ Ellos trajeron a Uriyah de regreso de Egipto y lo llevaron a Yehoyakim el rey, quien lo mató a espada y echó su cadáver en los terrenos de sepultura de la gente común.

²⁴ Pero en esta situación referente a Yirmeyah, Ajikam el hijo de Shafan usó su influencia para ayudarle, así que no fue entregado a la gente para matarlo.

27 ¹ Al principio del reinado de Yehoyakim el hijo de Yoshiyah, rey de Yahudáh, esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah: ² "*YAHWEH* me dice esto: 'Hazte un yugo de coyundas y travesaños, y ponlo en tu cuello. ³ Envía [yugos similares] a los reyes de Edom, de Moav, del pueblo de Amón, de Tzor y de Tzidon por medio de los mensajeros que ellos mandan a Yerushalayim, y a Tzidkiah rey de Yahudáh. ⁴ Dales este mensaje para sus amos diciéndoles a sus mensajeros que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Israel, dice a ellos comunicar a sus amos:

⁵ "Yo hice la tierra, la humanidad y los animales en la tierra por mi gran poder y mi brazo extendido; y la doy a quien me parece correcto a mí. ⁶ Por ahora, Yo he dado todas estas tierras a mi siervo Nevujadretzar el rey de Babel; Yo también le he dado animales salvajes para que le sirvan. ⁷ Todas las naciones le servirán, a su hijo y a su nieto, hasta que su propio país tenga su turno – en cuyo tiempo muchas naciones y poderosos reyes lo harán su esclavo. ⁸ La nación y el reino que rehúse servir a este Nevujadretzar rey de Babel, que no ponga su cuello debajo del yugo del rey de Babel, Yo castigaré," dice *YAHWEH*, "con espada, hambruna y pestilencia, hasta que haya puesto fin a ellos por medio de él.

⁹ "Tú, por tanto, no escuches a los profetas, adivinos, soñadores, magos o hechiceros, cuando ellos te digan que no estarás sujeto al rey de Babel; ¹⁰ porque les están profetizando mentiras las cuales serán el resultado de que sean removidos lejos de su tierra, conmigo echándolos, para que perezcan. ¹¹ Pero la nación que someta su cuello bajo el yugo del rey de Babel y le sirva, aquella nación Yo permitiré que permanezca en su propio suelo," dice *YAHWEH*. "Ellos la labrarán y habitarán ahí."

¹² Entonces hablé con Tzidkiah rey de Yahudáh en la misma forma: "Somete tu cuello bajo el yugo del rey de Babel, sírvelo y a su pueblo, y tú vivirás. ¹³ ¿Por qué querrás morir, tú y tu pueblo, por la espada, hambruna y pestilencia – que es lo que *YAHWEH* ha decretado para la nación que no sirva al rey de Babel? ¹⁴ No escuches a las palabras de los profetas que te dicen: 'no servirás al rey de Babel'; porque te están profetizando mentiras. ¹⁵ 'Porque Yo no los he enviado,' dice *YAHWEH*, 'y están profetizando falsedades en Mi Nombre, con el resultado de que Yo te echaré fuera, y perecerás – tú y los profetas que te están profetizando.'"

¹⁶ Yo también hablé con los *kohanim* y con toda esta gente; dije: "Esto es lo que *YAHWEH* dice: 'No escuchen las palabras de los profetas que están profetizando a ustedes que los utensilios de la casa de *YAHWEH* serán regresados a ustedes desde Bavel; porque les están profetizando mentiras. ¹⁷ No los escuchen. Sirvan al rey de Bavel, y permanezcan vivos. ¿Por qué esta ciudad ha de convertirse en una ruina?' ¹⁸ Pero si en verdad son profetas y si la palabra de *YAHWEH* está con ellos, entonces que ahora intercedan con *YAHWEH-Elohim Tzavaot* que los utensilios que han quedado en la casa de *YAHWEH* y en el palacio del rey de Yahudáh no sean llevados a Bavel. ¹⁹ Porque esto es lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice referente a las columnas, el estanque, las vasijas y los utensilios que aún están en esta ciudad, ²⁰ que Nevujadretzar, rey de Bavel no agarró cuando se llevó cautivo a Yejanyah el hijo de Yehoyakim, rey de Yahudáh de Yerushalayim a Bavel, junto con todos los hombres prominentes de Yahudáh y de Yerushalayim – ²¹ sí, esto es lo que *YAHWEH Shaddai*, Elohim de Israel, dice acerca de estas cosas que quedan en la casa de *YAHWEH*, en el palacio del rey de Yahudáh y en Yerushalayim: ²² 'Serán llevados a Bavel; y allí permanecerán hasta que Yo los recuerde, los traiga de regreso y los restaure a su lugar,' dice *YAHWEH*."

28 ¹ En ese mismo año, al principio del reinado de Tzidkiyah rey de Yahudáh, en el quito mes del cuarto año, Hananyah el hijo de Azur, el profeta de Giveon, me habló en la casa de *YAHWEH* delante de los *kohanim* y todo el pueblo, diciendo: ² "Esto es lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Israel, dice: 'He roto el yugo del rey de Bavel. ³ Dentro de dos años Yo restauraré a este lugar todos los utensilios de la casa de *YAHWEH* que Nevujadretzar rey de Bavel removi6 de este lugar y se llevó a Bavel. ⁴ También traeré de regreso a Yejanyah el hijo de Yehoyakim, rey de Yahudáh, junto con todos aquellos de Yahudáh que fueron llevados cautivos a Bavel,' dice *YAHWEH*, 'porque Yo romperé el yugo del rey de Bavel.'"

⁵ Entonces el profeta Yirmeyah dijo al Profeta Hananyah delante de los *kohanim* y todo el pueblo en pie en la casa de *YAHWEH* – ⁶ el profeta Yirmeyah dijo: "¡Amén! ¡Que *YAHWEH* lo haga! ¡Que *YAHWEH* cumpla las palabras que tú has profetizado y traiga de regreso de Bavel a este lugar los utensilios de la casa de *YAHWEH* y toda la gente que fue llevada cautiva! ⁷ A pesar de eso, escuchen ahora esta palabra que yo estoy hablando para que tú la oigas y para que todo el pueblo la oiga. ⁸ Los profetas que estaban aquí antes que yo y antes que ustedes profetizaron en tiempos pasados contra muchos países y contra muchos reinos acerca de guerra, desastre y pestilencias. ⁹ Tal como un profeta que profetiza paz – cuando la palabra de ese profeta es cumplida, será evidente referente a ese profeta que *YAHWEH* en verdad le envió."

¹⁰ En este punto el profeta Hananyah quitó el travesaño del cuello del profeta Yirmeyah y lo rompió. ¹¹ Entonces Hananyah, delante de todo el pueblo, dijo: "Así dice *YAHWEH*: 'En esta misma forma romperé el yugo de Nevujadretzar rey de Bavel del cuello de todas las naciones en dos años.'"

El profeta Yirmeyah los dejó; ¹² pero entonces esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah, después que Hananyah el profeta había roto el travesaño del cuello del profeta Yirmeyah: ¹³ "Ve y di a Hananyah que *YAHWEH* dice: 'Tú has roto el travesaño de madera, pero harás en su lugar travesaños de hierro. ¹⁴ Porque aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Israel, dice: 'He puesto un yugo de hierro en los cuellos de todas estas naciones, para que puedan servir a Nevujadretzar rey de Bavel; y ellas le servirán; y Yo le he dado a él los animales salvajes también.'"

¹⁵ Entonces el profeta Yirmeyah dijo al profeta Hananyah: "¡Escucha aquí, Hananyah! ¡*YAHWEH* no te ha enviado! ¡Estás haciendo que esta gente confíe en una mentira! ¹⁶ Por lo

tanto, aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'estoy al desaparecerte de la faz de la tierra – este año tú morirás, porque has predicado rebelión en contra de *YAHWEH*,'" ¹⁷ Hananyah el profeta murió ese mismo año, en el mes séptimo.

29 ¹ A continuación está el texto de la carta que el profeta Yirmeyah envió de Yerushalayim a los oficiales que quedaban en el cautiverio, también a los *kohanim* y a los profetas y a todo el pueblo que Nevujadretzar se había llevado cautivo de Yerushalayim a Bavel. ² Esto fue después que el rey Yejanyah, la reina madre, los oficiales, los principales de Yahudáh y de Yerushalayim, y los artesanos y los trabajadores experimentados se habían ido de Yerushalayim. ³ La carta fue confiada a Elasah el hijo de Shafan y a Gemyah hijo de Hilkiyah; Tzidkiyah rey de Yahudáh los envió a Bavel, a Nevujadretzar rey de Bavel. La carta dijo:

⁴ "Aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Israel, dice a todos los que están en el cautiverio, quienes Yo hice deportar de Yerushalayim a Bavel: ⁵ 'Edifiquen casas para ustedes, y vivan en ellas. Planten huertos y coman lo que ellos producen. ⁶ Escojan mujeres para casarse, tengan hijos e hijas. Escojan esposas para sus hijos, y den a sus hijas a hombres en matrimonio, para que tengan hijos e hijas – multiplíquense allí, no disminuyan. ⁷ Busquen el bienestar de la ciudad a la cual Yo los hice deportar, y oren a *YAHWEH* por ella; porque el bienestar de ustedes está ligado al bienestar de ella. ⁸ Porque esto es lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Israel, dice: 'No permitan que los profetas que están habitando entre ustedes y sus adivinos los engañen, y no presten atención a los sueños que a ustedes los alientan tener. ⁹ Porque ellos están profetizando falsamente en Mi Nombre; Yo no los he enviado,' dice *YAHWEH*.

¹⁰ "Porque aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'Después que se cumplan los setenta años de Bavel, Yo los recordaré y cumpliré mi buena promesa de traerlos de regreso a este lugar. ¹¹ Porque Yo sé qué planes tengo en mente para ustedes,' dice *YAHWEH*, 'planes de bienestar, no para cosas malas; para que ustedes puedan tener esperanza y un futuro. ¹² Cuando ustedes clamen a mí y oren a mí, Yo los escucharé. ¹³ Cuando ustedes me busquen, ustedes me encontrarán, con tal que me busquen de corazón; ¹⁴ y Yo les permita encontrarme,' dice *YAHWEH*. 'Entonces Yo invertiré su cautiverio. Yo los recogeré de todas las naciones y lugares donde los he arrojado,' dice *YAHWEH*, 'y los traeré de regreso al lugar del cual los deporté.

¹⁵ "Ustedes dicen que *YAHWEH* ha levantado profetas para ustedes en Bavel. ¹⁶ Pero esto es lo que *YAHWEH* dice acerca del rey que ocupa el trono de David y acerca de la gente que habita en esta ciudad, sus hermanos que no fueron al cautiverio con ustedes – ¹⁷ Así dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*: 'Yo los atacaré con la espada, hambruna y pestilencia; Yo los haré como higos malos, tan malos que son incomedibles. ¹⁸ Yo los perseguiré con espada, hambruna y pestilencia los haré objeto de horror a todos los reinos de la tierra; y ellos traerán sobre sí mismos maldición, asombro, ridículo y reproche entre todas las naciones adonde los he arrojado; ¹⁹ porque no prestaron atención a mis palabras, que les envié por medio de mis siervos los profetas,' dice *YAHWEH*. 'Yo los envié frecuentemente, pero ustedes rehusaron escuchar,' dice *YAHWEH*.

²⁰ "Así que presten atención ahora a la palabra de *YAHWEH*, todos ustedes en el cautiverio, a quienes arrojé fuera de Yerushalayim a Bavel. ²¹ Aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Israel, dice acerca de Ajav el hijo de Kolayah y de Tzidkiyah el hijo de Maaseiyah, los cuales profetizaron mentiras a ustedes en Mi Nombre: 'Yo los entregaré en manos de Nevujadretzar rey de Bavel, y él los matará delante de sus ojos. ²² De hecho todos aquellos exilados de Yahudáh que están en Bavel tomarán esta fórmula para maldecir: "¡Que *YAHWEH* te haga como Tzidkiyah y Ajav, a quienes el rey de Bavel asó en el fuego!" ²³ Porque ellos han

hecho cosas viles en Israel, cometiendo adulterio con la mujer de su prójimo y hablando palabras en Mi Nombre, falsamente, las cuales Yo no les ordené a ellos decir. Porque Yo soy aquel que conoce; Yo soy testigo de todo esto,' dice *YAHWEH*.

²⁴ "A Shemayah el Nejelami tienes que comunicarle este mensaje: ²⁵ 'Esta es una palabra de *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Israel, a causa de las cartas que enviaste en tu propio nombre a todo el pueblo de Yerushalayim, incluyendo a Tzefanyah el hijo de Maaseiyah el *kohen* y a todos los *kohanim*. ²⁶ Tu carta dijo: *YAHWEH* te ha hecho *kohen* en lugar de Yehoyada el *kohen*, para poder tener oficiales en la casa de *YAHWEH* que arresten cualquier persona loca que se haga a sí mismo ser un profeta, para poder restringirlo en el calabozo y en el cepo. ²⁷ Así que, ¿por qué no has reprendido a Yirmeyah de Anatot, quien se hace a sí ser un profeta para ti? ²⁸ El hasta nos envía mensajes a Bavel diciéndonos que el cautiverio durará por mucho tiempo; así que edifiquen casas y vivan en ellas, planten huertos y coman lo que producen." ²⁹ El *kohen* Tzefayah leyó esta carta al profeta Yirmeyah, después ³⁰ la palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah, ³¹ instruyéndolo a enviar a todos aquellos en el cautiverio este mensaje: "Esto es lo que *YAHWEH* dice acerca de Shemayah el Nejelami: 'Este Shemayah ha profetizado a ustedes, a pesar de que Yo no lo envié, y los ha provocado en poner su confianza en una mentira.'" ³² Por esto, *YAHWEH* dice: "Yo castigaré a Shemayah el Nejelami y a sus hijos. El no tendrá un hombre para que viva entre este pueblo, y él no verá lo bueno que Yo estoy planeando hacer para mi pueblo," dice *YAHWEH*, "porque él ha predicado rebelión en contra de *YAHWEH*."

30 ¹ Esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah: ² "Esto es lo que *YAHWEH*, Elohim de Israel dice: 'Escribe en un rollo todas las palabras que Yo te he hablado. ³ Porque el día está viniendo,' dice *YAHWEH*, 'cuando Yo revertiré el cautiverio de mi pueblo Israel y Yahudáh,' dice *YAHWEH*. 'Yo los haré que regresen a La Tierra que Yo di a sus padres, y ellos la poseerán.'"

⁴ Estas son las palabras que *YAHWEH* habló referente Israel y a Yahudáh: ⁵ Aquí está lo que *YAHWEH* dice:

- "Hemos oído un clamor de terror,
de miedo y no de paz.
⁶ Pregunta ahora y mira:
¿Pueden dar a luz los hombres?
¿Por qué, entonces, veo a todos los hombres
con sus manos en sus estómagos como mujeres que están de parto,
con todos sus rostros pálidos?
⁷ ¡Qué horrible será ese día! –
Nunca ha habido uno como ese;
tiempo de tribulación para Yaakov,
pero de él será salvado.
- ⁸ "En aquel día," dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*,
"Yo romperé su yugo de tu cuello,
Yo soltaré tus cadenas.
Extranjeros nunca más los esclavizarán.
⁹ Más bien, ellos servirán a *YAHWEH*, su Elohim
y a David su rey, a quien les levantaré para ellos.

- 10 "Así que no temas, Yaakov mi siervo,"
dice *YAHWEH*, "ni te alarmes, Israel;
porque Yo te regresaré desde lejos
y a tus hijos del país de tu cautiverio.
Yaakov otra vez estará tranquilo, en quietud;
y nadie le hará temer.
- 11 "Porque Yo estoy contigo para salvarte," dice *YAHWEH*,
"Yo destruiré a todas las naciones
adonde te he dispersado.
Sin embargo, tú no serás eliminado,
sino que te disciplinaré tal como mereces;
Yo no te destruiré completamente."
- 12 Porque aquí está lo que *YAHWEH* dice:
- "Tu herida es incurable,
tu daño es muy severo;
13 nadie piensa que tu herida puede ser vendada;
no tienes medicinas que te puedan sanar.
14 Todos tus amigos se han olvidado de ti,
ya no te buscan.
Yo te he quebrantado como lo hace un enemigo,
te he castigado como lo haría un hombre cruel,
a causa de tu gran perversidad,
por tus muchos pecados.
15 ¿Por qué lloras porque tu dolor y herida son incurables?
Yo te he hecho estas cosas a ti
a causa de tu gran perversidad,
por tus muchos pecados.
- 16 "Pero todos los que te devoran serán devorados,
todos tus enemigos irán a cautiverio,
aquellos que te saquean serán saqueados,
aquellos que te roban serán robados.
17 Porque Yo restauraré tu salud,
Yo te sanaré de tus heridas," dice *YAHWEH*,
"porque ellos te llamaron desterrado,
Tziyon, que nadie se preocupa por ella."
- 18 Así dice *YAHWEH*:
- "Yo devolveré a los cautivos de Yaakov a sus tiendas;
Yo tomaré piedad de sus moradas.
Ciudades serán edificadas en sus propias colinas antiguas,
con los palacios donde se supone que estén.

- 19 De ellos saldrá acción de gracias
y el sonido del pueblo celebrando.
Yo los multiplicaré; ellos no serán disminuidos;
Yo los honraré; no serán aborrecidos.
- 20 Sus hijos serán como ellos eran,
su comunidad confirmada en mi presencia;
y Yo castigaré a todos
los que los oprimen.
- 21 Su jefe será uno de ellos mismos,
su gobernante vendrá de en medio de ellos.
Yo le haré acercarse
y le dejaré aproximarse a mí;
porque, de otra forma, ¿quién es aquel que apacienta
su corazón lo suficiente para aproximarse a mí?" Dice *YAHWEH*.
- 22 "Ustedes serán mi pueblo,
y Yo seré su Elohim."
- 23 ¡Mira! ¡La tormenta de *YAHWEH*,
estallando en furia,
una tormenta devastadora, remolineando hacia abajo
sobre la cabeza de los malvados!
- 24 La ira furiosa de *YAHWEH* no se calmará
hasta que El cumplan los propósitos de su corazón.
En el *ajarit-hayamim*,
tú comprenderás.
- 25(31:1) "Cuando ese tiempo venga," dice *YAHWEH*,
"Yo seré Elohim de todos los clanes de Israel,
y ellos serán mi pueblo."

31 ¹⁽²⁾ Aquí está lo que *YAHWEH* dice:

"La gente que escapa a la espada
encontraron favor en el desierto –
Yo he traído a Israel a su descanso."

- 2(3) Desde la distancia *YAHWEH* se me apareció, [diciendo]
"Te amo con amor eterno;
por esto en mi gracia te atraigo a mí.
- 3(4) Otra vez, Yo te edificaré; tú serás edificada,
virgen de Israel.
Otra vez, equipada con tus panderos,
saldrás y danzarás con la gente festiva.
- 4(5) Otra vez, plantarás viñas en las colinas de Shomron,
y los que plantan tendrán el uso de su fruto.
- 5(6) Porque el día vendrá cuando el guarda

en el Monte Efrayim llamará:
'Vengan, vamos a subir a Tziyon,
a *YAHWEH ELOHEINU*."

- 6(7) Porque aquí está lo que dice *YAHWEH*:
"¡Canta de alegría por Yaakov!
¡Grita por el Adón de las naciones!
Proclama tu alabanza y di:
'¡*YAHWEH*! ¡Tú has salvado a tu pueblo,
el remanente de Israel!'
- 7(8) ¡Mira! Los estoy trayendo de las tierras del norte,
recogiéndolos de los extremos de la tierra;
entre ellos están los ciegos y los cojos,
mujeres con niños, mujeres de parto,
todos juntos, una vasta muchedumbre
regresando acá.
- 8(9) Ellos vendrán gimiendo y orando
según Yo los traigo de vuelta.
Yo los conduciré por arroyos de agua
sobre sendas allanadas, para que no tropiecen.
Porque Yo soy un padre para Israel,
y Efrayim es mi primogénito."
- 9(10) ¡Naciones, oigan la voz de *YAHWEH*!
Proclamen en las tierras costeras desde lejos. Digan:
"Aquel que dispersó a Israel lo está recogiendo,
guardándolo como pastor a su rebaño."
- 10(11) Porque *YAHWEH* ha rescatado a Yaakov,
lo ha redimido de manos demasiado fuertes para él.
- 11(12) Ellos vendrán y cantarán en las alturas de Tziyon,
fluyendo a la bondad de *YAHWEH*,
al grano, al vino, al aceite de oliva,
y al cachorro del rebaño y de la manada.
Ellos mismos serán como jardín en regadío,
para nunca más languidecer.
- 12(13) "La virgen danzará de alegría,
juntos jóvenes y viejos;
porque Yo convertiré su luto en alegría,
los confortaré y los alegraré después de su tristeza.
- 13(14) Yo daré a los *kohanim* su porción de comidas abundantes,
y mi pueblo estará satisfecho con mi botín," dice *YAHWEH*.
- 14(15) Esto es lo que *YAHWEH* dice:
"Una voz se oye en Ramah,
lamento y amargo sollozo.
Es Rajel llorando por sus hijos,
rehusando ser consolada por sus hijos,

- porque ya no están vivos."
15(16) Esto es lo que *YAHWEH* dice:
"Detén tu llanto, y seca tus ojos,
porque tu trabajo será recompensado," dice *YAHWEH*.
"Ellos regresarán de la tierra del enemigo;
16(17) así que hay esperanza para tu futuro," dice *YAHWEH*.
"Tus hijos regresarán
a su propio territorio.
- 17(18) "Yo oigo a Efrayim lamentándose por sí mismo:
"Tú me disciplinaste, y yo acaté tu disciplina
como un buey joven que no está acostumbrado a un yugo.
Déjame regresar, y yo regresaré,
porque Tú eres *YAHWEH*, mi Elohim.
18(19) Sí, me aparté;
pero después me arrepentí.
Cuando fui hecho entender,
golpee mi cadera en vergüenza por la deshonra
adquirida cuando era joven.'
- 19(20) "¿No es Efrayim mi muy amado hijo,
un niño que me deleita?
Yo hablo de él todo el tiempo,
no puedo remediar traerlo a memoria.
Lo extraño profundamente,
lo recibiré de vuelta en amor," dice *YAHWEH*.
- 20(21) Erijan marcadores y señales,
presten atención a la carretera,
la senda por la cual viajaste.
¡Regresa, virgen Israel
regresa a estas ciudades tuyas!
21(22) ¿Hasta cuando vacilarás,
tú, hija indómita?
Porque *YAHWEH* ha creado algo nuevo en La Tierra,
una mujer con las fuerzas de un hombre.
- 22(23) Aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*,
Elohim de Israel, dice:
"Esta expresión será usada de nuevo
en la tierra de Yahudáh y sus ciudades
después que Yo haya devuelto sus deportados:
'¡Que *YAHWEH* te bendiga,
hogar de justicia, Monte Kadosh!'
23(24) En ella vivirán juntos
Yahudáh y todas sus ciudades,
el labrador y los que conducen los rebaños.

24(25) Porque Yo he satisfecho al abrumado
y llenado las necesidades de aquellos atribulados."

25(26) En este punto me desperté y miré alrededor, pero había disfrutado mi sueño.

26(27) "Aquí está, los días vienen," dice *YAHWEH*, "que Yo sembraré la casa de Israel y la casa de Yahudáh con semilla de humanos y semilla de animales. 27(28) En ese tiempo, así como los vigilaba con intenciones de desarraigarlos, quebrantarlos, derribarlos, destruirlos y hacer daño; así, entonces, Yo los vigilaré para edificar y plantar." Dice *YAHWEH*. 28(29) Cuando esos días vengan ellos ya no dirán:

'Los padres han comido uvas ácidas,
y los dientes de los hijos tienen dentera.'
29(30) Más bien, cada uno morirá por sus propios pecados;
todos los que comen uvas ácidas,
sus propios dientes tendrán dentera.

30(31) "Aquí está, los días vienen," dice *YAHWEH*, "cuando haré un nuevo Pacto con la casa de Israel y con la casa de Yahudáh. 31(32) No será como el Pacto que hice con sus padres cuando los tomé de la mano y los saqué de la tierra de Egipto; porque, ellos, por su parte, violaron mi Pacto, a pesar de que Yo, por mi parte, fui un esposo para ellos," dice *YAHWEH*. 32(33) "Porque este es el Pacto que haré con la casa de Israel después de esos días," dice *YAHWEH*: "Yo pondré mi *Toráh* dentro de ellos y la escribiré en sus corazones; Yo seré su Elohím, y ellos serán mi pueblo. 33(34) Ya más ninguno de ellos enseñará a su compañero miembro de la comunidad ni a su hermano: 'Conoce a *YAHWEH*'; porque todos me conocerán, del menor de ellos hasta el más grandioso; porque Yo perdonaré sus perversidades y nunca más me acordaré de sus pecados."

34(35) Esto es lo que *YAHWEH* dice:
quien da el sol como luz para el día,
que ordena las leyes para la luna y las estrellas
para proveer luz para la noche,
el que revuelca el mar hasta que sus olas rugen –
YAHWEH-Elohim Tzavaot, es Su Nombre:

35(36) "Si estas leyes abandonan mi presencia," dice *YAHWEH*,
"entonces también la descendencia de Israel dejará de ser
una nación en mi presencia para siempre."

36(37) Esto es lo que *YAHWEH* dice:
"Si el cielo arriba puede ser medido
y los cimientos de la tierra penetrados
entonces rechazaré todos los descendientes de Israel
por todo lo que ellos han hecho," dice *YAHWEH*.

37(38) "Miren, los días vienen," dice *YAHWEH*, "cuando la ciudad será edificada para *YAHWEH* desde la Torre de Hananeel hasta la Puerta del Angulo. 38(39) El cordel de medir será extendido directamente hasta la colina de Garev, y torcerá hasta Goah. 39(40) Todo el valle de los cadáveres y ceniza, incluyendo todos los campos hasta tan lejos como el Vadi Kidron, y en la esquina de la Puerta del Caballo hacia el este, será separado para *YAHWEH*; nunca más será desarraigado ni

destruido."

32 ¹ Esta es la palabra que vino a Yirmeyah de *YAHWEH* en el décimo año de Tzidkiyah rey Yahudáh, que era el año decimoctavo de Nevujadretzar. ² En ese tiempo el ejército del rey de Babel tenía a Yerushalayim sitiada; y el profeta Yirmeyah estaba preso en los cuarteles de los guardias adyacentes al palacio del rey de Yahudáh, ³ donde Tzidkiyah rey de Yahudáh lo había puesto en prisión después que demandó: "¿Cómo te atreves a profetizar que *YAHWEH* dice: 'Yo entregaré esta ciudad al rey de Babel, y él la capturará; ⁴ Tzidkiyah rey de Yahudáh no escapará de los Kasdim sino seguramente será entregado al rey de Babel, quien se dirigirá a él cara a cara, con sus ojos mirándose; ⁵ y él conducirá a Tzidkiyah hacia Babel, donde se quedará hasta que Yo me acuerde de él,' dice *YAHWEH*, 'y a pesar que luchen con los Kasdim, fracasarán.'"

⁶ Yirmeyah dijo: "Esta palabra de *YAHWEH* vino a mí: ⁷ Hanamel el hijo de tu tío Shalum, se acercará a ti y dirá: "Compra mi campo en Anatot; tú tienes el derecho de pariente próximo para redimirla, así que cómprala." ⁸ Como *YAHWEH* había dicho, mi primo Hanamel vino a mí en los cuarteles de los guardias, y dijo: "Por favor compra mi campo en Anatot, en el territorio de Binyamin; porque tú la heredarás, y tienes el derecho por ser pariente próximo para redimirla, así que cómprala para ti mismo." Entonces yo estaba seguro que esta palabra era de *YAHWEH*.

⁹ Así que compré el campo en Anatot que perteneció a mi primo Hanamel y pesé el dinero para él, siete onzas de *shekels* de plata. ¹⁰ Yo firmé en el contrato de compra, lo sellé, llamé testigos y pesé el dinero para él en una balanza. ¹¹ Tomé el contrato de compra, ambas la copia sellada con los términos y condiciones y la copia sin sellar, ¹² y di el contrato de compra a Baruj el hijo de Neriya, el hijo de Majseyah, en la presencia de mi primo Hanamel, los testigos que habían firmado el contrato de compra y la gente de Yahudáh que estaba sentada por el cuartel de los guardias. ¹³ En la presencia de ellos instruí a Baruj lo siguiente: ¹⁴ "He aquí lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Israel, dice: "Toma estos contratos, ambas la copia sellada y la que está sin sellar y ponlos en una vasija de barro, para que puedan ser preservados por un largo tiempo." ¹⁵ Porque *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Israel, dice que un día casas, campos, huertos serán de nuevo comprados en esta tierra."

¹⁶ Después de dar el contrato de compra a Baruj el hijo de Neriya, yo oré a *YAHWEH*: ¹⁷ "¡*YAHWEH*, Elohim! Tú hiciste el cielo y la tierra por tu gran poder y brazo extendido; nada es muy difícil para ti. ¹⁸ Tú expones tu Gloria a miles pero también retribuyes la culpa de los padres en las faldas de los hijos que les siguen. ¡Gran Elohim, poderoso, cuyo Nombre es *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, ¹⁹ grande en consejo y poderoso en obra! Tus ojos están abiertos a todos los caminos de los seres humanos para retribuir a cada uno de acuerdo a sus caminos, de acuerdo a las consecuencias de lo que hace. ²⁰ Tu diste señales e hiciste milagros en la tierra de Egipto que continúan hasta este día, también en Israel entre tu pueblo; por esto te has hecho la reputación que tienes hoy. ²¹ Tú sacaste a tu pueblo Israel de la tierra de Egipto con señales y milagros, con mano fuerte y brazo extendido y con gran terror. ²² Después les diste esta tierra, la cual habías jurado a sus padres que Tú se les darías, una tierra en la que fluye leche y miel. ²³ Ellos entraron y tomaron posesión de ella; pero ellos no prestaron atención a tu voz, no vivieron de acuerdo a tu *Toráh*, y no hicieron nada de todo lo que Tú les ordenaste que hicieran. Por lo tanto Tú provocaste que este total desastre cayera sobre ellos – ²⁴ las rampas de asedio ya están allá, han venido a la ciudad para capturarla, y la ciudad, por medio de la espada, hambruna y pestilencia, está siendo entregada a los Kasdim que pelean contra ella. Lo que Tú predijiste está siendo cumplido; aquí está, Tú lo ves por ti mismo. ²⁵ ¡Sin embargo, Tú, *YAHWEH*, Elohim, me has

dicho: 'Compra el campo por dinero, y llama testigos; aun cuando la ciudad es entregada a los Kasdim!'"

²⁶ Entonces esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah: ²⁷ "Mira, Yo soy *YAHWEH*, Elohim de toda criatura viviente; ¿hay algo difícil para mí? ²⁸ Por lo tanto, esto es lo que *YAHWEH* dice: 'Yo entregaré esta ciudad a los Kasdim y a Nevujadretzar rey de Babel; y él la capturará. ²⁹ Los Kasdim que están peleando contra esta ciudad, entrarán y le prenderán fuego, la quemarán, incluyendo sus casas, en cuyos techos ofrecieron a Baal y derramaron ofrendas de libación a sus dioses, para ponerme furioso. ³⁰ Porque desde su juventud, el pueblo de Israel y el pueblo de Yahudáh solamente han hecho lo que es malvado a mis ojos; el pueblo de Israel no ha hecho nada más que provocarme con lo que hicieron sus manos,' dice *YAHWEH*. ³¹ 'Esta ciudad ha provocado mi ira y mi furia de tal manera desde el día que la edificaron hasta este día, que la debo remover de mi presencia, ³² a causa de todo el mal que el pueblo de Israel y el pueblo de Yahudáh han hecho para hacerme enfurecer – ellos, sus reyes, sus oficiales, sus *kohanim*, sus profetas, los hombres de Yahudáh y de Yerushalayim. ³³ Ellos han vuelto sus espaldas hacia mí, no sus rostros; y a pesar de que Yo los enseñé, los enseñé frecuentemente, ellos no han escuchado como para recibir la instrucción. ³⁴ Más bien, ellos ponen sus ídolos detestables en la casa que lleva Mi Nombre, para profanarla; ³⁵ y han edificado lugares altos para Baal los cuales están en el Valle de Ben-Hinnom, para quemar vivos a sus hijos e hijas para Molej – algo que Yo no les ordené que hicieran, nunca pasó por mi mente que ellos habrían de hacer tal cosa abominable – y así fue la causa del pecado de Yahudáh.'

³⁶ "Por lo tanto, así dice *YAHWEH*, Elohim de Israel referente a esta ciudad, la cual tú dices que será entregada al rey de Babel por espada, hambruna y pestilencia: ³⁷ 'Yo reuniré de todos los países donde los eché en mi ira, furia y gran cólera; y Yo los devolveré a este lugar y haré que vivan aquí en seguridad. ³⁸ Ellos serán mi pueblo, y Yo seré su Elohim. ³⁹ Yo les daré sencillez de corazón y sencillez de propósito, para que me teman para siempre – esto será para su propio bien y para el bien de sus hijos después de ellos. ⁴⁰ Yo haré con ellos un Pacto eterno de no volver a abandonarlos, sino de hacerles el bien; Yo pondré temor de mí en sus corazones, para que ellos no me dejen. ⁴¹ Yo tomaré gozo en ellos, como para hacerles bien. Yo los plantaré en esta tierra en verdad, con todo mi corazón y mi ser.' ⁴² Porque aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'Así como Yo he traído este total desastre sobre este pueblo, asimismo traeré sobre ellos todo el bien que les he prometido. ⁴³ Campos serán comprados en esta tierra, aunque ustedes digan de ella que está desolada, desprovista de seres humanos y animales, y entregada a los Kasdim. ⁴⁴ Sí, la gente comprará campos por dinero, firmarán los contratos de compra, los sellarán y llamarán a testigos, en los territorios de Binyamin, en las áreas alrededor de Yerushalayim, en las ciudades de Yahudáh, en las ciudades del campo montañoso, en las ciudades del Shefelah y en las ciudades del Neguev. Porque Yo causaré que los deportados regresen,' dice *YAHWEH*."

33 ¹ La palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah una segunda vez mientras todavía estaba en prisión en los cuarteles de los guardias:

² "Así dice *YAHWEH* el hacedor,
YAHWEH quien formó [el universo]
para seguir dirigiéndolo –
YAHWEH es Su Nombre:

³ 'Clama a mí,
y Yo te responderé –

y te diré grandes cosas,
cosas escondidas de las cuales tú no tienes conocimiento."

⁴ Porque aquí está lo que *YAHWEH* el Elohim de Israel dice referente a las casas de esta ciudad y a los palacios de los reyes de Yahudáh que están al ser destruidos y usados para rampas de asedio y terraplenes, ⁵ donde ellos vendrán a combatir a los Kasdim: "Estos lugares eventualmente estarán llenos con los cuerpos de gente a quienes estoy quebrantando en mi ira y furia, todos los que cuyas perversiones me han causado que esconda mi rostro de esta ciudad. ⁶ No obstante, Yo les traeré salud y sanidad; Yo los curaré y les revelaré paz y verdad en abundancia. ⁷ Yo haré que los cautivos de Yahudáh y los cautivos de Israel regresen; y Yo los levantaré, así como hice al principio. ⁸ Yo los limpiaré de todos sus pecados, por medio de los cuales me ofendieron; y Yo perdonaré sus pecados, por medio de los cuales me ofendieron y se rebelaron contra mí. ⁹ Entonces el nombre de esta ciudad me traerá gozo, alabanza y gloria delante de todas las naciones de la tierra que oigan acerca de todo el bien que Yo estoy haciendo por ellos; ellos se sobrecogerán con temor y temblor en vista de todo el bien y la paz que estoy asegurando para ella."

¹⁰ Aquí está lo que *YAHWEH* dice: "Tú dices que este lugar es una tierra devastada, sin personas ni animales en las ciudades de Yahudáh, y que las calles de Yerushalayim están desoladas, sin gente ni animales – ningún habitante. Sin embargo, otra vez se oirá aquí ¹¹ los sonidos de la alegría y de gozo y las voces del novio y la novia, las voces de los que cantan. 'Den gracias a *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, porque *YAHWEH* es bueno, porque su misericordia continúa para siempre,' según traen ofrendas de acción de gracias a la casa de *YAHWEH*. Porque Yo haré que aquellos capturados en La Tierra regresen, como antes," dice *YAHWEH*.

¹² *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: "En este lugar, el cual es una tierra devastada sin gente ni animales, y en todas sus ciudades habrá otra vez tierras de pasto donde los pastores puedan llevar sus rebaños a descansar. ¹³ En las ciudades del campo montañoso, en las ciudades del Shefelah, en las ciudades del Neguev, en el territorio de Binyamin, en las áreas alrededor de Yerushalayim y en las ciudades de Yahudáh, los rebaños otra vez pasarán debajo de las manos del que los cuenta," dice *YAHWEH*.

¹⁴ "Aquí está, los días están viniendo," dice *YAHWEH*, "cuando Yo cumpliré esta buena promesa la cual he proclamado para la casa de Israel y la casa de Yahudáh.

- ¹⁵ Cuando esos días vengan, en ese tiempo,
haré brotar para David
una Rama de Justicia.
El hará lo que es justo y recto en La Tierra.
- ¹⁶ Cuando esos días vengan, Yahudáh será salvado,
Yerushalayim vivirá en seguridad,
y el Nombre dado a ella será
YAHWEH Tzidkenu [*YAHWEH* nuestra Justicia]."

¹⁷ Porque esto es lo que *YAHWEH* dice: "Nunca será cortado de David un hombre para ocupar el trono de la casa de Israel. ¹⁸ Ni será cortado de los *kohanim* que son *Leviim* un hombre delante de mí para ofrecer ofrendas quemadas y ofrecer sacrificios todos los días."

¹⁹ Esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah: ²⁰ " Aquí está lo que *YAHWEH* dice:

'Si pueden romper mi Pacto con el día
 y mi Pacto con la noche,
 para que la noche y el día no vengan más
 cuando se supone que lo hagan,
 21 entonces mi Pacto con mi siervo David
 también puede ser roto,
 para que él no tenga descendiente
 para reinar desde su trono
 ni *Leviim* que son *kohanim*
 para ministrar para mí.
 22 Al grado que los ejércitos de los cielos no se pueden contar
 y la arena en el mar no se puede medir,
 Yo multiplicaré los descendientes de mi siervo David
 y los *Leviim* que ministran para mí."

23 Esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah: 24 "¿No has notado que esta gente está diciendo:
 'YAHWEH ha rechazado las dos familias que El escogió'? Por tanto, ellos aborrecen a mi pueblo y
 ya no lo ven como una nación. 25 Aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'Si Yo no he establecido mi
 Pacto con el día y la noche y he fijado las leyes para el firmamento y la tierra, 26 entonces también
 Yo rechazaré a los descendientes de Yaakov y los de mi siervo David, no escogiendo de sus
 descendientes gente para reinar sobre los descendientes de Avraham, Yizjak y Yaakov. Porque
 Yo haré que sus cautivos regresen, y Yo les mostraré compasión."

34 1 Esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah cuando Nevujadretzar rey de Bavel, su ejército
 completo, todos sus reinos vasallos y todos los pueblos peleaban contra Yerushalayim y todas sus
 ciudades: 2 "*YAHWEH* el Elohim de Israel dice que vayas a hablar con Tzidkiyah rey de
 Yahudáh. Dile que *YAHWEH* dice: 'Yo voy a entregar esta ciudad al rey de Bavel, y él la
 quemará hasta los cimientos. 3 No escaparás, sino que ciertamente serás capturado y entregado a
 él; tus ojos verán los ojos del rey de Bavel, él hablará contigo cara a cara, y tú irás a Bavel.' 4 Sin
 embargo, Tzidkiyah rey de Yahudáh, oye la voz de *YAHWEH*. *YAHWEH* dice esto acerca de ti:
 'No serás pasado por la espada 5 sino que morirás en paz; y así como ellos quemaron especias por
 tus padres, los reyes anteriores que te precedieron, así también quemarán especias por ti y te
 harán luto, "¡Oh Adón!" Porque Yo he hablado la palabra,' dice *YAHWEH*." 6 El profeta
 Yirmeyah dijo todas estas palabras a Tzidkiyah rey de Yahudáh en Yerushalayim 7 en el tiempo
 cuando el ejército del rey de Bavel estaba peleando contra Yerushalayim y contra todas las
 ciudades que quedaban de Yahudáh – esto es: Contra Lajish y Azekah, puesto que éstas eran las
 únicas ciudades fortificadas de Yahudáh que quedaban.

8 Esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah después que el rey Tzidkiyah había hecho un
 pacto con todo el pueblo de Yerushalayim para emanciparlos. 9 Todo el que tenía un hombre o
 mujer esclavos que era Hebreo tenía que dejarlo en libertad; nadie se quedará como su esclavo
 con un hermano Judío. 10 Todos los oficiales y todo el pueblo oyeron quien había entrado en el
 pacto, donde todos tenían que liberar sus esclavos, hombres o mujeres, y no tenerlos ya más en
 servidumbre. Ellos escucharon y los dejaron ir. 11 Pero después, ellos cambiaron de parecer;
 hicieron que los esclavos, hombres y mujeres, a quienes habían dejado libres, regresaran; y los
 trajeron otra vez en sujeción como esclavos. 12 Por tanto, esta palabra de *YAHWEH* vino a

Yirmeyah de *YAHWEH*:¹³ "Aquí está lo que *YAHWEH* el Elohim de Israel dice: 'Cuando Yo traje a sus padres de la tierra de Egipto, donde vivían como esclavos, Yo hice este Pacto con ellos:¹⁴ "Al final de siete años cada uno de ustedes tiene que liberar a su hermano Hebreo quien te ha sido vendido y te ha servido por seis años. Tú lo dejarás ir libre." Pero sus padres no escucharon ni prestaron ninguna atención.¹⁵ Ahora bien, ustedes se arrepintieron, hicieron lo que es correcto a mis ojos cuando cada uno de ustedes proclamó la libertad a su hermano; y ustedes hicieron un pacto delante de mí en la casa que lleva Mi Nombre.¹⁶ Pero después cambiaron de parecer. Ustedes profanaron Mi Nombre cuando cada uno de ustedes tomó de regreso a sus esclavos, hombres y mujeres, a quienes habían dejado libres para que vivieran como quisieran, y los trajeron de regreso como sus esclavos.'¹⁷ Por lo tanto, aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'Ustedes no me hicieron caso y proclamaron libertad, cada uno a su hermano y cada uno a su prójimo; así que ahora Yo proclamo para ustedes una libertad,' dice *YAHWEH*, 'para espada, pestilencia y hambruna. Yo los haré un objeto de horror ante todos los reinos de la tierra.¹⁸ Y en cuanto a los hombres que violaron mi Pacto por no haber guardado las condiciones del Pacto que hicieron en mi presencia cuando cortaron el becerro en dos y pasaron entre sus partes –¹⁹ los dirigentes de Yahudáh, los dirigentes de Yerushalayim, los oficiales, los *kohanim* y todo el pueblo de La Tierra que pasó entre las partes del becerro;²⁰ Yo los entregaré a sus enemigos, los entregaré a aquellos que buscan sus vidas; y sus cadáveres serán comida para las aves en el aire y los animales salvajes.²¹ Tzidkiyah rey de Yahudáh y sus oficiales entregaré a sus enemigos, a aquellos que buscan sus vidas y al ejército del rey de Babel, que ha retrocedido.²² Yo daré la orden,' dice *YAHWEH*, 'y haré que regresen a esta ciudad. Ellos la atacarán, la capturarán y la quemarán hasta los cimientos; y Yo haré que las ciudades de Yahudáh estén desoladas y deshabitadas.'"

35¹ Esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah durante el tiempo de Yehoyakim el hijo de Yoshiyah, rey de Yahudáh:² "Ve a los Rejavim, háblales a ellos, tráelos a una de las habitaciones de la casa de *YAHWEH*, y dales un poco de vino a beber."³ Así que tomé a Yaazanyah el hijo de Yirmeyah, Havatzinyah, y sus hermanos, y sus hijos y todos los Rejavim,⁴ y los llevé a la casa de *YAHWEH*, a la habitación de los hijos de Hanan el hijo de Yigdalyah, un hombre de Elohim estaba junto a la habitación de Maaseiyah el hijo de Shalum, guarda de la puerta.⁵ Allí yo puse delante de los miembros del clan de los Rejavim jarras llenas de vino y copas, y les dije a ellos: "Beban un poco de vino."⁶ Pero ellos dijeron: "No beberemos ningún vino; porque Yonadav el hijo de Rejav, nuestro padre, nos dio esta orden: 'Ustedes no beberán vino, ni ustedes ni sus descendientes, para siempre.'⁷ Tampoco edificarán casas, ni sembrarán semillas, ni plantarán ni poseerán viñas. Más bien, siempre vivirán en tiendas; para que puedan vivir mucho tiempo en La Tierra, de la cual no son ciudadanos.'⁸ Hemos obedecido las palabras de Yonadav el hijo de Rejav, nuestro padre, en todo lo que él nos instruyó hacer; no beber vino en todo el tiempo que vivamos – nosotros, nuestras mujeres, nuestros hijos y nuestras hijas;⁹ no edificar casas para nosotros para habitarlas; y no tener viñas, campos ni semillas.¹⁰ Hemos vivido en tiendas, y hemos obedecido a Yonadav nuestro padre y hemos hecho todo lo que él nos ordenó hacer.¹¹ Pero cuando Nevujadretzar rey de Babel subió a atacar La Tierra, dijimos: 'Vengan, iremos a Yerushalayim,' porque teníamos temor del ejército de los Kasdim y del ejército de Aram; por tanto estamos viviendo en Yerushalayim."

¹² Entonces la palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah:¹³ "*YAHWEH-Elohim Tzavaot* el Elohim de Israel dice que vaya a los hombres de Yahudáh y a los habitantes de Yerushalayim y diga: '¿Nunca aprenderán a escuchar a mis palabras?' Dice *YAHWEH*.¹⁴ 'Las palabras de Yonadav el hijo de Rejav las cuales ordenó a sus hijos, no beber vino, son obedecidas; así que

hasta este día ellos no beben vino; porque ellos obedecen la orden de su padre. Pero Yo he hablado con ustedes, he hablado frecuentemente, y ustedes no me han escuchado. ¹⁵ Yo también les he enviado a todos mis siervos los profetas, los he enviado frecuentemente, con este mensaje: "Cada uno de ustedes ha de volverse de sus caminos malvados, enmienden sus obras y no vayan tras dioses ajenos para servirlos. Entonces vivirán en La Tierra que Yo di a sus padres." Pero ustedes no han prestado atención ni me han escuchado. ¹⁶ Porque los hijos de Yonadav el hijo de Rejav han obedecido la orden de su padre, la cual les ordenó; pero este pueblo no me ha escuchado a mí; ¹⁷ por lo tanto – aquí está lo que *YAHWEH-Elohei Tzavaot*, el Elohim de Israel, dice: "Yo infligiré sobre Yahudáh y todos los habitantes de Yerushalayim todo el desastre que he decretado contra ellos; porque he hablado a ellos, pero ellos no han escuchado; y los he llamado, pero ellos no han respondido."

¹⁸ Entonces al clan de Rejavim Yirmeyah dijo: "Aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de Israel, dice esto: 'Porque ustedes han escuchado la orden de Yonadav su padre, han observado todos sus mandamientos y han hecho lo que él les ordenó hacer, ¹⁹ por lo tanto, *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de Israel, dice esto: "Yonadav el hijo de Rejav nunca le faltará un descendiente que esté delante de mí."

36 ¹ En el cuarto año de Yehoyakim el hijo de Yoshiyah, rey de Yahudáh, esta palabra vino a Yirmeyah de *YAHWEH*: ² "Toma un rollo y escribe en él todas las palabras que Yo te he hablado en contra de Israel, Yahudáh y todas las otras naciones, desde el día que Yo comencé a hablar contigo, desde la época de Yoshiyah, hasta hoy. ³ Quizás la casa de Yahudáh escuchará todo el desastre que Yo tengo intenciones de traer sobre ellos, y se vuelvan, cada persona de sus caminos malvados; entonces Yo perdonaré sus perversidades y pecados."

⁴ Así que Yirmeyah llamó a Baruj el hijo de Neriayah, y Baruj escribió en un rollo al dictado de Yirmeyah, todas las palabras que *YAHWEH* le había dicho. ⁵ Entonces Yirmeyah dio esta orden a Baruj: "No me es permitido entrar en la casa de *YAHWEH*. ⁶ Por lo tanto, tú toma el rollo el cual escribiste de mi dictado, entra en la casa de *YAHWEH* en un día de ayuno, y lee de él las palabras de *YAHWEH* en la audiencia del pueblo; también léele a ellos, a todo Yahudáh, según salen de sus ciudades. ⁷ Quizás se vuelvan a *YAHWEH* en oración y regresen, cada uno, de sus caminos malvados. Porque la ira y la furia que *YAHWEH* ha decretado contra este pueblo es grande."

⁸ Baruj el hijo de Neriayah obedeció todo lo que el profeta Yirmeyah le ordenó hacer, leer las palabras de *YAHWEH* del rollo en la casa de *YAHWEH*. ⁹ Un ayuno fue proclamado en el mes quinto del quinto año de Yehoyakim el hijo de Yoshiyah, rey de Yahudáh, para todo el pueblo en Yerushalayim y para todo el pueblo que vino de las ciudades de Yahudáh a Yerushalayim. ¹⁰ Entonces Baruj leyó del rollo las palabras de Yirmeyah en la casa de *YAHWEH*, en la cámara de Gemaryah el hijo de Shafan el secretario, en el patio de arriba, en la entrada de la Puerta Nueva de la casa de *YAHWEH*, para que todo el pueblo oyera. ¹¹ Cuando Mijah el hijo de Gemaryah, el hijo de Shafan, había oído del rollo todas las palabras de *YAHWEH*, ¹² descendió al palacio del rey, dentro de la habitación del secretario. Todos los oficiales estaban allí – Elishama el secretario, Delayah el hijo de Shemayah, Elnatan el hijo de Ajbor, Gemaryah el hijo de Shafan, Tzidkiyah el hijo de Hananyah y todos los [otros] oficiales. ¹³ Mijah les dijo todas las palabras que había oído cuando Baruj leyó el rollo en la audiencia del pueblo; ¹⁴ después de lo cual los oficiales enviaron a Yehudí el hijo de Netanyah, el hijo de Shelemyah, el hijo de Kushi, a Baruj para decir: "Toma en tus manos el rollo del cual leíste en la audiencia del pueblo, y ven." Así que Baruj el hijo de Neriayah cogió el rollo en sus manos y fue a ellos. ¹⁵ Ellos le dijeron: "Siéntate,

por favor, y léelo para nosotros." Baruj se los leyó. ¹⁶ Después que ellos habían oído todas las palabras, se miraron con temor el uno al otro, y dijeron a Baruj: "Nosotros con toda seguridad diremos al rey acerca de todas estas palabras." ¹⁷ Entonces le preguntaron a Baruj: "Dinos, ¿cómo escribiste todas estas palabras? ¿Al dictado de él?" ¹⁸ Baruj les respondió: "El me dijo todas estas palabras con su boca, y yo las escribí con tinta en el rollo." ¹⁹ A esto, los oficiales dijeron a Baruj: "Vayan a esconderse, tú y Yirmeyah, no dejen que nadie sepa dónde ustedes están." ²⁰ Después de depositar el rollo en la habitación de Elishama el secretario, fueron al patio y le contaron todo al rey.

²¹ El rey envió a Yehudí a traer el rollo, y lo tomó de la habitación de Elishama el secretario. Yehudí se lo leyó al rey y a los oficiales que estaban con el rey. ²² El rey estaba en su casa de invierno; ya que era el noveno mes, él tenía un fuego encendido en la estufa delante de él. ²³ Después que Yehudí había leído tres o cuatro columnas del rollo, él cortaba esa porción con un cuchillo y la tiraba al fuego que estaba ardiendo en la estufa, hasta que el rollo completo fue consumido por el fuego en la estufa. ²⁴ Pero a pesar de que ellos oyeron todas estas palabras, ni el rey ni ninguno de sus sirvientes se pusieron temerosos o rasgaron sus vestiduras. ²⁵ Elnatan, Delayah, y Gemaryah habían suplicado al rey no quemar el rollo; pero él no les escuchó. ²⁶ El rey ordenó a Yerajmeel el hijo del rey, Serayah el hijo de Azriel y Shelemyah el hijo de Avdeel arrestar al escriba Baruj y al profeta Yirmeyah; pero *YAHWEH* los escondió.

²⁷ Entonces esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah después que el rey había quemado el rollo que Baruj había escrito al dictado de Yirmeyah: ²⁸ "Coge otro rollo, y escribe en él todas las palabras que estaban en el primer rollo, el cual Yehoyakim rey de Yahudáh quemó. ²⁹ Y en cuanto se refiere a Yehoyakim rey de Yahudáh, tú dirás que *YAHWEH* dice: "Tú quemaste este rollo, preguntando: "¿Por qué escribiste que el rey de Babel con toda seguridad vendrá y destruirá esta tierra y la dejará sin humanos ni animales?" ³⁰ Por lo tanto, *YAHWEH* dice esto acerca de Yehoyakim rey de Yahudáh: "El no tendrá a nadie para ocupar el trono de David; y su cuerpo muerto será tirado afuera y yacerá bajo el calor por el día y en la escarcha por la noche. ³¹ Además, Yo lo castigaré a él, a sus hijos, y a sus oficiales por su perversidad; y Yo traeré sobre ellos, los habitantes de Yerushalayim y el pueblo de Yahudáh todo el desastre que he decretado contra ellos, a lo cual no han prestado ninguna atención."

³² Entonces Yirmeyah cogió otro rollo y se lo dio al escriba Baruj el hijo de Neriayah. Al dictado de Yirmeyah él escribió en él todas las palabras que Yehoyakim rey de Yahudáh había quemado en el fuego, y a aquellas añadió muchas palabras similares.

37 ¹ Tzidkiyah el hijo de Yoshiyah reinó, heredando el reinado de Koniyah el hijo de Yehoyakim, a quien Nevujadretzar rey de Babel había hecho rey de toda la tierra de Yahudáh. ² Pero ni él, ni sus sirvientes ni el pueblo de La Tierra prestaron atención a las palabras de *YAHWEH*, las cuales habló por medio del profeta Yirmeyah.

³ Tzidkiyah el rey mandó a traer a Yehujal el hijo de Shelemyah y a Tzefanyah el hijo de Maaseiyah, el *kohen*, al profeta Yirmeyah con este mensaje: "Por favor ora a *YAHWEH ELOHEINU* por nosotros." ⁴ En ese tiempo Yirmeyah se estaba mezclando libremente con el pueblo, porque todavía no lo habían puesto en prisión. ⁵ En ese tiempo el ejército de Faraón marchó desde Egipto; y cuando los Kasdim que asediaban a Yerushalayim oyeron acerca de ellos, levantaron el asedio de Yerushalayim.

⁶ Entonces esta palabra de *YAHWEH* vino al profeta Yirmeyah: ⁷ "*YAHWEH* el Elohim de Israel dice que digas al rey de Yahudáh, quien te envió a mí para consultarme: 'El ejército de Faraón ha marchado para asistirte; pero ellos regresarán a Egipto, a su propio país. ⁸ Los Kasdim

regresarán, atacarán a esta ciudad, la capturarán y la quemarán hasta los cimientos.⁹ Aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'No se engañen a ustedes mismos pensando que los Kasdim deben retirarse de ustedes, porque ellos no se retirarán.¹⁰ Aunque ustedes fueran a golpear el ejército completo de los Kasdim que pelea contra ustedes, al grado de que sólo queden los heridos, ellos aún levantarán a todo hombre de su tienda y quemarán la ciudad hasta los cimientos.'

¹¹ Entonces, en el tiempo que el ejército de los Kasdim había levantado el asedio de Yerushalayim por temor al ejército de Faraón,¹² Yirmeyah dejó Yerushalayim para ir al territorio de Binyamin para recibir su parte de una herencia allí. El pasaba entre la multitud¹³ y llegó a la puerta que conducía a Binyamin, cuando un comandante de la guardia llamado Yiriyah el hijo de Shelemyah, el hijo de Hananyah, agarró al profeta Yirme yah gritando: "¡Estás desertando hacia los Kasdim!"¹⁴ Yirmeyah respondió: "¡Eso es una mentira! Yo no estoy desertando hacia los Kasdim"; pero Yiriyah no quería escucharle. Así que arrestó a Yirmeyah y lo trajo a los oficiales.¹⁵ Los oficiales, furiosos con Yirmeyah, hicieron que lo golpearan y lo encarcelaran en la casa de Yehonatan el secretario, que la habían convertido en prisión.¹⁶ La cisterna la habían convertido en una mazmorra, y Yirmeyah fue puesto en una de sus celdas; allí permaneció por mucho tiempo.

¹⁷ Entonces Tzidkiyah el rey mandó que lo trajeran; y el rey le preguntó secretamente en su palacio: "¿Hay alguna palabra de *YAHWEH*?" "Sí hay," Yirmeyah dijo. "Tú serás entregado al rey de Babel."¹⁸ Yirmeyah le preguntó al rey Tzidkiyah: "¿En qué forma he pecado contra ti o contra tus oficiales o contra este pueblo, que te ha causado ponerme en prisión?"¹⁹ ¿Dónde están tus profetas ahora, los que te profetizaron que el rey de Babel no te atacaría ni a esta tierra?²⁰ Mas ahora, ¡por favor escucha, mi señor rey! Te suplico, aprueba mi ruego – no me hagas regresar a la casa de Yehonatan el secretario, o moriré allí."²¹ A eso, Tzidkiyah dio la orden, la cual entregó a Yirmeyah a los cuarteles de los guardias y le daban una barra de pan diaria de la Calle de los Panaderos, hasta que todo el pan de la ciudad se había agotado. Así que Yirmeyah permaneció en los cuarteles de los guardias.

38¹ Pero Shefatyah el hijo de Mattan, Gedalyah el hijo de Pashjur, Yujai el hijo de Shelemyah y Pashjur el hijo de Malkiyah oyeron estas palabras que Yirmeyah había dicho al pueblo:² "Aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'Cualquiera que se quede en esta ciudad morirá por la espada, hambruna y pestilencia; pero el que se vaya y se rinda a los Kasdim permanecerá con vida; su propia vida será su 'botín de guerra,' pero permanecerá vivo.'³ *YAHWEH* dice que con certeza esta ciudad será entregada al ejército del rey de Babel, y él la capturará.'" ⁴ Los dirigentes dijeron al rey: "Por favor permite que este hombre sea puesto a muerte; porque hablando estas palabras a los soldados que quedan en esta ciudad y al pueblo, los está desmoralizando. Este hombre no está buscando beneficiar a este pueblo, sino dañarlo."⁵ Tzidkiyah el rey dijo: "Está bien, él está en sus manos; porque el rey no los puede prevenir de hacer lo que a ustedes les plazca."

⁶ Entonces llevaron a Yirmeyah y lo tiraron en la cisterna de Malkiyah el hijo del rey, la cual estaba en los cuarteles de los guardias; ellos descendieron a Yirmeyah dentro de ella con sogas. En la cisterna no había agua, sino lodo; y Yirmeyah se hundió en el lodo.⁷ Eved-Melej el Etíope, un eunuco de la casa real, oyó que habían puesto a Yirmeyah en la cisterna. Cuando el rey estaba sentado en la puerta que conduce a Binyamin,⁸ Eved-Melej salió del palacio del rey, y le dijo al rey:⁹ "¡Mi señor, rey! Lo que estos hombres han hecho al profeta Yirmeyah es malvado. Lo han echado en la cisterna; y lo más seguro es que muera allí donde está, a causa de la hambruna, porque ya no hay más comida en la ciudad."¹⁰ Entonces el rey ordenó al Etíope Eved-Melej: "Toma treinta hombres de aquí y saca al profeta Yirmeyah de la cisterna antes que

muera." ¹¹ Así que Eved-Melej llevó los hombres con él y fue al almacén debajo de la tesorería en el palacio del rey y cogió algunas ropas viejas y trapos. Estos los echó con sogas a Yirmeyah en la cisterna. ¹² Eved-Melej el Etíope dijo a Yirmeyah: "Usa estas ropas viejas y trapos como almohadillas entre tus sobacos y las sogas." Después que Yirmeyah había hecho esto, ¹³ ellos alzaron a Yirmeyah con las sogas y lo sacaron de la cisterna. Yirmeyah permaneció en los cuarteles de los guardias.

¹⁴ Tzidkiyah mandó a llamar a Yirmeyah y se lo trajeron a él por la tercera entrada a la casa de *YAHWEH*. Entonces el rey dijo a Yirmeyah: "Yo quiero preguntarte algo, no ocultes nada de mí." ¹⁵ Yirmeyah dijo a Tzidkiyah: "Si yo te lo digo, ¿no me matarás? Y si te doy consejo, no me escucharás." ¹⁶ Por tanto, Tzidkiyah juró secretamente a Yirmeyah: "Como *YAHWEH* vive, quien nos dio nuestras vidas, no te mataré; ni te entregaré a estos hombres que quieren matarte."

¹⁷ Entonces Yirmeyah dijo a Tzidkiyah: "Aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de Israel, dice: 'Si sales y te rindes a los oficiales del rey de Babel, entonces permanecerás vivo – esta ciudad no será quemada; y tú y tu familia vivirán.' ¹⁸ Pero si no sales a los oficiales del rey de Babel, entonces esta ciudad será entregada a los Kasdim; ellos la quemarán hasta los cimientos; y tú no escaparás de ellos.'" ¹⁹ El rey Tzidkiyah dijo a Yirmeyah: "Tengo temor de los Yehudim que desertaron y se pasaron a los Kasdim. Los Kasdim pueden entregarme a ellos, y ellos me maltratarán." ²⁰ Yirmeyah respondió: "Ellos no te entregarán. Te suplico, escucha la voz de *YAHWEH* referente a lo que te estoy diciendo; entonces te irá bien, y vivirás." ²¹ Pero si rehúsas rendirte, entonces ésta es la palabra que *YAHWEH* me ha mostrado: ²² Todas las mujeres que quedan en el palacio del rey de Yahudáh serán sacadas a los oficiales del rey de Babel, y esas mujeres te reprocharán con insulto:

"Tus propios mejores amigos te engañaron
y tomaron ventaja de ti.
Ahora que tus pies están hundidos en el lodo,
te han abandonado."

²³ Ellos llevarán a todas tus mujeres y a tus hijos a los Kasdim, y tú no escaparás de ellos. Más bien, serás capturado por el rey de Babel, y tú causarás que esta ciudad sea quemada hasta los cimientos."

²⁴ Tzidkiyah dijo a Yirmeyah: "No le digas a nadie lo que acabas de decirme o morirás." ²⁵ Si los oficiales oyen que he hablado contigo, y ellos vienen a ti y dicen: 'Dinos lo que dijiste al rey,' ²⁶ entonces les dices: 'Yo presenté mi súplica al rey que no me hiciera regresar a la casa de Yehonatan para morir allí.'" ²⁷ Todos los oficiales sí vinieron a Yirmeyah y le preguntaron, y él les dijo todo lo que el rey le había ordenado decir. Por tanto, dejaron de hablar con él ya que el asunto no había sido reportado.

²⁸ Yirmeyah permaneció en los cuarteles de los guardias hasta el día que Yerushalayim fue capturada; él estaba allí cuando Yerushalayim fue capturada.

39 ¹ En el año noveno de Tzidkiyah rey de Yahudáh, en el décimo mes, Nevujadretzar rey de Babel marchó contra Yerushalayim con todo su ejército y comenzó a poner sitio contra ella. ² En el día noveno del cuarto mes del undécimo año de Tzidkiyah, ellos irrumpieron en la ciudad. ³ Todos los oficiales del rey de Babel entraron y se sentaron en la Puerta del Medio – Nergal-Saretzer, Samgar-Nevo, Sarsejim el Rav-Saris, Nergal-Saretzer el Rav-Mag y todos los demás oficiales del rey de Babel. ⁴ Cuando Tzidkiyah el rey de Yahudáh y todos los soldados los vieron,

huyeron, saliendo de la ciudad de noche por los jardines del rey, por la puerta entre los dos muros y continuaron por la ruta del Aravah. ⁵ Pero el ejército de los Kasdim los persiguió y alcanzó a Tzidkiyah en los llanos cerca de Yerijo. Al capturarlo, lo trajeron a Rivlah en la tierra de Hamat a Nevujadretzar rey de Bavel, donde él dictó juicio sobre Tzidkiyah. ⁶ El rey de Bavel degolló a los hijos de Tzidkiyah ante sus ojos en Rivlah; el rey también degolló a todos los hombres prominentes de Yahudáh. ⁷ Entonces sacó los ojos de Tzidkiyah y lo ató con cadenas para ser llevado a Bavel. ⁸ Los Kasdim quemaron el palacio real y las casas del pueblo, y destruyeron las murallas de Yerushalayim. ⁹ Nevuzaradan el comandante de la guardia, entonces deportó a Bavel el resto de la población de la ciudad, los desertores que se habían pasado a él, el resto de la gente que quedaba. ¹⁰ Pero Nevuzaradan el comandante de la guardia dejó atrás en el territorio de Yahudáh algunos de la gente pobre, aquellos que no tenían nada y al mismo tiempo les dio viñas y campos.

¹¹ Referente a Yirmeyah, Nevujadretzar rey de Bavel dio a Nevuzaradan el comandante de la guardia esta orden: ¹² "Tómalo, vela por él, y no le hagas ningún daño, sino trátalo como él te diga." ¹³ Por tanto, Nevuzaradan el comandante de la guardia, Nevushasban el Rav-Saris, Nergal-Saretzer el Rav-Mag y todos los oficiales principales del rey de Bavel ¹⁴ enviaron para sacar a Yirmeyah de los cuarteles de la guardia; ellos lo confiaron para su cuidado a Gedalyah el hijo de Ajikam, el hijo de Shafan, para que fuera traído a casa. Allí vivió entre el pueblo.

¹⁵ Esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah mientras era prisionero en los cuarteles de la guardia: ¹⁶ "Ve y dile a Eved-Melej el Etíope que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de Israel, dice: ¡Estoy al cumplir mis palabras de desastre a esta ciudad, no para bien; cuando ese día llegue, ellas se harán realidad ante tus propios ojos. ¹⁷ Pero al mismo tiempo te rescataré," dice *YAHWEH*, "Y no te entregaré a los hombres que temes. ¹⁸ Sí, te mantendré seguro; tú no caerás a espada, sino que escaparás con tu vida, porque tú has puesto tu confianza en mí," dice *YAHWEH*.

40 ¹ Esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah después que Nevuzaradan el comandante de la guardia le había dejado salir de Ramah, después que lo había agarrado, atado con cadenas con todos los cautivos de Yerushalayim y de Yahudáh que habían sido llevados a Bavel. ² El comandante de la guardia tomó a Yirmeyah, y le dijo: "*YAHWEH* tu Elohim decretó este desastre para este lugar, ³ y *YAHWEH* lo ha llevado a cabo; El ha hecho lo que dijo que haría, porque ustedes pecaron contra *YAHWEH* y no escucharon lo que El dijo; y por eso esto ha venido sobre ustedes. ⁴ Ahora, hoy, te estoy liberando de las cadenas en tu mano. Si te parece bien a ti venir a Bavel, entonces ven; y yo velaré bien por ti. Pero si no te parece bien venir conmigo a Bavel, entonces no vengas – La tierra completa está delante de ti; adonde quiera que te parezca bien y justo a ti ir, ve allí." ⁵ Antes de que Yirmeyah pudiera responder, [Nevuzaradan dijo:] "Entonces regresa a Gedalyah el hijo de Ajikam, el hijo de Shafan, a quien el rey de Bavel ha hecho gobernador sobre las ciudades de Yahudáh y vive con él entre el pueblo; o ve adonde te parezca justo ir." El comandante de la guardia le dio provisiones y un regalo, y lo despidió. ⁶ Yirmeyah entonces fue a Gedalyah el hijo de Ajikam en Mitzpah y vivió allí con él entre la gente que fue dejada en La Tierra.

⁷ Ahora bien, cuando todos los comandantes del ejército que estaban en el campo y sus hombres oyeron que el rey de Bavel había hecho a Gedalyah el hijo de Ajikam gobernador en La Tierra y le habían confiado hombres, mujeres, niños y alguna de la gente más pobre de La Tierra de aquellos que no habían sido llevados cautivos a Bavel; ⁸ ellos se acercaron a Gedalyah en Mitzpah – en particular, Yishmael el hijo de Netanyah, Yojanán y Yonatan los hijos de Kareaj, Serayah el hijo de Tanjemet, los hijos de Efai el Netofati y Yezanyah el hijo de Maajati, ellos y

sus hombres. ⁹ Gedalyah el hijo de Ajikam, el hijo de Shafan, juró a ellos y a sus hombres: "No tengan temor en servir a los Kasdim. Vivan en La Tierra, sirvan al rey de Bavel; y las cosas irán bien para ustedes. ¹⁰ En cuanto a mí, yo viviré en Mitzpah y seré responsable a los Kasdim que vengan a nosotros. Pero ustedes – cosechen vino, frutas de verano y aceite de oliva; pónganlos en sus vasijas; y habiten en las ciudades que ustedes han tomado."

¹¹ Asimismo, cuando todos los Yehudim que estaban en Moav, en Edom, entre el pueblo de Amón y en todos los otros países oyeron que el rey de Bavel había dejado un remanente en Yahudáh y había nombrado a Gedalyah el hijo de Ajikam, el hijo de Shafán para gobernarlos; ¹² entonces todos los Yehudim regresaron de todos los lugares adonde habían sido llevados y vinieron a la tierra de Yahudáh, a Gedalyah en Mitzpah, y cosecharon vino y frutas de verano en gran abundancia.

¹³ Yojanán el hijo de Kareaj y todos los comandantes del ejército de campo vinieron a Gedalyah en Mitzpah ¹⁴ y le dijeron: "¿Estás tú consciente que Baalis el rey del pueblo de Amón ha enviado a Yishmael el hijo de Netanyah para tomar tu vida? Pero Gedalyah el hijo de Ajikam no les creyó. ¹⁵ Entonces Yojanán el hijo de Kareaj habló privadamente con Gedalyah en Mitzpah: "Por favor, déjame ir, y yo mataré a Yishmael el hijo de Netanyah; nadie lo sabrá. ¿Por qué lo vas a dejar asesinar? Además, si lo hace, todos los Yehudim reunidos alrededor de ti se dispersarán; y el remanente de Yahudáh perecerá." ¹⁶ Pero Gedalyah el hijo de Ajikam dijo a Yojanán el hijo de Kareaj: "No lo hagas. Lo que estás diciendo de Yishmael no es verdad."

41 ¹ En el mes séptimo Yishmael el hijo de Netanyah, el hijo de Elishama, de sangre real y uno de los oficiales principales del rey, vino con diez hombres a Gedalyah en Mitzpah. Mientras estaban comiendo juntos allí en Mitzpah, ² Yishmael y los diez hombres con él se levantaron y atacaron a Gedalyah el hijo de Ajikam, el hijo de Shafan, lo hirieron con sus espadas y asesinaron al hombre que el rey de Bavel había nombrado gobernador de La Tierra. ³ Yishmael también asesinó a todos los Yehudim que estaban con Gedalyah en Mitzpah, tal como a los soldados Kasdim que encontraron allí.

⁴ Al próximo día, antes que el asesinato de Gedalyah fuera dado a conocer, ⁵ ochenta hombres de Shijem, Shiloh y Shomron vinieron con sus barbas afeitadas, ropas raídas y heridas en sus cuerpos; ellos tenían ofrendas de grano e incienso para presentar en la casa de YAHWEH. ⁶ Yishmael el hijo de Netanyah salió de Mitzpah para recibirlos, sollozando por todo el camino. Al encontrarse con ellos, él les dijo: "Vengan a Gedalyah el hijo de Ajikam." ⁷ Pero una vez que estaban dentro de la ciudad, Yishmael el hijo de Netanyah y los hombres que estaban con él los asesinaron y los echaron en la cisterna. ⁸ Sin embargo, diez de ellos le dijeron a Yishmael: "No nos mates, porque tenemos almacenado trigo, cebada, aceite de oliva y miel escondidos en el campo." Así que él se aplacó, y no los mató junto con sus compañeros. ⁹ La cisterna donde Yishmael tiró los cadáveres de los hombres que había asesinado con Gedalyah era la que Asa el rey había hecho temiendo al rey de Israel; fue esta cisterna la que Yishmael el hijo de Netanyah llenó con los hombres asesinados. ¹⁰ Entonces Yishmael se llevó cautivos al resto de la gente de Mitzpah – las hijas del rey y la gente que había quedado en Mitzpah cuando Nevuzaradan el comandante de la guardia los había confiado al cuidado de Gedalyah el hijo de Ajikam. Yishmael el hijo de Netanyah se los llevó cautivos y salió para cruzar hacia el pueblo de Amón.

¹¹ Cuando Yojanán el hijo de Kereaj y todos los comandantes militares que con él estaban oyeron de los crímenes que Yishmael el hijo de Netanyah, ¹² tomaron a todos los hombres y fueron a atacar a Yishmael el hijo de Netanyah. Lo encontraron por el estanque grande en Giveon. ¹³ Cuando todos los cautivos de Yishmael vieron a Yojanán el hijo de Kereaj y a todos

los comandantes militares con él, se pusieron jubilosos. ¹⁴ Por tanto, toda la gente que Yishmael había llevado cautiva de Mitzpah se volvieron con Yojanán el hijo de Kereaj. ¹⁵ Pero Yishmael el hijo de Netanyah escapó de Yojanán con ocho hombres y fue al pueblo de Amón. ¹⁶ Yojanán el hijo de Kereaj y los comandantes militares que con él estaban, entonces tomaron a toda la gente que él había liberado de Yishmael el hijo de Netanyah, aquellos que Yishmael se había llevado de Mitzpah después de asesinar a Gedalyah el hijo de Ajikam – los héroes, los soldados, las mujeres, los niños y los oficiales que había traído de regreso de Giveon – ¹⁷ y se fueron de allí para quedarse en el albergue de Kimham, cerca de Beit-Lejem, intentando ir a Egipto ¹⁸ y, por tanto, escaparse de los Kasdim. Ellos le tenían temor, porque Yishmael el hijo de Netanyah había asesinado a Gedalyah el hijo de Ajikam, a quien el rey de Babel había nombrado gobernador.

42 ¹ Entonces todos los comandantes militares, Yojanán el hijo de Kereaj, Yezanyah el hijo de Hoshayah y toda la gente, desde el menor hasta el grandioso, se acercaron ² y dijeron al profeta Yirmeyah: "Te rogamos, aprueba nuestra petición: ora por nosotros a *YAHWEH* tu Elohim por todo este remanente. Porque, una vez éramos numerosos, sólo pocos de nosotros quedan, como puedes ver. ³ Ora para que *YAHWEH* tu Elohim te diga qué dirección tomar y qué hacer."

⁴ El profeta Yirmeyah les dijo: "Los escucho. Muy bien, yo oraré a *YAHWEH* su Elohim, como me lo han pedido. Y cualquier cosa que *YAHWEH* les responda, yo se los diré; yo no retendré nada de ustedes." ⁵ Ellos dijeron a Yirmeyah: "Que *YAHWEH* sea un testigo verdadero y fiel contra nosotros si fracasamos en hacer cualquier cosa que *YAHWEH* tu Elohim te dé para decirnos. ⁶ Tanto si es bueno, como si es malo, escucharemos lo que *YAHWEH ELOHEINU* dice. Te estamos despachando a El para que las cosas vayan bien para nosotros, según obedecemos lo que *YAHWEH ELOHEINU* dice."

⁷ Diez días después la palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah. ⁸ Así que llamó a Yojanán el hijo de Kereaj, a todos los comandantes militares con él y a toda la gente, desde el menor hasta el mayor, ⁹ y les dijo: "Ustedes me mandaron a presentar su súplica a *YAHWEH* el Elohim de Israel. Esto es lo que El dice: ¹⁰ 'Si ustedes se quedaran en esta tierra, entonces Yo los edificaré, no los quebrantaré; Yo los plantaré, y no los desarraigaré; porque Yo me estoy aplacando de la calamidad que infligí sobre ustedes. ¹¹ No teman al rey de Babel – de quien tienen temor. No tengan miedo de él,' dice *YAHWEH*, 'porque Yo estoy con ustedes para salvarlos y rescatarlos de su poder. ¹² Yo tomaré piedad sobre ustedes, así él tomará piedad sobre ustedes y los hará regresar a su propia tierra.

¹³ "Pero si ustedes dicen: 'No nos quedaremos en esta tierra,' y por lo cual no obedecen lo que *YAHWEH* su Elohim está diciendo, ¹⁴ y en cambio dicen: 'No, iremos a la tierra de Egipto; porque allí no veremos guerra ni oiremos el toque de alarma del *shofar* ni estaremos cortos de comida; así que nos quedaremos allí'; ¹⁵ entonces oigan lo que *YAHWEH* dice, remanente de Yahudáh – esto es lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de Israel, dice: 'Si están determinados a ir a Egipto y quedarse allá, ¹⁶ la espada a la cual le temen, los sobrecogerá allá en la tierra de Egipto; y la hambruna, a la cual le temen, los perseguirá implacablemente allá en Egipto; y allá morirán. ¹⁷ Así será para la gente que ha determinado ir a Egipto y quedarse allá – morirán por la espada, por hambruna, y por pestilencia; ninguno de ellos quedará ni escapará el desastre que Yo traeré sobre ellos.' ¹⁸ Porque aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de Israel, dice: 'Así como mi ira y mi furia fueron derramadas sobre los habitantes de Yerushalayim, asimismo mi furia será derramada sobre ustedes si van a Egipto; así se convertirán en objeto de condenación, asombro, maldición y reproche; y nunca más verán este lugar.'

¹⁹ "¡YAHWEH ha hablado referente a ti, remanente de Yahudáh! ¡No vayas a Egipto! Tú sabes que hoy, de hecho, te he dado advertencia justa. ²⁰ Porque te has estado portando engañosamente, contra tus propios intereses. Tú me mandaste a YAHWEH tu Elohim, diciendo: 'Ora por nosotros a YAHWEH ELOHEINU; dinos todo lo que YAHWEH ELOHEINU dice, y nosotros lo haremos.' ²¹ Hoy se los he dicho, pero no han obedecido nada de lo que YAHWEH su Elohim me dio para decirles. ²² Por lo tanto, sepan por un hecho que morirán por la espada, hambruna y pestilencia en el lugar que ustedes quieren ir y vivir."

43 ¹ Cuando Yirmeyah había terminado de decir a toda la gente todo lo que YAHWEH su Elohim había dicho, lo cual YAHWEH su Elohim lo había mandado a decirles, la oratoria completa citada arriba, ² entonces Asaría el hijo de Hoshayah, Yojanán el hijo de Kereaj y todos los hombres que estaban con ellos tuvieron la desfachatez de decir a Yirmeyah: "¡Tú estás mintiendo! YAHWEH ELOHEINU no te envió a decir: '¡No vayan a Egipto y vivan allí!' ³ Más bien, Baruj el hijo de Netanyah te está incitando contra nosotros, para que podamos ser entregados a los Kasdim para ser puestos a muerte o llevados cautivos a Bavel."

⁴ Así que, Yojanán el hijo de Kereaj, todos los comandantes militares y toda la gente no obedecieron lo que YAHWEH dijo, de vivir en la tierra de Yahudáh. ⁵ Más bien, Yojanán el hijo de Kereaj y todos los comandantes militares tomaron todo el remanente de Yahudáh que regresaron de todas las naciones adonde ellos fueron llevados para vivir en la tierra de Yahudáh – ⁶ los hombres, las mujeres, los niños, las hijas del rey, todos los que Nevuzaradan el comandante de la guardia había confiado a Gedalyah el hijo de Ajikam, el hijo de Shafan, y a Yirmeyah el profeta y Baruj el hijo de Neriya – ⁷ y fueron a la tierra de Egipto; porque no obedecieron lo que YAHWEH había dicho; y llegaron a Tajpanjes.

⁸ Entonces esta palabra de YAHWEH vino a Yirmeyah en Tajpanjes: ⁹ "Con los hombres de Yahudáh mirando, coge algunas piedras grandes, y ponlas con mortero en el pavimento en la entrada del palacio de Faraón en Tajpanjes. ¹⁰ Diles: 'Esto es lo que YAHWEH-Elohim Tzavaot, el Elohim de Israel, dice: "Yo llamaré a Nevujadretzar el rey de Bavel, mi siervo, lo tomaré y pondré su trono sobre estas piedras que he puesto aquí; él vendrá y extenderá su carpa real sobre ellas. ¹¹ El vendrá y atacará la tierra de Egipto.

Aquellos destinados a muerte – ¡a muerte!
Aquellos destinados a cautividad – ¡a cautividad!
Aquellos destinados a la espada – ¡a la espada!

¹² Yo encenderé un fuego en los templos de los dioses de Egipto, y él quemará [esos dioses] o se los llevará cautivos. El doblará la tierra de Egipto como un pastor dobla su manto, y se irá de allí victorioso. ¹³ El también quebrará los obeliscos del templo del sol que está en la tierra de Egipto y quemará hasta los cimientos los templos de los dioses de Egipto.

44 ¹ Esta palabra vino a Yirmeyah referente a toda la gente de Yahudáh habitando en la tierra de Egipto – en Migdol, en Tajpanjes, en Nof y en la tierra de Patros: ² "Aquí está lo que YAHWEH-Elohim Tzavaot, el Elohim de Israel dice: 'Ustedes han visto todo el desastre que Yo he infligido sobre Yerushalayim y todas las ciudades de Yahudáh; allí están hoy, arruinadas, con nadie habitando en ellas. ³ Esto sucedió a causa de las cosas perversas que ellos hicieron para ponerme furioso – sacrificaban a y servían a otros dioses, a quienes ellos no conocían, ni ellos ni ustedes ni sus padres. ⁴ Yo les había enviado a todos mis siervos los profetas, los envié frecuentemente, con

el mensaje: "¡No hagan esta cosa tan terrible la cual Yo odio!" ⁵ Pero ellos ni escucharon ni obedecieron, para así volverse de sus perversidades y dejar de ofrecer a otros dioses. ⁶ Por consiguiente, mi furia y mi ira fueron derramadas y se encendieron en las ciudades de Yahudáh y en las calles de Yerushalayim; y así se convirtieron en devastación y desolación, como están hoy.'

⁷ "Por lo tanto, ahora, *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de Israel, dice esto: '¿Por qué ustedes están cometiendo este gran pecado contra ustedes mismos? El resultado solamente puede ser que Yo los corte de Yahudáh – hombres, mujeres, niños y bebés – para que ninguno de ustedes quede. ⁸ Porque ustedes continúan provocándome con los productos de sus propias manos, ofreciendo a otros dioses en la tierra de Egipto, adonde han ido a vivir como extranjeros. Ellos los conducirán sólo a su destrucción y a convertirse en objeto de maldiciones y reproches entre todas las naciones de la tierra. ⁹ ¿Se han olvidado de las obras perversas de sus padres, las obras perversas de los reyes de Yahudáh, las obras perversas de sus esposas, sus propias obras perversas, y las obras perversas de sus esposas, que ellas cometieron en la tierra de Yahudáh y en las calles de Yerushalayim? ¹⁰ No se han humillado hasta este día; no han tenido temor, y no han vivido de acuerdo a mi *Toráh* ni a mis regulaciones que Yo les presenté a ustedes y a sus padres.'

¹¹ "Por lo tanto, aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de Israel, dice: 'Yo decretaré desastre para ustedes y destruiré toda Yahudáh. ¹² Yo tomaré el remanente de Yahudáh, que determinó ir a Egipto y vivir allí como extranjeros, y todos ellos perecerán – en la tierra de Egipto ellos caerán y perecerán por la espada y hambruna. Ellos morirán, desde de los más pequeños hasta los grandes, por la espada y hambruna, se convertirán en objeto de condenación, asombro, maldición y reproche. ¹³ Sí, Yo castigaré a estos que viven en la tierra de Egipto, como castigué a Yerushalayim, por la espada, hambruna y pestilencia; ¹⁴ para que ninguno del remanente de Yahudáh que fue a la tierra de Egipto para vivir como extranjero escape o quede para poder regresar a la tierra de Yahudáh. Ellos ansían regresar y vivir allá, pero ninguno regresará excepto algunos refugiados.'"

¹⁵ Entonces todos los hombres que sabían que sus esposas estaban ofreciendo incienso a otros dioses, junto con las mujeres que estaban por allí presentes, una multitud grande, toda la gente que vive en Patros en la tierra de Egipto, respondieron a Yirmeyah: ¹⁶ "En cuanto a la palabra que nos has hablado en el Nombre de *YAHWEH*, nosotros no te escucharemos. ¹⁷ Más bien, nosotros con certeza continuaremos cumpliendo todas las palabras que nuestras bocas han hablado: ofreceremos incienso a la reina del cielo y derramaremos libación a ella, como hemos hecho, nosotros y nuestros padres, nuestros reyes y nuestros principales, en las ciudades de Yahudáh y en las calles de Yerushalayim. Porque teníamos mucha comida, todo estaba bien, no experimentamos nada desagradable. ¹⁸ Pero desde que paramos de ofrecer a la reina del cielo y de derramar ofrendas de libación a ella, carecemos de todo, hemos sido destruidos por la espada y por hambruna." ¹⁹ [Entonces las esposas añadieron,] "¿Somos nosotras las que ofrecemos incienso a la reina del cielo? ¿Derramamos libación a ella? ¿Acaso le hicimos tortas marcadas con su imagen para ella y derramamos libación a ella sin el consentimiento de nuestros esposos?"

²⁰ Entonces Yirmeyah dijo a todo el pueblo – a los hombres, las mujeres, y a todo el que le había respondido: ²¹ "El incienso que ustedes ofrecieron en las ciudades de Yahudáh y en las calles de Yerushalayim – ustedes, sus padres, sus reyes, sus principales y la gente de La Tierra – *YAHWEH* se mantuvo recordando y tomando nota de este [insulto], ²² hasta que ya no lo podía soportar más, tan perversas y tan detestables fueron sus obras. Por esto su tierra se ha convertido en un despojo, un objeto de asombro y maldición, desabitada como está hoy. ²³ Es porque ofrecieron incienso, pecaron contra *YAHWEH*, no escucharon a lo que *YAHWEH* dijo, y no vivieron por su *Toráh*, regulaciones e instrucciones que el desastre ha caído sobre ustedes, como es hoy."

²⁴ Y, además, Yirmeyah dijo a toda la gente, pero especialmente a las mujeres: "Oigan las palabras de *YAHWEH*, todo Yahudáh que está en la tierra de Egipto; ²⁵ Esto es lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de Israel, dice: 'Ustedes y sus esposas expusieron sus intenciones con sus bocas y las llevaron a cabo con sus manos – ustedes dijeron: "Nosotros de cierto cumpliremos nuestras promesas que hicimos de ofrecer incienso a la reina del cielo y de derramar libación a ella.'" Sin duda, ustedes en verdad cumplirán todos los puntos de sus promesas. ²⁶ Por lo tanto, oigan la palabra de *YAHWEH*, todo Yahudáh que vive en la tierra de Egipto: 'Yo juro por mi propio Gran Nombre,' dice *YAHWEH*, 'que ningún hombre de Yahudáh pronunciará Mi Nombre de nuevo en la tierra de Egipto, jurando: "Como *YAHWEH*, Elohim, Vive.'" ²⁷ Estoy velando sobre ellos para mal, no para bien. Todos los hombres de Yahudáh en la tierra de Egipto serán destruidos por la espada y hambruna, hasta que ninguno quede. ²⁸ Aquellos que escapen la espada regresarán de la tierra de Egipto a la tierra de Yahudáh pocos en número, y todo el remanente de Yahudáh que fue a la tierra de Egipto para vivir sabrá la palabra de quién se impondrá – ¡La mía, no la de ellos! ²⁹ Además, aquí está una señal para ustedes,' dice *YAHWEH*, 'que Yo los castigaré en este lugar, para que ustedes sepan que mis amenazas de desastre contra ustedes se harán realidad.' ³⁰ *YAHWEH* dice: 'Yo entregaré a Faraón Hofra rey de Egipto a sus enemigos, a aquellos que buscan su vida – tal como entregué a Tzidkiyah rey de Yahudáh a Nevujadretzar rey de Babel, su enemigo, quien buscaba su vida.'"

45 ¹ Aquí está lo que Yirmeyah dijo a Baruj el hijo de Neriya cuando él escribió estas palabras en un rollo de lo que Yirmeyah le dictaba, en el cuarto año de Yehoyakim el hijo de Yoshiyah, rey de Yahudáh: ² Aquí está lo que *YAHWEH*, el Elohim de Israel dice referente a ti, Baruj. Tu dijiste:

³ '¡Ay de mí ahora!
 ¡*YAHWEH* ha aumentado mi dolor con tristeza,
 estoy agotado de gemir,
 y no puedo encontrar alivio!"

⁴ "Dile que *YAHWEH* dice:

 'Yo derrumbaré lo que edificué,
 Yo desarraigaré lo que planté
 y esto por toda La Tierra.

⁵ ¿Estás buscando grandes cosas para ti mismo? ¡No! Porque Yo estoy trayendo desastre sobre toda cosa viviente,' dice *YAHWEH*. 'Pero adonde quiera que tú vayas escaparás con tu vida.'"

46 ¹ Aquí está la palabra de *YAHWEH* que vino al profeta Yirmeyah referente a las naciones. ² Referente a Egipto, contra el ejército de Faraón Nejo, rey de Egipto, situado junto al Río Eufrates en Karkemish, el cual Nevujadretzar rey de Babel atacó en el cuarto año de Yehoyakim hijo de Yoshiyah, rey de Yahudáh:

³ "¡Preparen coraza y escudo! ¡Avancen hacia la batalla!
⁴ ¡Ensillen los caballos! ¡Jinetes, monten!
 ¡[Tropas] a formación! ¡Cascos en su lugar!

¡Pulan las lanzas! ¡Vístanse la cota de malla!

- 5 "¿Por qué los veo retirarse con pánico?
Sus valientes son batidos y huyen a la desbandada,
sin mirar atrás, hay terror por doquier.

Pregunta *YAHWEH*.

- 6 "Los ligeros no pueden huir, ni el valiente escapar.
Ellos han tropezado y han caído
en el norte, junto al Río Eufrates."

- 7 ¿Quién es éste, levantándose como el Nilo,
como ríos cuyas aguas se agitan en inundación?
8 Es Egipto, levantándose como el Nilo,
como ríos cuyas aguas se agitan en inundación,
diciendo: "Yo me levantaré y cubriré la tierra,
destruyendo la ciudad junto con su gente."

- 9 ¡A la carga, caballos! ¡A toda velocidad hacia delante, carros de guerra!
¡Que los guerreros ataquen!
Kush y Put, llevando sus escudos,
y los Ludim, arcos tensados en mano.

- 10 Porque en ese día *YAHWEH-Elohim Tzavaot*
tendrá un día de venganza
para vengarse de sus enemigos.
La espada destruirá, estará saciada,
se emborrachará con la sangre de ellos.
Sí, *YAHWEH-Elohei Tzavaot*
decreta matanza en la tierra del norte
junto al Río Eufrates.

- 11 Sube a Gilead por sus resinas curativas,
hija virgen de Egipto.
Probaste muchas medicinas, todas en vano;
para ti no hay cura.

- 12 Las naciones han oído de tu desgracia;
tus alaridos llenan la tierra
según guerrero tropieza sobre guerrero,
ambos cayendo juntos

¹³ Esta palabra *YAHWEH* habló al profeta Yirmeyah referente a cómo Nevujadretzar rey de Babel habría de venir y atacar a Egipto:

- 14 "¡Proclama en Egipto, anuncia en Migdol,
anuncia en Nof y Tajpanjes!

Di: '¡Tomen sus puestos! ¡Estén listos!
¡Porque alrededor por doquier, la espada está destruyendo!
15 ¿Por qué ha sido derribado tu fuerte?
No pudo levantarse porque *YAHWEH* lo empujó.
16 El provocó a muchos tropezar;
sí, se cayeron uno arriba del otro."

Entonces dijeron: "Vamos a levantarnos,
regresemos a nuestro pueblo,
a la tierra donde nacimos,
lejos de la espada que destruye."
17 Ellos gritaron allá: "Faraón rey de Egipto hace ruido,
pero deja que el momento preciso [para acción] se pierda."

18 "Como que vivo Yo," dice el Rey,
cuyo Nombre es *YAHWEH-Elohim Tzavaot*,
"cuando El venga, será [tan fuerte]
como Tavor entre los montes,
como Karmel junto al mar.

19 Hija que vive en Egipto,
prepara lo que necesitas para el cautiverio;
porque Nof se convertirá en una ruina,
desolada y sin habitantes.
20 Egipto es una novilla bonita;
pero una mosca de burro del norte ha venido a atacarla.
21 Los mercenarios que tenía con ella,
eran como becerros engordados en el establo;
pero ellos también se volvieron en retirada,
huyeron lejos sin defender sus puestos.
Porque el día de su desastre ha venido sobre ellos,
el tiempo para que ellos sean castigados.
22 Egipto sisea como serpiente,
mientras el ejército del enemigo marcha hacia delante,
atacándola con sus hachas
como leñadores cortando árboles,
23 Ellos derriban su bosque,' dice *YAHWEH*,
porque no se pueden contar;
sí, hay más de ellos que langostas,
demasiados para ser contados.
24 La hija de Egipto es puesta en vergüenza,
entregada al pueblo del norte."

²⁵ *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de Israel, dice: "Yo castigaré a Amón de No, a Faraón – en Egipto sus dioses y sus reyes – a Faraón y a todos los que se apoyan en él; ²⁶ Yo los entregaré a aquellos que buscan sus vidas, a Nevujadretzar rey de Babel y a sus siervos. Pero después, Egipto será habitado, como en el pasado," dice *YAHWEH*.

27 "No obstante, Yaakov mi siervo, no tengas temor;
no te angusties, Israel.
Porque Yo te salvaré de lugares lejanos,
y a tus hijos de tierras donde están cautivos.
Yaakov regresará y estará en paz,
tranquilo, no habrá nadie que lo haga temer.
28 No tengas miedo, Yaakov mi siervo,"
dice *YAHWEH*, "porque Yo estoy contigo.
Yo acabaré con todas las naciones
donde te he dispersado.
Sin embargo, a ti, Yo no te acabaré,
Yo te disciplinaré como mereces,
pero no te destruiré completamente."

47 ¹ Esta palabra de *YAHWEH* vino al profeta Yirmeyah referente a los Plishtim antes de que Faraón atacara a Azah. ² "Aquí está lo que *YAHWEH* dice:

"El agua está subiendo del norte;
se convertirá en un torrente que inunda,
inundando la tierra y todo lo que en ella hay,
la ciudad y sus habitantes.
La gente está gritando alarmada,
todos en la tierra están llorando
3 al sonido estrepitoso de los cascos de sus caballos,
al estertor de las ruedas de los carros de guerra.
Los padres fracasan en volverse a sus hijos;
más bien, sus manos débiles cuelgan,
4 porque el día ha llegado
para destruir a todos los Plishtim,
para cortar de Tzor y Tzidon
el último de sus aliados;
porque *YAHWEH* está destruyendo a los Plishtim,
el remanente de la isla de Kaftor.
5 Azah es rapada hasta la calvicie,
Ashkelon está reducida al silencio.
Aquellos de ustedes que permanezcan en su valle,
¿hasta cuándo se sajarán sus cuerpos?"

6 ¡Oh, espada de *YAHWEH*!
¿Hasta cuándo, hasta que te estés quieta?
¡Vuelve a tu vaina!
¡Para! ¡Estate quieta!

7 Pero, ¿cómo puedes estar quieta?
Pues *YAHWEH* te ha dado órdenes
contra Ashkelon, contra la costa;

te ha asignado tu tarea allí.

48 ¹ Referente a Moav, esto es lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, El Elohim de Israel, dice:

"¡Ay de Nevo, porque está destruido;
Kiryatayim deshonrada y capturada,
Misgav es avergonzada, destruida!

2 En Moav no queda nada que alabar.
En Heshbon han maquinado mal contra ella,
dijeron: 'Vengan, la cortaremos como nación.'
Tú también, Madmein, serás silenciada;
la espada te está persiguiendo.
3 ¡Grito agonizante de Horonayim,
ruina, terrible devastación!
4 Moav ha sido quebrantada;
se oye el clamor de sus pequeños,
5 mientras suben por las faldas de Lujit,
llorando amargamente según trepan.
En el camino que desciende a Horonayim,
se oyen alaridos de destrucción."

6 ¡Huyan! ¡Salven sus vidas!
Sean fuertes, como un tamarisco en el desierto.
7 Porque tú confías en tus obras y en tu riqueza,
tú también serás capturada.
Junto con tus sacerdotes y príncipes,
Kemosh irá al cautiverio.
8 Un destructor descenderá sobre toda ciudad,
ninguna ciudad escapará.
El valle también perecerá,
la llanura será destruida,
tal como *YAHWEH* ha dicho.

9 Den alas a Moav,
para que pueda irse volando.
Sus ciudades se convertirán en ruinas,
sin nadie que las habite.
10 ¡Maldición sobre aquel que haga la obra
de *YAHWEH* descuidadamente!
¡Maldición sobre aquel que retraiga su espada
de la sangre!

11 Moav ha vivido tranquilo desde su juventud;
él [como vino] ha reposado sobre sus sedimentos
no fue vaciado de vasija en vasija –

él no ha ido al cautiverio.
Por lo tanto retiene su buen sabor,
su aroma permanece sin cambio.

¹² "Los días vienen," dice *YAHWEH*, "Cuando mandaré gente a volcarlo, ellos volcarán sus vasijas, vaciándolas y quebrando las botellas de vino en pedazos. ¹³ Entonces Moav estará avergonzada por cuenta de Kemosh, como la casa de Israel fue avergonzada por Beit-El, un dios en el cual habían puesto su confianza.

- ¹⁴ "¿Cómo pueden decir: 'Somos héroes,
guerreros valientes en la batalla'?"
¹⁵ Están destruyendo a Moav, atacando sus ciudades;
sus mejores hombres jóvenes están siendo degollados,"
dice el Rey, cuyo Nombre es *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.
- ¹⁶ La ruina de Moav viene pronto,
su desastre se acelera ligeramente.
¹⁷ Compadézcanse de él, todos ustedes que están cerca de él,
todos ustedes que conocen su nombre;
digan: "¿Cómo se quebró el cetro fuerte,
ese báculo espléndido!"
¹⁸ Desciende de tu gloria y siéntate en lo seco,
hija que habita en Divon;
porque el destructor de Moav avanza sobre ti;
El ha destruido tus fortalezas.
¹⁹ Párate en el camino y observa,
habitante de Aroer;
pregunta al hombre que huye y a la mujer que escapa:
"¿Qué es lo que está pasando?"
- ²⁰ Moav está avergonzado, en verdad, destruido.
¡Llora en alta voz y da alaridos!
Proclámalo en Arnón
que Moav ha sido devastado.

²¹ El juicio ha venido a la meseta – sobre Holón, Yajtzah, Mefaat, ²² Divon, Nevo, Beit-Diblatayim, ²³ Kiryatayim, Beit-Gamul, Beit-Meon, ²⁴ Keriot, Botzrah y todas las ciudades en la tierra de Moav, lejos y cerca.

- ²⁵ "La fuerza de Moav está cortada,
su brazo está quebrantado," dice *YAHWEH*.

²⁶ "Porque Moav se jactó contra *YAHWEH*, emborráchalo de tal manera que se revuelque en su propio vómito y se convierte en un hazmerreír. ²⁷ Después de todo, Israel fue hazmerreír para ti. El no se asoció con ladrones; mas, sin embargo, cuando hablabas de él, meneabas tu cabeza.

- ²⁸ Tú que vives en Moav,

sal de las ciudades y habita en las rocas;
sé como la paloma que hace su nido
en un hueco en la roca en la boca de la caverna.

- 29 Hemos oído del orgullo de Moav;
¡qué tan orgulloso es! –
¡Presuntuoso, orgulloso y engreído;
tan altanero su corazón!
- 30 "Yo sé que su arrogancia
tiene muy poca base," dice *YAHWEH*.
"Su jactancia no tiene ninguna base,
no ha hecho nada de provecho."
- 31 Por lo tanto, aullaré por Moav;
por todo Moav lloro;
me lamento por el pueblo de Kir-Heres.
- 32 Sollozaré por ti, viña de Sivhah,
más de lo que sollocé por Yazer.
Tus ramas se extienden hasta el mar,
alcanzando tan lejos como el mar de Yazer.
El destructor ha caído sobre
tus frutos de verano y sobre tu vendimia.
- 33 El gozo y la alegría han sido removidos
de los campos productivos y de la tierra de Moav.
"Yo he detenido el fluir del vino de los lagares
y los gritos de esos que pisotean las uvas –
los gritos de júbilo están callados."
- 34 Los gritos de Heshbon hasta Elaleh
son oídos tan lejos como Yajatz;
Aquellos de Tzoar hasta Horonayim
son oídos en Eglat-Shlishiyah;
porque hasta las aguas de Nimrim
se han vuelto un desierto devastado.
- 35 "Además," dice *YAHWEH*,
"en Moav pondré fin
a cualquiera que sacrifique en lugar alto
o que ofrezca incienso a sus dioses."
- 36 Por esto mi corazón está gimiendo
por Moav como flautas de funeral,
también mi corazón gime por los hombres
de Kir-Heres como flautas de funeral;
porque las riquezas que produjeron han desaparecido.
- 37 Toda cabeza ha sido rapada

toda barba ha sido recortada,
 hay heridas en todas las manos,
 cilicio alrededor de toda cintura.

38 En todos los tejados de Moav
 y en sus plazas –
 ¡la lamentación está en todas partes!
 "Porque he quebrantado a Moav como a una vasija
 que nadie quiere," dice *YAHWEH*.

39 "¡Aúlla, cuán destrozado está Moav!
 ¡Cuán avergonzado en retirada!"
 Así Moav será objeto
 de ridículo y de asombro para todos los que lo oyen.

40 Pues aquí está lo que *YAHWEH* dice:
 "¡Miren! Se precipita como un buitres,
 extendiendo sus alas contra Moav –

41 las ciudades son capturadas, las fortalezas son tomadas.
 En ese día el corazón de los guerreros de Moav
 estará como el corazón de la mujer de parto.

42 Moav será destruido como pueblo,
 porque se jactó contra *YAHWEH*.

43 Terror, hoyo y trampa están sobre ti,
 pueblo de Moav," dice *YAHWEH*.

44 "Cualquiera que huya del terror
 caerá en el hoyo;
 y el que trepe del hoyo
 será atrapado en la trampa.
 Porque Yo traeré sobre ella, sobre Moav,
 el año de su condena," dice *YAHWEH*.

45 "A la sombra de Heshbon
 se detienen los fugitivos, agotados.
 Porque sale fuego de Heshbon,
 llamarada de adentro de Sijon,
 consumiendo los lados y coronillas
 de los revoltosos jactanciosos de Moav.

46 ¡Ay de ti, Moav!
 ¡La gente de Kemosh está condenada!
 porque tus hijos han sido tomados cautivos,
 y tus hijas llevadas a cautiverio.

47 A pesar de eso, terminaré con el cautiverio de Moav
 en el *ajarit-hayamin*," dice *YAHWEH*.
 Este es el juicio de Moav.

49 ¹ Referente al pueblo de Amón, aquí está lo que *YAHWEH* dice:

"¿No tiene Israel hijos?
 ¿No tiene heredero?
 Entonces, ¿por qué Malkam ha heredado a Gad,
 y su pueblo se ha asentado en sus ciudades?
 2 Por lo tanto, dice *YAHWEH*: "Los días vienen
 cuando Yo sonaré la alarma de batalla
 contra Rabbah y el pueblo de Amón;
 será convertida en montón de ruinas,
 sus aldeas quemadas hasta la tierra.
 Entonces Israel heredará de ellos
 los que lo desheredaron a él," dice *YAHWEH*.
 3 "¡Gime Heshbon, porque Ai está condenada!
 ¡Lloren, hijas de Rabbah!
 Vistan de cilicio y hagan luto,
 y corran de aquí para allá entre las ovejas.
 Porque Malkam será llevado al cautiverio,
 junto con sus sacerdotes y oficiales.
 4 ¿Por qué te enorgulleces tanto en tu fuerza?
 Tu fuerza está seca, hija rebelde.
 Confiaste en tus riquezas
 y pensaste: '¿Quién me puede atacar?'
 5 Estoy trayendo terror sobre ti,"
 dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, "desde todos los flancos.
 Cada uno de ustedes será echado de cabeza,
 sin nadie para recoger a los fugitivos.
 6 Pero después, Yo traeré de regreso
 los deportados de Amón," dice *YAHWEH*.
 7 Referente a Edom, esto es lo que *YAHWEH* dice:
 "¿No queda más sabiduría en Teman?
 ¿Han olvidado sus sabios cómo aconsejar?
 ¿Se ha desaparecido su sabiduría?
 8 ¡Huyan! ¡Vuélvanse atrás! ¡Escóndanse!
 Ustedes que viven en Dedan;
 porque estoy trayendo calamidad a Esav,
 cuando el tiempo venga para que Yo lo castigue.
 9 Si los vendimiadores vinieran a ti,
 no dejarían uvas para la rebusca.
 Si los ladrones vinieran de noche,
 destruirían hasta estar satisfechos.
 10 Mas Yo dejaré a Esav desnudo,
 Yo he expuesto sus escondrijos;
 no se podrá esconder.
 El está condenado – hijos, hermanos y vecinos –
 por cuanto él ya ha dejado de existir.
 11 ¡Deja tus huérfanos; Yo los mantendré vivos;
 deja tus viudas confía en mí!"

¹² Porque esto es lo que *YAHWEH* dice: "Aquellos que no se merecen beber de esta copa tendrán que beberla de todas formas, ¿te escaparás sin castigo? No, no te irás sin ser castigado; de cierto la beberás. ¹³ Porque Yo he jurado por mí mismo," dice *YAHWEH*, "que Botzrah se convertirá en ruina y en objeto de asombro, reproche y maldición; todas sus ciudades serán ruinas para siempre."

- ¹⁴ He oído un mensaje de *YAHWEH*:
"Un mensajero enviado a las naciones, diciendo:
¡Reúnanse y marchen contra ella!
¡Prepárense para la batalla!
- ¹⁵ ¡Así! Te haré la menor entre las naciones,
el más despreciado de los pueblos.
- ¹⁶ Tu capacidad para aterrorizar
te ha engañado y te ha hecho arrogante.
Tú haces tu casa en las hendiduras de las rocas
y te apoderas de lo alto de las montañas;
pero si aun hicieras tu nido tan alto como las águilas,
de allí Yo te arrastraré hacia abajo," dice *YAHWEH*.
- ¹⁷ "Edom se convertirá en objeto de horror;
todos los que pasa silbarán
en asombro por sus desastres.
- ¹⁸ Será como la caída de Sedom,
Amora y los pueblos vecinos," dice *YAHWEH*.
"Ya nunca más nadie se asentará allí,
ningún humano habitará allí otra vez.
- ¹⁹ Será como un león saliendo de la maleza
del Yarden contra un asentamiento fuerte,
en un instante lo ahuyentaré
y nombraré sobre él a quien me parezca.
Porque, ¿quién es como Yo? ¿Quién me puede pedir cuentas?
¿Qué pastor se puede levantar contra mí?"
- ²⁰ Así que oigan al plan de *YAHWEH*
que El ha diseñado para Edom
y su propósito que El cumplirá
contra aquellos que habitan en Teman:
lo menor del rebaño lo arrastrará;
su propio pasto estará asombrado a causa de ellos.
- ²¹ La tierra tiembla al sonido de sus caídas;
el grito puede oírse en el Mar de Suf.
- ²² Como un buitre volará a lo alto,
se remontará y extenderá sus alas contra Botzrah.
En aquel día los corazones de los guerreros de Edom
estarán como el corazón de una mujer de parto.
- ²³ Referente a Dammesek:

"Hamat y Arpad están confundidos;
 habiendo oído las malas noticias, ellos se disuelven en temor,
 como el mar revuelto, que no se puede calmar a sí.
 24 Dammesek, debilitada, se vuelve para huir;
 el temblor la ha sobrecogido;
 angustia y dolor se apoderan de ella
 como los dolores de la mujer de parto.
 25 ¿Cómo puede una ciudad tan alabada estar desierta,
 una ciudad que me dio tanta alegría?
 26 Por lo tanto, sus hombres jóvenes caerán en sus plazas,
 y sus guerreros serán silenciados en ese día,"
 dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.
 27 "Yo encenderé un fuego dentro de los muros de Dammesek
 el cual consumirá los palacios de Ben-Hadad."

²⁸ Referente a Kedar y a los reinos de Azor, los cuales Nevujadretzar rey de Bavel golpeó, *YAHWEH* dice:

"¡Prepárense! ¡Marchen contra Kedar!
 ¡Saqueen al pueblo del este!
 29 Ellos robarán sus tiendas y sus rebaños,
 las cortinas de sus tiendas y todo su equipo;
 sus camellos también los robarán
 y les gritarán: '¡Terror en todas las direcciones!' "
 30 ¡Huyan! ¡Dejen sus casas! ¡Escóndanse bien!
 Ustedes que viven en Hatzor," dice *YAHWEH*;
 "porque Nevujadretzar rey de Bavel
 ha diseñado un plan contra ustedes;
 ha formado una maquinación contra ustedes.
 31 ¡Levántense! Marchen sobre una nación tranquila,
 que vive segura," dice *YAHWEH*.
 "No tienen puertas ni rejas;
 viven en aislamiento.
 32 Sus camellos serán botín,
 su ganado abundante, un despojo.
 Y Yo dispersaré al viento
 a aquellos que se afeitan su barba;
 De todas las direcciones traeré
 desastre sobre ellos," dice *YAHWEH*.
 33 "Hatzor será un lugar para chacales vivir,
 desolado para siempre;
 nadie se asentará allí jamás,
 nunca más ningún humano vivirá allí."

³⁴ Aquí está la palabra de *YAHWEH* que vino al profeta Yirmeyah referente a Eilam al principio de reinado de Tzidkiyah rey de Yahudáh: ³⁵ "*YAHWEH-Elohim Tzavaot*, dice:

'Yo quebraré el arco de Eilam,
 lo principal de su poder.
 36 Traeré sobre Eilam los cuatro vientos
 desde los cuatro ángulos del cielo
 y los dispersaré a esos vientos.
 No habrá una nación a la cual
 los dispersos de Eilam no vendrán.
 37 Yo quebraré a Eilam delante de sus enemigos,
 delante de los que buscan sus vidas;
 Yo traeré desastre sobre ellos,
 mi ira ardiente.'" Dice *YAHWEH*.
 "Yo enviaré la espada para perseguirlos
 hasta que haya acabado con ellos.
 38 Yo pondré mi trono en Eilam
 y destruiré a su rey y sus principales," dice *YAHWEH*.
 39 "Pero en el *ajarit-hayamim*,
 Yo traeré de regreso a los deportados de Eilam," dice *YAHWEH*.

50 ¹ Esta es la palabra que *YAHWEH* habló concerniente a Babel, concerniente a la tierra de los Kasdim, por medio del profeta Yirmeyah:

2 "¡Declárenlo entre las naciones, proclámenlo!
 ¡Levanten bandera, proclámenlo, no lo escondan!
 Digan: 'Babel está capturada.
 Bel es avergonzada. Merodaj está desmayada,
 sus imágenes avergonzadas, sus ídolos deshonrados.
 3 Porque del norte una nación marcha contra ella
 hará de su tierra una desolación.
 Nadie vivirá en ella –
 ambos humanos y animales han huido.
 4 En esos días, en ese tiempo," dice *YAHWEH*,
 "el pueblo de Israel vendrá,
 junto con el pueblo de Yahudáh.
 Ellos sollozarán mientras van de camino,
 buscando a *YAHWEH*, su Elohim.
 5 Preguntarán por el camino a Tziyon,
 en esa dirección se volverán sus rostros, dirán:
 'Vengan a unimos con *YAHWEH*,
 por un Pacto eterno, que nunca será olvidado.'
 6 Mi pueblo ha sido oveja perdida,
 mis pastores hicieron que se extraviara,
 ellos los condujeron a las montañas,
 vagaron de monte a colina,
 y olvidaron su propio lugar de descanso.
 7 Todos los que los encontraron los devoraron;
 Sus enemigos dijeron: 'No somos culpables;

porque ellos pecaron contra *YAHWEH*,
 el lugar de descanso de la justicia;
 sí, contra *YAHWEH*, la esperanza de sus padres.
 8 ¡Huyan de Babel! ¡Abandonen la tierra de los Kasdim!
 Sean como machos cabríos conduciendo el rebaño;
 9 porque Yo provocaré y traeré sobre Babel
 una alianza de grandes naciones del país del norte.
 Se juntarán contra ella;
 desde allí será capturada.
 Sus saetas son como de guerreros adiestrados;
 ninguna regresará sin dar en el blanco.
 10 La tierra de los Kasdim será saqueada;
 todos los que la saqueen serán saciados," dice *YAHWEH*.
 11 "Porque tú te gozas, porque te alegras,
 ustedes que saquean mi heredad;
 rebrincan como novilla en la hierba
 y relinchan como caballos;
 12 tu madre será totalmente avergonzada
 Ella, la que te vio nacer, será deshonrada.
 ¡Aquí está ella! – última entre las naciones,
 un desierto, agrietado y estéril.
 13 A causa de la ira de *YAHWEH*,
 nadie vivirá ahí nunca más,
 todo será desolado.
 Todos los que pasan por Babel silbarán
 escandalizados por sus pestilencias.
 14 "Tomen sus posiciones rodeando a Babel,
 todos ustedes cuyos arcos están tensos;
 tiren contra ella, no escatimen saetas;
 porque ella pecó contra *YAHWEH*.
 15 ¡De todos los flancos levanten grito de guerra contra ella!
 ¡Ahora ella se rinde!
 Sus cimientos fracasan, sus muros son derribados,
 porque ésta es la venganza de *YAHWEH*.
 ¡Vénguese contra ella!
 ¡Como ella ha hecho, háganle a ella!
 16 Corten al sembrador de Babel
 y al que cosecha con la hoz en tiempo de siega.
 Por temor a la espada destructora
 todos regresan a su propio pueblo,
 cada uno huye a su propia tierra.
 17 "Israel es una oveja extraviada
 espantada por leones.
 El primero en devorarla fue el rey de Ashur;
 y el último en quebrar sus huesos

- es este Nevujadretzar rey de Bavel."
- 18 Por lo tanto, *YAHWEH-Elohim Tzavaot*,
el Elohim de Israel dice:
"Yo voy a castigar al rey de Bavel y a su tierra
como castigué al rey de Ashur.
- 19 Traeré a Israel de regreso a su pastizal,
y pacerá en Karmel y en Basan,
en las colinas de Efrayim y en Gilead
hasta que esté saciado.
- 20 En aquellos días, en ese tiempo," dice *YAHWEH*,
"La culpa de Israel será buscada,
pero no habrá ninguna,
y los pecados de Yahudáh
no serán encontrados;
sino que Yo perdonaré al remanente que he dejado.
- 21 "Ataquen la tierra de Meratayim;
atáquenla y a aquellos que viven en Pekod.
Devástenla, destruyanla totalmente;
Hagan todo lo que he ordenado," dice *YAHWEH*.
- 22 "¡El estruendo de la batalla es oído en la tierra
con gran destrucción!
- 23 ¡Cómo el martillo de toda la tierra
yace destruido y quebrantado en pedazos!
¡Qué objeto de horror entre las naciones
se ha vuelto Bavel!
- 24 Yo te puse una trampa y te atrapé,
Bavel, antes de que lo supieras.
Tú fuiste descubierto y agarrado,
porque retaste a *YAHWEH*.
- 25 *YAHWEH* ha abierto su almacén de armas
y ha sacado los armamentos de su ira;
porque *YAHWEH-Elohei Tzavaot* tiene trabajo
que hacer en la tierra de los Kasdim.
- 26 ¡Atáquenla desde todas las direcciones!
¡Abran sus almacenes de grano!
¡Apílenla como montones de grano;
destruyanla completamente, no dejen nada!
- 27 ¡Maten todos sus toros!
¡Que vayan al matadero!
¡Ay de ellos! Porque su día ha llegado,
el tiempo para que ellos sean castigados.
- 28 "Oigan el estruendo de sus fugitivos,
los que se escapan de Bavel,
viniendo a proclamar en Tziyon
la venganza de *YAHWEH ELOHEINU*,

venganza sobre su Templo.

- 29 "Convoquen arqueros contra Bavel,
todos los que cuyos arcos estén tensos.
sítienla por todos los flancos,
que nadie escape.
Páguenle por sus obras;
como ella ha hecho, háganle a ella.
Porque ella insultó a *YAHWEH*,
El HaKadosh de Israel.
- 30 Por esto sus hombres jóvenes caerán
en sus campos,
porque todos sus guerreros serán silenciados
en aquel día," dice *YAHWEH*.
- 31 "Estoy contra ti, [nación] arrogante,"
dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.
"Porque tu día ha llegado,
el tiempo para que tú seas castigada.
- 32 La [nación] arrogante tropezará y caerá,
y nadie la levantará de nuevo.
Prenderá fuego a sus ciudades,
y devorará todo a su alrededor."

- 33 Así dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*:
- "La gente de Israel está oprimida,
y también la gente de Yahudáh,
Los que los llevaron cautivos los retuvieron;
y rehusaron dejarlos ir.
- 34 Pero su Redentor es fuerte;
YAHWEH-Elohim Tzavaot es Su Nombre.
El cuidadosamente abogará la causa de ellos,
para que El pueda darle descanso a La Tierra
pero desasosiego a los que viven en Bavel.

- 35 *YAHWEH* dice:

- "Una espada cuelga sobre los Kasdim,
y sobre los que viven en Bavel,
sobre sus oficiales y sobre sus sabios.
- 36 Una espada cuelga sobre los adivinos mentirosos;
ellos se volverán tontos.
Una espada cuelga sobre sus guerreros;
ellos se desvanecerán.
- 37 Una espada cuelga sobre sus caballos,
también sobre sus carros de guerra,
también sobre los extranjeros dentro de ella;

- ellos se harán como mujeres.
Una espada cuelga sobre sus tesoros;
ellos serán robados.
- 38 Una sequía colgará sobre sus aguas
ellas serán secadas.
Porque ésta es la tierra de los ídolos;
Ellos se enloquecen sobre estos horrores de ellos.
- 39 "Por lo tanto, gatos salvajes y chacales vivirán allí,
y los avestruces se asentarán allí.
Nunca más será habitada por humanos,
será desabitada de generación en generación;
40 como Elohim derribó a Sedom,
Amora y sus pueblos vecinos," dice *YAHWEH*.
Nadie más jamás se asentará allí,
jamás vivirá un humano allí.
- 41 "¡Miren! Un pueblo viene del norte;
una gran nación y muchos reyes
están siendo le vantados de los confines de la tierra.
42 Están armados con arco y saetas;
ellos son crueles, sin compasión;
su estruendo es como el mar rugiente,
según montan sus caballos.
Sus hombres toman sus posiciones de batalla
contra ti, hija de Bavel
43 Los reyes de Bavel han oído noticias de ellos;
sus manos cuelgan, inservibles.
La angustia se apodera de él
y dolor como mujer de parto.
- 44 Será como león viniendo de las malezas
del Yarden contra un asentamiento fuerte;
en un instante Yo lo espantaré
y nombraré sobre él a quienquiera que escoja.
Porque, ¿quién es como Yo? ¿Quién me puede pedir cuentas?
¿Qué pastor puede pararse delante de mí?
- 45 Así que oigan el plan de *YAHWEH*
que El ha diseñado contra Bavel
y las metas que El cumplirá
contra la tierra de los Kasdim:
los más pequeños del rebaño los arrastrarán;
sus propios pastizales se asombrarán de ellos.
46 Al estruendo de la captura de Bavel la tierra tiembla;
el clamor de ellos se oye por todas las naciones.

51 ¹ *YAHWEH* dice esto:

- "Contra Bavel y aquellos que habitan en Lev-Kamai
agitaré un viento destructivo.
2 Contra Bavel enviaré extranjeros
para que la avienten y dejen su tierra vacía.
Ellos la asediarán por todos los flancos
en el día del desastre.
3 Que el arquero saque su arco,
que no haga alarde de su escudo de armas;
no perdonen a sus hombres jóvenes,
destruye completamente todo su ejército.
4 En la tierra de los Kasdim los muertos caerán,
aquellos atravesados [por la espada], en sus calles.
5 Israel y Yahudáh no son dejadas viudas
de su Elohim, *YAHWEH-Elohim Tzavaot*;
pero la tierra de [los Kasdim] esta llena de culpa
delante del HaKadosh de Israel."
- 6 ¡Huyan de Bavel, que cada uno salve su vida!
No perezcan a causa de la culpa de ella.
Porque el tiempo ha llegado para la venganza de *YAHWEH*;
El le pagará por lo que ella merece.
7 Bavel fue una copa de oro en las manos de *YAHWEH*;
hizo que toda la tierra se emborrachara –
las naciones bebieron su vino;
a causa de esto las naciones han perdido sus sentidos.
8 Bavel ha caído repentinamente.
Ella está quebrada; lloren por ella.
Traigan ungüento para curarla de sus heridas;
quizás ella pueda ser sanada.
9 "Nosotros tratamos de sanar a Bavel,
pero ella no puede ser sanada.
Así que déjenla estar, y cada uno de nosotros
regresará a su país."
Porque el juicio contra ella sube hasta el cielo
y llega hasta las nubes.
10 *YAHWEH* ha traído nuestra victoria.
¡Vengan, vamos a proclamar en Tziyon
la obra de *YAHWEH ELOHEINU*!
- 11 ¡Afilen las saetas! ¡Llenen las aljabas!
YAHWEH provocó el espíritu de los reyes de los Medos,
porque El planea destruir a Bavel.
Esta es la venganza de *YAHWEH*,
venganza sobre Su Templo.

12 ¡Levanten bandera contra las murallas de Bavel!
¡Refuercen la guardia! ¡Pongan centinelas!
¡Preparen la emboscada! Porque *YAHWEH*
ha ambos planeado y cumplido
lo que El prometió hacer a los que viven en Bavel.

13 Tú que habitas cerca de mucha agua,
tan rico en tesoro – ¡tu fin ha llegado,
tu momento de ser cortado!

14 *YAHWEH-Elohim Tzavaot* ha jurado por El mismo,
¡Te llenaré con hombres tan numerosos como saltamontes;
ellos levantarán sobre ti un grito de triunfo."

15 El hizo la tierra por Su Poder,
estableció el mundo por Su Sabiduría,
extendió los cielos por Su entendimiento.

16 Cuando El truena, las aguas del cielo rugen,
El levanta nubes desde los confines de la tierra,
El hace que el relámpago resplandezca en la lluvia
y trae el viento de sus almacenes.

17 ¡A esto todo el mundo es probado torpe, falto de conocimiento!
¡Todos los orfebres son puestos en vergüenza por sus ídolos!
Las figuras que funden son un fraude,
no hay aliento en ellos.

18 Ellos son nada, objetos ridículos;
cuando el día de su castigo llegue, ellos perecerán.

19 La porción de Yaakov no es así,
porque El es el que formó todas las cosas,
incluyendo la tribu que El reclama como Su herencia.
YAHWEH-Elohim Tzavaot es Su Nombre.

20 "[Bavel] Tú eres mi garrote de guerra y mis armas de guerra –
contigo destrozo naciones;
contigo Yo destruyo reinos;

21 contigo destrozo caballos y sus jinetes;
contigo destrozo carros de guerra y los que los guían;

22 contigo destrozo esposos y esposas;
contigo destrozo viejo y joven;
contigo destrozo hombres jóvenes y sus vírgenes;

23 contigo destrozo pastores y sus rebaños,
contigo destrozo labradores y sus yuntas;
contigo destrozo gobernantes y sus diputados.

24 "Pero Yo pagaré a Bavel y a todos los vivientes
en la tierra de los Kasdim por todo el mal
ellos hicieron en Tziyon," dice *YAHWEH*,
"delante de tus ojos [*Yahudáh*]."

- 25 "Yo estoy contra ti montaña destructora,
destruyendo toda la tierra," dice *YAHWEH*.
"Yo extenderé mi brazo hacia ti,
para lanzarte rodando de las hendiduras de las rocas
y hacerte una montaña quemada.
- 26 Nadie hará piedras angulares
o piedras de cimiento de ti otra vez;
sino que estará desolada
para siempre," dice *YAHWEH*.
- 27 Levanten bandera en la tierra,
suenen el *shofar* entre las naciones.
Preparen a las naciones para la guerra contra ella.
Convoquen reinos contra ella –
Ararat, Minni, y Ashkenaz.
Nombren un oficial contra ella;
traigan caballos como saltamontes erizados.
- 28 Preparen las naciones contra ella,
Los reyes de los Medos, sus gobernantes y diputados,
y toda la tierra que él controla.
- 29 La tierra tiembla y se retuerce,
y los designios de Elohim contra Babel son cumplidos,
hacer de la tierra de Babel una ruina,
con nadie habitando allí.
- 30 Los guerreros de Babel se han rendido ante la batalla;
ellos permanecen en sus fortalezas;
Su valentía ha fallado; ahora son como mujeres.
Sus moradas están incendiadas,
los cerrojos de las puertas, quebrados.
- 31 Un corredor corre para alcanzar a otro,
mensajero para alcanzar al mensajero,
para reportar al rey de Babel
que todas las partes de su ciudad están tomadas,
- 32 todos los riachuelos están ocupados,
y la maleza de los pantanos está incendiada,
mientras los guerreros están sobrecogidos con pánico.
- 33 Aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*,
el Elohim de Israel, dice:
"La hija de Babel es como
era en tiempo de vendimia.
Sólo un poco de tiempo más,
y el tiempo de cosecharla a ella llegará."
- 34 Nevujadretzar rey de Babel
me ha devorado, me ha machacado.
El me dejó como una olla vacía.

como un monstruo me tragó entero.
 Con mis delicadezas se llenó su panza;
 después me enjuagó.
 35 Pero uno que vive en Tziyon dirá:
 "Que mi carne rasgada sea vengada sobre Bavel";
 y Yerushalayim dirá:
 "Que mi sangre sea vengada sobre los Kasdim."
 36 Por lo tanto aquí está lo que *YAHWEH* dice:
 "Yo defenderé tu causa.
 Yo tomaré venganza por ti.
 Yo secaré su río
 y haré que sus manantiales se sequen.
 37 Bavel se convertirá en un montón de ruinas,
 un lugar para que los chacales vivan,
 un objeto de horror y burla,
 con nadie viviendo allí.
 38 Juntos ellos rugen como leones jóvenes,
 gruñen como cachorros de león.
 39 Cuando estén calientes con deseo,
 les prepararé una bebida.
 Yo los pondré tan borrachos
 que tendrán convulsiones,
 dormirán para siempre y nunca se despertarán,"
 dice *YAHWEH*.
 40 "Yo los arrastraré como a ovejas al matadero,
 como carneros y machos cabríos."

 41 ¡Sheshaj ha sido capturada,
 el orgullo de toda la tierra, tomada!
 ¡Bavel se ha convertido en objeto de horror
 por todas las naciones!
 42 El mar ha inundado a Bavel,
 la ha sobrecogido con sus olas rabiosas.
 43 Sus ciudades están desoladas –
 tierra agrietada, árida,
 una tierra donde nadie habita;
 nadie pasa por allí.
 44 "Yo castigaré a Bel en Bavel
 y lo haré vomitar lo que se ha tragado.
 Las naciones ya no fluirán a él.
 La muralla de Bavel caerá.
 45 ¡Salgan de ahí, pueblo mío!
 ¡Cada uno, sálvese
 de la ira furiosa de *YAHWEH*!
 46 No se descorazonen, no tengan miedo
 de los rumores que se difunden fuera de casa en la tierra.
 Un año un rumor viene,

el año próximo otro
 rumores de violencia en la tierra
 y reyes peleando contra reyes.
 47 ¡Por lo tanto, escuchen! Los días vienen
 cuando dictaré juicio sobre los ídolos de Babel.
 Toda su tierra será avergonzada,
 según todos sus muertos caen en tierra de casa.
 48 Entonces cielo y tierra y todo lo que en ellos hay
 cantarán de alegría sobre Babel;
 porque los saqueadores del norte
 están viniendo a ella," dice *YAHWEH*.

49 Así como Babel causó
 que los muertos de Israel cayeran,
 así en Babel caerán
 los muertos de toda la tierra.
 50 ¡Tú que escapaste la espada,
 vete! ¡No te quedes parado ahí!
 Recuerdate de *YAHWEH* de antaño,
 que Yerushalayim venga a sus mentes.
 51 "El oprobio que hemos oído nos ha avergonzado,
 desgracia sobre nuestros rostros;
 porque extranjeros han entrado
 en los Lugares Kadosim de la casa de *YAHWEH*."

52 "Por lo tanto," dice *YAHWEH*, "los días están viniendo
 cuando dictaré juicio sobre sus ídolos,
 y los heridos gemirán en toda su tierra.
 53 Aun si Babel escala a los cielos
 o refuerza lo alto de su poder,
 saqueadores vendrán a ella
 de Mí," dice *YAHWEH*.

54 ¡Un grito agonizante es oído desde Babel!
 ¡Gran destrucción en la tierra de los Kasdim!
 55 Porque *YAHWEH* está saqueando a Babel
 y silenciando su ruidoso clamor –
 sus olas rugen como el océano furioso,
 su clamor suena y resuena.
 56 Sí, el saqueo ha caído sobre ella,
 ha caído sobre Babel.
 Sus guerreros son capturados, sus arcos son quebrados.
 Porque *YAHWEH* es un Elohim de retribución;
 El con certeza pagará.

57 "Yo intoxicaré a sus dirigentes y a sus sabios,
 sus gobernantes, diputados y guerreros.

Ellos dormirán para siempre y nunca despertarán,"
dice el Rey, cuyo Nombre es *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.

58 Así dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*:
"Los muros anchos de Bavel serán arrasados hasta la tierra,
sus majestuosas puertas serán incendiadas.
Las gentes están trabajando en vano,
la labor de la nación se va en el fuego,
y todos están exhaustos."

⁵⁹ Esta es la orden que el profeta Yirmeyah dio a Serayah el hijo de Neriayah, el hijo de Majseyah, cuando él fue a Bavel con Tzidkiyah el rey de Yahudáh en el cuarto año de su reinado. Serayah era intendente del ejército. ⁶⁰ Yirmeyah había escrito en un rollo separado todas las palabras arriba mencionadas describiendo el desastre que iba a caer sobre Bavel. ⁶¹ Yirmeyah dijo a Serayah: "Cuando llegues a Bavel ocúpate de leer todas estas palabras en voz alta. Después di: ⁶² '*YAHWEH*, Tú has prometido destruir este lugar, que nadie vivirá aquí, ni humano ni animal, sino que será desolado para siempre.' ⁶³ Cuando termines de leer el rollo, átaló a una roca, tíralo en el medio del Eufrates, ⁶⁴ y di: 'Como éste, Bavel se hundirá, para nunca flotar otra vez, a causa del desastre que estoy trayendo sobre ella; y ellos se afligirán.'" (Hasta aquí han sido las palabras de Yirmeyah.)

52 ¹ Tzidkiyah tenía veintiún años de edad cuando él empezó a reinar y reinó por once años en Yerushalayim. El nombre de su madre fue Hamutal la hija de Yirmeyah, de Livnah. ² El hizo lo maldito a los ojos de *YAHWEH*, siguiendo el ejemplo de todo lo que Yehoyakim había hecho. ³ Y fue a causa de la ira de *YAHWEH* que todas estas cosas sucedieron a Yerushalayim y Yahudáh, hasta que El los echó de su presencia.

Tzidkiyah se rebeló contra el rey de Bavel; ⁴ así que en el año noveno de su reinado, en el mes décimo, en el décimo día del mes, Nevujadretzar rey de Bavel marchó contra Yerushalayim con su ejército completo. ⁵ La ciudad permaneció sitiada hasta el undécimo año del rey Tzidkiyah.

⁶ En noveno día del mes cuarto, cuando la hambruna de la ciudad era tan severa que no había comida para el pueblo de La Tierra, ⁷ ellos irrumpieron en la ciudad. Todos los soldados huyeron y salieron de la ciudad por la puerta entre los dos muros, cerca del jardín del rey. Porque los Kasdim estaban rodeando la ciudad, ellos tomaron la ruta del Aravah. ⁸ Pero el ejército de los Kasdim siguió al rey y lo alcanzó en los llanos cerca de Yerijo, todas sus esperanzas se desvanecieron. ⁹ Cuando ellos agarraron al rey y se lo trajeron al rey de Bavel en Rivlah, en la tierra de Hamat, dictó juicio sobre él. ¹⁰ El rey de Bavel degolló a sus hijos delante de sus ojos; también degolló a los hombres principales de Yahudáh en Rivlah. ¹¹ Entonces el rey de Bavel sacó los ojos de Tzidkiyah, lo ató con cadenas, se lo llevó a Bavel y lo mantuvo en prisión hasta el día de su muerte.

¹² En el mes quinto, en el décimo día del mes, que también era el año decimonoveno del rey Nevujadretzar, rey de Bavel, Nevuzaradan, el comandante de la guardia y consejero cercano al rey de Bavel, entró en Yerushalayim. ¹³ El quemó la casa de *YAHWEH*, el palacio real y todas las casas de Yerushalayim – quemó todas las casas de la gente prominente hasta los cimientos. ¹⁴ Todo el ejército de los Kasdim, que estaba con el comandante de la guardia, derribó las murallas de Yerushalayim por todos los lados. ¹⁵ Nevuzaradan el comandante de la guardia deportó alguna

de la gente pobre, el remanente de la población de la ciudad, los desertores que habían desertado hacia el rey de Babel y el resto de la gente común. ¹⁶ Pero Nevuzaradan el comandante de la guardia dejó atrás alguna de la gente pobre de La Tierra para que fueran trabajadores de la viña y labradores.

¹⁷ Los Kasdim destruyeron las columnas de bronce de la casa de *YAHWEH*, las carretillas y el mar de bronce que estaban en la casa de *YAHWEH*, y se llevaron el bronce a Babel. ¹⁸ También se llevaron los calderos, las palas, las despabiladeras, los tazones, las cazuelas y todos los artículos de bronce que habían sido utilizados para la adoración. ¹⁹ El comandante de la guardia se llevó las tazas, los incensarios, los tazones de aspersión, ollas, *menorot*, cazuelas y tazones – todo lo que estaba hecho de oro y todo lo que estaba hecho de plata. ²⁰ El bronce de las dos columnas, el mar, los doce bueyes de bronce que estaban debajo de las basas, todo lo cual había hecho Shlomó para la casa de *YAHWEH*, era más de lo que se podía pesar. ²¹ En cuanto a las columnas, la altura de una columna era de treinta y uno y medio pies; tomó un cordón de veintiún pies para ponerlo alrededor de ella; su espesura era de cuatro dedos – era hueca. ²² Y había sobre ella un capitel de bronce; ocho y tres cuartos pies de altura, con una red y granadas alrededor del capitel, todo de bronce; la segunda columna era similar, también con granadas. ²³ Había noventa y seis granadas en el exterior; mientras que el número total de granadas en la red era de cien.

²⁴ El comandante de la guardia tomó [prisionero] a Serayah el *kohen* principal, a Zejaryah, el *kohen* segundo en rango, y a tres guardias de las puertas. ²⁵ De la ciudad se llevó a un oficial a cargo de los soldados, siete consejeros cercanos al rey que habían sido encontrados en la ciudad, el secretario del comandante del ejército encargado del reclutamiento y sesenta de la gente común que fueron encontradas dentro de la ciudad. ²⁶ Nevuzaradan el comandante de la guardia los agarró y los llevó al rey de Babel en Rivlah. ²⁷ Allí en Rivlah, en la tierra de Hamat, el rey de Babel hizo que les dieran muerte. Por tanto, Yahudáh fue llevada cautiva fuera de su tierra.

²⁸ El número de personas deportadas por Nevujadretzar fueron los siguientes: en el séptimo año, 3023 personas de Yahudáh; ²⁹ en el año decimotercero de Nevujadretzar, 832 personas de Yerushalayim; ³⁰ y en el año duodécimo tercero del rey Nevujadretzar, Nevuzaradan el comandante de la guardia deportó 745 personas de Yahudáh; el total de personas fue de 4,600.

³¹ En el año trigésimo séptimo de la cautividad de Yehoyajin rey de Yahudáh, en el duodécimo mes, en el día veinticinco del mes, Eveel-Merodaj comenzó su reinado como rey de Babel; y en su primer año conmutó la sentencia de Yehoyajin rey de Yahudáh y lo soltó de la prisión. ³² El lo trató con bondad y le dio un trono más alto que el de los otros reyes que estaban allí con él en Babel. ³³ Así que Yehoyajin ya no tenía que usar ropa de prisionero; además, fue provisto con comida por todo el tiempo que vivió, ³⁴ y le fue otorgada una asignación diaria por el rey de Babel para gastar en sus necesidades por todo el tiempo que viviera, hasta el día de su muerte.